

FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY

23.06.2018 – HAUS DES SPORTS, ITTIGEN

### ORDRE DU JOUR/AGENDA

Café et formalités administratives/ Kaffee und administrative Formalitäten : 09.30

#### **Ouverture / Eröffnung : 10.00**

1. Quorum et points de procedure /  
Quorum und Erläuterung der Prozeduren
  - a. Explication des procédures de votation /  
Erklärung des Wahlvorganges
  - b. Limite de temps: pour les interventions spontanées et pour les présentations /  
Zeitbegrenzungen : für Spontane Wortmeldungen sowie Präsentationen.
2. Nomination des scrutateurs /  
Wahl der Stimmzähler
3. Approbation du PV de l'AD du 24 juin 2017 /  
Annahme des Protokolls der DV vom 24. Juni 2017
4. Rapports de la saison 2017-18 des commissions /  
Saisonberichte 2017-18 der Kommissionen
  - Approbation des rapports de la saison 2017-18 /  
Annahme der Saisonberichte 2017-18
5. Approbation du Budget de l'exercice 2017-18 /  
Annahme des Budgets für das Geschäftsjahr 2017-18
6. Présentations des Programmes pour la saison 2018-19 /  
Präsentationen der Programme für die Saison 2018-19
7. Changements des Statuts / Statutenänderungen
8. Code de Conduite / Code of Conduct
9. Motions / Anträge
  - a. Motions FSR / Anträge der FSR
  - b. Motions RC Bern / Anträge des RC Bern
  - c. Motions des Clubs de LNA / Anträge der LNA Klubs
10. Nouvelles Adhésions / Neue Eintritte
  - a. Midland Hawks
  - b. Switzers
  - c. La Cote

## II. Remise de Trophées / Awarding of Trophies

- a. LNF-B
- b. Autres / Weitere

12. Clôture / Schliessen : 12h30 - 13h00

Prochaine Assemblée : AD Ordinaire du 1<sup>er</sup> Septembre 2018

Nächste Versammlung: Ordentliche DV vom 1. September 2018

### **CLUBS & ASSOCIATIONS**

VOIRE ANNEXE A - PRESENCES

ANNEX A - ANWESENHEITEN

### **COMITÉ CENTRAL/ZENTRAL VORSTAND**

FONCTION	NOM	ÉTAT
Président	Peter SCHÜPBACH (PSH)	Présent
Vice-Président – Conseiller juridique	Matthias HERZIG (MHG)	Présent
Secrétaire Général / CEO	Veronika MUEHLHOFER (VMR)	Présent
Directeur Technique National	Sébastien DUPOUX (SDX)	Présent
Trésorier / CFO	Paul DE WOUTERS (PDW)	Présent
Président de la commission de discipline	Loic SCHEPMANNNS (LSS)	Excusé
Responsable médical	<i>Vacant</i>	n/a
Responsable de l'antidoping	<i>Vacant (MHG a.i.)</i>	Présent
Responsable du marketing	Nicolas STEPOWSKI (NSI)	Présent
Responsable des licences	Luc NARDIN (LNN)	Excusé
Responsable du Rugby féminin	Christa HERRMANN (CHN)	Excusée
Responsable des compétitions	Kurt KOHL (KKL)	Excusé
Président de la commission technique des écoles	Donnah CORMINBOEUF-CLARKE	Excusée
Président de la commission des arbitres	Jean-Louis LARIGALDIE (JLL)	Présent
Président de la commission de recours	Leo LONGAUER (LLR)	Excusé
Président de la Commission Technique de Jeunesse	Jerome GOUDET (JGT)	Excusé
Président de la Commission Technique du Sevens	<i>Vacant</i>	n/a
Chef de branche J+S & Responsable Formation	Philippe LÜTHI (PLI)	Présent
Président AVR	Thierry PIDOUX (TPX)	Présent
Président Geneva Rugby	Gianni DIMARTINO (GDM)	Excusé
Président NSRV	Norbert Li Marchetti (NMI)	Présent

\* \* \*

## PROCES-VERBAL/ PROTOKOLL

Café et formalités administratives/ Kaffee und administrative Formalitäten : 09.30

NSI contrôle l'inscription des dirigeants des Clubs resp. la procuration correcte et distribue les cartes de vote.

NSI kontrolliert die Registrierung der Clubverantwortlichen resp. die korrekte Vollmacht und verteilt die Stimmkarten.

### **Ouverture / Eröffnung : 10.08**

PSH donne le bienvenu aux délégués et ouvre l'assemblée.

PSH begrüsst die Delegierten und eröffnet die Versammlung.

### **I. Quorum et points de procedure / Quorum und Erläuterung der Prozeduren**

A demande de VMR on constate que tous les présents se sont inscrits sur la liste des présents.  
Auf Anfrage von VMR wird bestätigt, dass alle Anwesenden sich in der Präsenzliste eingetragen haben.

Les présents ayant droit de vote confirment en outre de disposer d'une carte de votation.  
Die Anwesenden Stimmberechtigten bestätigen, über eine Stimmkarte zu verfügen.

Clubs ayant droit de vote présents, voire Annexe A  
Anwesende stimmberechtigte Clubs, s. Anhang A

### **AYANTS DROIT DE VOTE PRÉSENTS/ ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE : 35**

L'ADE est donc valablement constituée.

Die AoDV ist rechtswirksam konstituiert.

### **Annexe A: Clubs ayant droit de vote présents Anhang A: Anwesende stimmberechtigte Clubs**

#### **a. Explication des procédures de votation / Erklärung des Wahlvorganges**

VMR rappelle les règles en matière de droit de vote : Comme dans le Parlement Suisse, les abstentions ne seront pas comptées aux votes valides. La majorité absolue ou qualifiée est établie entre les votes en faveur et les votes contre. Avant chaque votation sera communiqué s'il y a la majorité absolue ou qualifiée.

VMR erinnert die Anwesenden an die Bestimmungen zur Stimmvergabe: wie im Schweizerischen Parlament werden die Enthaltungen nicht zu den gültigen Stimmen gezählt. Das absolute oder qualifizierte Mehr ergibt sich nur aus den Für- und Gegenstimmen. Vor jeder Abstimmung wird bekannt gegeben, ob absolutes oder qualifiziertes Mehr anwendbar ist.

b. Limite de temps / Zeitbegrenzungen

VMR avertira les intervenants lorsque leur temps de parole dépassera 2 minutes. Chaque intervention est limitée à 2 minutes. Les présentations seront limitées à 5 ou 10 minutes.

VMR wird die Redezeit für jede Wortmeldung im Auge behalten. Sie wird nach 2 Minuten auf die Zeit hinweisen. Jede Wortmeldung ist auf 2 Minuten limitiert. Präsentationen werden auf 5 bzw 10 Minuten limitiert sein.

## 2. Nomination des scrutateurs / Wahl der Stimmzähler

Sont proposés Benjamin GILLON et François MOLETTE comme scrutateurs.

Benjamin GILLON und François MOLETTE sind als Stimmzähler vorgeschlagen.

**POUR/ DAFÜR : 35      CONTRE/DAGEGEN : 0**

**ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0**

**BENJAMIN GILLON ET FRANCOIS MOLETTE ÉLUS À L'UNANIMITÉ COMME SCRULATEURS  
/**

**BENJAIN GILLON UND FRANCOIS MOLETT SIND EINSTIMMIG ALS STIMMENZÄHLER GEWÄHLT**

## 3. Approbation du PV de l'AD du 24 juin 2017 / Annahme des Protokolls der DV vom 24. Juni 2017

Les Délégués ont reçu le procès-verbal conformément aux statuts.

Die Delegierten haben die Protokolle statutengemäss erhalten.

Pas de discussion sur le procès-verbal. On passe à la votation.

Keine Diskussion über das Protokoll. Es folgt die Abstimmung.

**POUR/ DAFÜR : 35      CONTRE/DAGEGEN : 0      ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0**

**LE PV DE L'AD DU 24 JUIN 2017 EST APPROUVE/ DAS PROTOKOLL DER DV VOM 24. JUNI 2017 IST ANGENOMMEN**

## 4. Rapports annuels de la saison 2017-18 des commissions / Jahresberichte der Saison 2017-18 der Kommissionen

VMR explique que, comme anticipé, tous les rapports annuels ne sont pas lus pendant l'assemblée des délégués. Le temps est utilisé pour présenter le résumé de la saison 2017-18

VMR erläutert, dass nicht alle Jahresberichte während der Delegiertenversammlung vorgelesen werden. Die Zeit wird dafür genutzt um den Rückblick über die Saison 2017-18 zu präsentieren.

- a. Présentation du Résumé de la saison 2017-18, présenté par Sebastien Dupoux, DTN et Nicolas Stepowski, Marketing & Events. Les Reports du Président, du CFO et de la CEO suivront après la clôture de l'exercice, pour l'AD du 1<sup>er</sup> Septembre/ Präsentation der

Zusammenfassung der Saison 2017-18, präsentiert durch Sebastien Dupoux, DTN und Nicolas Stepowski, Marketing & Events. Die Reports des Präsidenten, des CFO und des CEO folgen nach Abschluss des Geschäftsjahres, zur DV am 1. September.

**Annexe B: Résumé DTN Saison 2017-18**

**Anhang B: Zusammenfassung DTN Saison 2017-18**

**Annexe C: Résumé Marketing & Evenements  
Saison 2017-18**

**Anhang C: Zusammenfassung Marketing & Events  
Saison 2017-18**

VMR informe que la Commission de discipline a donné ses démissions pour la fin de la saison. A cette occasion elle sera complètement restructurée. Les associations et clubs membres de la FSR recevront la relative invitation pour participer aux postes.

VMR informiert, dass die Disziplinarkommission auf Ende Saison zurücktreten wird. In diesem Zusammenhang wird die Kommission neu strukturiert. Die Mitgliedervereine der FSR werden einen entsprechenden Aufruf zur Stellenbesetzung erhalten.

G. BERTRAND demand si la FSR s'adresse uniquement aux associations membres pour le recrutement des membres de la CD ou s'il y a un vrai concept de recrutement. VMR répond que les job descriptions sont publiés aussi sur le site de SWISS OLYMPIC mais que l'expertise particulière du rugby devra venir forcement des clubs.

G. BERTRAND fragt, ob sich die FSR zur Rekrutierung der Mitglieder der DK nur an die Mitgliedervereine wendet oder ob ein Rekrutierungskonzept besteht. VMR antwortet, dass die Job descriptions auch auf der Website von SWISS OLYMPIC veröffentlicht werden aber dass die Rugby-Spezifische Expertise unweigerlich aus den Klubs stammen muss

**AVEC L'ARRIVÉE DU PRÉSIDENT DU RC YVERDON, LE NOMBRE DE VOTANT CHANGE./ MIT ANKUNFT DES PRÄSIDENTEN DES RC YVERDON VERÄNDERT SICH DIE ANZAHL DER STIMMBERECHTIGTEN.**

**AYANTS DROIT DE VOTE PRÉSENTS/ ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE : 36**

b. Questions sur les rapports annuels 2017-18 / Fragen zu den Jahresberichten 2017-18

Pas de questions.

Keine Fragen.

c. Approbation des rapports annuels 2017-18 / Annahme der Jahresberichte 2017-18

**POUR/ DAFÜR : 35    CONTRE/DAGEGEN : 0    ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 1**

**LES RAPPORTS ANNUELS 2017-18 SONT APPROUVÉS / DIE JAHRESBERICHTE 2017-18 SIND ANGENOMMEN**

## **5. Approbation du Budget de l'exercice 2017-18 / Annahme des Budgets für das Geschäftsjahr 2017-18**

a. Explication et rappel sur la situation du Budget 2017-18 / Erklärung u Erinnerung über die Situation bezüglich des Budgets 2017-18

VMR rappelle que le Budget a été envoyé aux Présidents le 03.05.2018 et que la FSR a reçu quelques questions auxquelles elle a répondu.

VMR rappelle en outre que les Frais de Compétitions qui étaient disputés ne sont pas inclus au budget. Les frais seront votés sous le point 9 de cette assemblée.

Le budget 2017-18 est maintenu suite au feedback positif des clubs a novembre/décembre 2017 et il était mis en œuvre au long de la saison en bonne foie par la FSR.

VMR erinnert dass das Budget am 03.05.2018 an die Präsidenten versandt wurde. Die FSR hat ein Paar Fragen erhalten und diese beantwortet.

VMR erinnert ausserdem dass die Wettbewerbspauschalen welche kontestiert wurden nicht im Budget inkludiert sind. Über die Wettbewerbspauschalen wird unter Punkt 9 der Traktandenliste Abgestimmt.

Das Budget 2017-18 wurde nachfolgend auf das positive Feedback der Klubs im November / Dezember 2017 beibehalten und wurde über die ganze Saison nach bestem Wissen und Gewissen umgesetzt.

**Annexe D: Budget 2017-18**

**Anhang D: Budget 2017-18**

Pas de questions.

Keine Fragen.

Approbation du Budget pour l'exercice 2017-18 / Annahme des Budgets für das Geschäftsjahr 2017-18

**POUR/ DAFÜR : 23 CONTRE/DAGEGEN 10 ABSTENTIONS /ENTHALTUNGEN : 3**

**LE BUDGET PROVVISIONEL POUR L'EXERCICE 2017-18 EST ACCEPTÉ**

**DAS PROVISORISCHE BUDGET FÜR 2017-18 IST ANGENOMMEN**

## **6. Présentations des Programmes 2017-18 / Präsentationen der Programme für 2017-18**

VMR explique que les Projets sportifs pour la saison 2018-19 sont traités sous le Point 9 de l'ODJ. Le Plan stratégique pour les prochaines années sera présenté a l'AD Ordinaire du 1er Septembre 2018

VMR erklärt dass die Sportlichen Projekte für 2018—19 unter Punkt 9 der Traktandenliste behandelt werden. Der Strategische Plan für die kommenden Jahre wird an der Ordentliche DV vom 1. September präsentiert.

## **7. Changements des Statutes / Statutenänderungen**

VMR explique qu'il s'agit d'une première revision partielle des statuts. Celle-ci est la première partie et pendant les saisons suivantes il y aura des autres changements proposés.

Changement Partielle des Statuts, Partie I :

Proposition I : Introduction d'un art. 2 bis sur l'éthique dans les statuts de la FSR

Proposition II: Introduction d'un art 4bis sur la responsabilité pour protéger les membres (les clubs) d'une responsabilité financière et autre.

VMR erklärt dass es sich hierbei um die erste Teilrevision der Statuten handelt. Dies ist der erste Teil und über die kommenden Jahre werden weitere Änderungen vorgeschlagen.

Teilrevision der Statuten, Teil I:

Vorschlag I : Einführung eines Art. 2 bis über die Ethik in die Statuten der FSR.

Vorschlag II: Einführung eines Art. 4 bis über die Haftung um die Mitglieder (die Klubs) vor der finanziellen und anderweitigen Haftung mit ihrem Vermögen zu schützen.

## **Annexe E : Changements de Statuts** **Anhang E : Statutenänderungen**

Approbation des Changements des Statutes / Annahme der Statutenänderungen

**Une majorité de  $\frac{3}{4}$  est nécessaire pour l'approbation des changements des Statutes.  
Eine  $\frac{3}{4}$  Mehrheit ist notwendig für die Annahme der Statutenänderung.**

**POUR/ DAFÜR : 36 CONTRE/DAGEGEN O ABSTENTIONS /ENTHALTUNGEN : O**

**LE CHAGEMENT DES STATUTS EST ACCEPTÉ / DIE STATUTENÄÄDERUNG IST ANGENOMMEN**

### **8. Code de Conduite / Code of Conduct**

VMR explique que comme membres de World Rugby et de Swiss Olympic, nous sommes tous déjà obligés à suivre leur Codes de Conduite. Au même temps, avec l'augmentation de la visibilité et de leur estime du rugby Suisse, nous sommes tenus à adopter notre propre Code de Conduite.

VMR erklärt: Als Mitglieder von World Rugby und von Swiss Olympic, sind wir bereits verpflichtet uns an deren Codes of Conduct zu halten. Nun sind wir mit der erhöhten Visibilität und dem Erhöhten Ansehen des Schweizer Rugbys dazu angehalten unseren eigenen Code of Conduct zu verabschieden.

## **Annexe F : Code de Conduite** **Anhang F : Code of Conduct**

Approbation du Code de Conduite / Annahme des Code of Conduct

**POUR/ DAFÜR : 36 CONTRE/DAGEGEN O ABSTENTIONS /ENTHALTUNGEN : O**

**LE CODE DE CONDUITE EST ACCEPTÉ / DER CODE OF CONDUCT IST ANGENOMMEN**

11.09 – 11.25 : Pause Café

**NOMBRE DES AYANTS DROIT DE VOTE PRESENTS: 36 / ANZAHL ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE: 36**

Question de l'ACGR concernant la révision des comptes de la FSR : VMR explique que l'ACGR était désignée à son tour comme réviseur pour 2018, suite à la révision faite par l'AVR en 2017 et par l'NSRV en 2016. À la suite du refus de l'ACGR de réviser les comptes de la FSR, celle-ci engagera un réviseur externe. Les délégués remarquent que les frais du réviseur externe devront être pris en charge par l'ACGR .

Frage von ACGR bezüglich der Revision der Konten der FSR : VMR erklärt, dass die ACGR als Revisor für 2018 designiert wurde, nachdem die AVR für 2017 und der NSRV für 2016 die Revision durchgeführt haben. Infolge der Weigerung der ACGR, die Konten der FSR zu revidieren, wird die FSR einen externen Revisor beauftragen. Die Delegierten geben zu Protokoll dass die ACGR für diese Revision zahlen muss.

## 9. Motions / Anträge

**Annexe G: Motions AD EO 2018**

**Anhang G: Motionen EO DV 2018**

S. DUPOUX et V. MUEHLHOFER expliquent les motions résumés en Annexe G.

S. DUPOUX und V MUEHLHOFER erklären die Motionen gemäss Anhang G.

G. BERTRAND pose la question, si le vote sur les modifications du championnat est fait en paquet. VMR répond que les propositions de vote sont fait selon les propositions de la Commission des compétitions.

G. BERTRAND stellt die Frage, ob über die Modifikationen in einem Packet abgestimmt werden. VMR antwortet, dass die Abstimmungsvorschläge gemäss den Vorschlägen der Wettkampfkommision erfolgen.

G. BERTRAND dit que si les frais de compétitions pour les dames sont augmentés, celles-ci demandent que les prestations (notamment sur la designation des arbitres) soient adaptées..

G. BERTRAND hält fest, dass, wenn die Frauen mehr Fees bezahlen müssen, sie auch entsprechend Leistungen erhalten möchten (speziell in der Zuweisung der Schiedsrichter) .

### 9.1 Accepter la nouvelle Structure des Compétitions / Annahme der neuen Wettkampfstrukturen

Accepter la nouvelle Structure des Compétitions:/ Annahme der neuen Wettkampfstrukturen :

- i. LNA, B, C à 8 équipes/ LNA, B, C à 8 Mannschaften
- ii. Création Ligue D/ Erschaffung der Liga D
- iii. Nouvelle Calendriers/ Neuer Kalender
- iv. Nouvelle Structure Frais des Compétitions/ Neue Struktur der Wettbewerbsgebühren
- v. Modification Coupes / Änderungen Cups

**Sont exécutés deux votes: le premier pour tous les modifications concernant les championnats (chiffres i-iv ci-dessus), le deuxième seulement concernant la modification des coupes (chiffre v ci-dessus)/**



Es werden zwei Abstimmungen durchgeführt: die erste für die Änderungen bezüglich der Meisterschaften (obengenannte Ziffern i-iv), die zweite für die Änderungen der Cups (Ziffer v).

#### **A) MODIFICATION DU CHAMPIONNAT/ ÄNDERUNGEN IN DER MEISTERSCHAFT**

**Une majorité de  $\frac{3}{4}$  est nécessaire pour l'approbation des changements du mode du championnat.**

**Eine  $\frac{3}{4}$  Mehrheit ist notwendig für die Annahme der Änderungen des Meisterschaftsmodus.**

**POUR/ DAFÜR : 34 CONTRE/DAGEGEN 0 ABSTENTIONS /ENTHALTUNGEN : 2**

**LES MODIFICATIONS DES CHAMPIONNATS SONT ACCEPTÉES/ DIE ÄNDERUNGEN DER MEISTERSCHAFTEN SIND ANGENOMMEN**

#### **B) MODIFICATION DES COUPES / ÄNDERUNGEN DER CUPS**

**POUR/ DAFÜR : 1 CONTRE/DAGEGEN 18 ABSTENTIONS /ENTHALTUNGEN : 17**

**LES MODIFICATIONS DES COUPES NE SONT PAS ACCEPTÉES/ DIE ÄNDERUNGEN DER CUPS SIND NICHT ANGENOMMEN.**

### **9.2 Transition / Übergang**

Sont à disposition 2 options comme période de transition a la nouvelle formule de championnats / Es stehen 2 Optionen für die Übergangsphase zu den neuen Meisterschaften zur Verfügung :

Option A: Transition Immédiate/ Option A : Sofortiger Übergang

Option B : Transition sur 2 saisons/ Übergang während 2 Saisons

**Option A: 30**

**Option B: 4**

**ABSTENTIONS /ENTHALTUNGEN: 2**

**OPTION A EST ACCEPTÉE : TRANSITION IMMÉDIATE /**

**OPTION A IST ANGENOMMEN : SOFORTIGER ÜBERGANG**

### **9.3 Rétroactivité frais de compétition / Rückwirkung Wettkampf-Beiträge**

Sont à disposition 2 options concernant les nouvelles frais de compétition/ Es stehen 2 Optionen für die neuen Wettkampf-Beiträge zur Verfügung :

Option A: Nouvelles Frais des Compétitions Valables a partir de la saison 2017-18/ Option A : Neue Wettkampfbeiträge gültig ab Saison 2017-18

Option B: Nouvelles Frais des Compétitions Valables a partir de la saison 2018-19/ Option B : Neue Wettkampfbeiträge gültig ab Saison 2018-19

**Option A :** 0  
**Option B :** 31  
**ABSTENTIONS /ENTHALTUNGEN: 5**  
**OPTION B EST ACCEPTÉE / OPTION B IST ANGENOMMEN**

#### 9.4 Système de Labellisation / Labeling System

Sont à disposition 3 options de vote concernant la labellisation des clubs/ Es stehen 3 Wahl-Optionen für das Club-Labeling zur Verfügung :

Option A : Mise en place dès 2018/2019 et 2019/2020 du système de labellisation avec le système de bonus et d'accès ou non-accès aux Play-Offs/ **Option A : Umsetzung des Labeling-Systems ab 2018/2019 und 2019/ 2020 mit dem Bonus-System und der Teilnahme oder Nicht-Teilnahme an den Play-Offs**

Option B : Mise en place dès la saison prochaine (2018-19) du système de labellisation a titre expérimentale et sans le système de bonus et d'accès ou non-accès au play Off/ **Option B : Umsetzung des Labeling-Systems ab nächster Saison (2018-19) zu Versuchszwecken ohne das Bonus-System und der Teilnahme oder Nicht-Teilnahme an den Play-Offs**

Option C : Rejeter complètement le système de labellisation/ **Option C : Vollständige Ablehnung des Labelling-Systems**

**ABSTENTIONS /ENTHALTUNGEN: 2**  
**Option A :** 2  
**Option B :** 27  
**Option C :** 5  
**OPTION B EST ACCEPTÉE/ OPTION B IST ANGENOMMEN**

#### 9.5 Accréditation entraîneurs – Motion RC Bern / Akkreditierung Trainer – Motion RC Bern

Sont à disposition 2 options de vote concernant la l'accréditation des entraîneurs / Es stehen 2 Wahl-Optionen bezüglich der Akkreditierung der Trainer zur Verfügung :

Option A : Modification art 8ter RdC-I avec amendes et qualification limitée aux play off/  
**Option A : Änderung des Art. 8 ter WR-I mit Bussen und limitierter Qualifikation für die Play-Offs**

Option B (Motion du RC Bern): période moratoire sur l'application de l'Art. 8ter RdC-I/ **Option B (Motion des RC Bern) : Moratoriums-Phase bezüglich der Anwendung des Art. 8ter WR-I**

**ABSTENTIONS /ENTHALTUNGEN: 2**  
**Option A :** 6  
**Option B :** 28  
**OPTION B EST ACCEPTÉE/ OPTION B IST ANGENOMMEN**

## 9.6 Mutuation des joueurs – Introduction de l’art. 15bis RdC-2/ [Spielertransfer – Einführung Art. 15bis WR-2](#)

Motion : Validation de l’art 15bis du RdC-2/ Aucune mutation apres le 15/02/ Motion : Einführung des Art. 15bis RdC-2/ Keine Mutationen mehr nach dem 15/02.

G. BERTRAND demande que la date de clôture pour les licences soit changée du 15 février au 1er mars/ G. BERTRAND stellt den Antrag, dass das Datum für die Lizenzierung vom 15. Februar auf den 1. März geändert wird.

Brève discussion/ Kurze Diskussion.

Est décidé un vote en variantes comme suivi/ Es wird zu Gunsten folgender Variantenabstimmung entschieden:

A. Demande 1/ Frage 1: Accepter la motion : oui ou non?/ Die Motion Akzeptieren : ja oder nein?

B. Demande 2/ Frage 2: Si oui, Date de référence 15 Février ou 1. mars?/ Wenn Ja, Stichdatum 15. Februar oder 1. März?

**A) ACCEPTER LA MOTION OUI OU NON?/ MOTION AKZEPTIEREN JA ODER NEIN?**

ABSTENTIONS /ENTHALTUNGEN :	1
CONTRE/DAGEGEN	9
POUR/ DAFÜR :	25

**LA MOTION EST ACCEPTÉE/ DIE MOTION IST ANGENOMMEN**

**B) DATE DE RÉFÉRENCE 15 FÉVRIER OU 1ER MARS? / STICHDATUM 15. FEBRUAR ODER 1. MÄRZ?**

ABSTENTIONS /ENTHALTUNGEN :	8
15 FÉVRIER/ 15. FEBRUAR :	10
1ER MARS/ 1. MÄRZ:	17

**DATE DE RÉFÉRENCE EST LE 1ER MARS/ STICHDATUM IST JEWEILS DER 1. MÄRZ**

## 9.7 Motion RC Bern: Utilisation de licences sous format numérique / [Motion RC Bern: Verwendung der Lizenzen in digitalem Format](#)

ABSTENTIONS /ENTHALTUNGEN :	1
CONTRE/DAGEGEN	0
POUR/ DAFÜR :	34

**LA MOTION EST ACCEPTÉE/ DIE MOTION IST ANGENOMMEN**

## 9.8 Motion Clubs LNA: pas de relégation de la LNA en 2017-18 – LNA à 9 équipes en 2018-19 / Motion Clubs NLA: Kein Abstieg aus der NLA nach der Saison 2017-18 – NLA mit 9 Teams für die Saison 2018-19

Damien Terrier (RC Avusy) explique la motion de son point de vue. En particulier, il accepterait une relegation du RC Avusy à la fin de la saison au niveau sportif mais il met en question l'application des règlements notamment l'Art 8ter / Damien Terrier (RC Avusy) erklärt die Motion aus seiner Sicht. Insbesondere akzeptiert er eine Relegation des RC Avusy auf das Saisonende aus sportlicher Sicht, stellt aber die Anwendung der Reglemente in Frage, insbesondere des Art. 8ter.

G. BERTRAND (RC Cern) rappelle les retards de la Commission de discipline et de la Commission de recours pendant la saison 2017-18/ G. BERTRAND (RC Cern) erinnert an die Verspätungen der Disziplinar- und Rekurskommission während der Saison 2017-18.

F. RONZIER (RC Nyon) rappelle aussi les retards de la Commission de discipline et de la Commission de recours pendant la saison 2017-18 comme aussi l'application des règlements, particulièrement l'Art 8ter / F. RONZIER (RC Nyon) erinnert auch an die Verspätungen der Disziplinar- und Rekurskommission während der Saison 2017-18 sowie an die Anwendung der Reglemente, insbesondere des Art 8ter.

P. SCHÜPBACH (FSR) donne son avis favorable et recommande aux présidents de soutenir cette motion. / P. SCHÜPBACH (FSR) gibt sein positives Urteil ab und schlägt den Präsidenten vor die Motion anzunehmen.

**Sont proposés deux votes: le premier, accepter qu'il n'y pas de relegation de la LNA à la fin de la saison 2017-18: Si ceci est accepté : le deuxième vote sera sur les consequences de la LNA à 9 équipes/**

**Es werden zwei Abstimmungen vorgeschlagen: die erste ob angenommen wird, dass Ende Saison 2017-18 keine Relegation aus der NLA stattfindet. Wenn ja, eine zweite Abstimmung über die Folgen der NLA mit 9 Mannschaften.**

**PAS DE RÉLÉGATION DE LA LNA À LA FIN DE LA SAISON 2017-18?/ KEIN ABSTIEG AUS DER NLA NACH DER SAISON 2017-18?**

**Une majorité de  $\frac{3}{4}$  est nécessaire pour l'approbation des changements du mode du championnat.**

**Eine  $\frac{3}{4}$  Mehrheit ist notwendig für die Annahme der Änderungen des Meisterschaftsmodus.**

<b>ABSTENTIONS /ENTHALTUNGEN :</b>	<b>2</b>
<b>POUR/ DAFÜR :</b>	<b>12</b>
<b>CONTRE/DAGEGEN:</b>	<b>22</b>

**LA MOTION N'EST PAS ACCEPTÉE / DIE MOTION IST NICHT ANGENOMMEN**

**IO. Nouvelles adhésions / Neue Mitglieder:**

**a. Midland Hawks**

**b. Switzers**

**c. La Cote**

VMR constate pour le CC que les prémisses de l'adhésion des trois clubs sont données. Il rappelle en particulier le préavis favorable de l'AVR, de l'NSRV et de l'ACGR. Le Comité Central recommande d'accepter l'adhésion des 3 comme Clubs de la FSR

VMR stellt für das CC fest, dass die Voraussetzungen der Aufnahme der Clubs gegeben sind. Insbesondere erinnert sie an die vorgängige Zustimmung des AVR, des NSRV und des ACGR. Das Zentralkomitee empfiehlt die Zustimmung zur Aufnahme der Clubs

**MIDLAND HAWKS:**

**POUR/ DAFÜR : 36 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0**

**LES MIDLAND HWAKS SONT ACCEPTÉS COMME NOUVEAU MEMBRE DE LA FSR /**

**DIE MIDLAND HAWKS SIND ALS NEUES MITGLIED DER FSR AUFGENOMMEN.**

**SWITZERS:**

**POUR/ DAFÜR : 36 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0**

**LES SWITZERS SONT ACCEPTÉS COMME NOUVEAU MEMBRE DE LA FSR /**

**DIE SWITZERS SIND ALS NEUES MITGLIED DER FSR AUFGENOMMEN.**

**LA COTE:**

**POUR/ DAFÜR : 36 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0**

**LA COTE EST ACCEPTÉE COMME NOUVEAU MEMBRE DE LA FSR /**

**LA IST ALS NEUES MITGLIED DER FSR AUFGENOMMEN.**

**II. Remise des Trophées :**

Verleihung der Pokale :

LNF-B: Albaladejo Ladies

La FSR félicite aussi tous les autres champions de la saison 2017-18 qui ont déjà reçu leurs trophées :

Die FSR gratuliert zudem allen anderen Meistern der Saison 2017-18 welche bereits ihre Pokale erhalten haben:

U14 Champions: NSRV

U16 Trophy: Morges

U16 Cup: Zurich Eastern Lions

UI8 Champions: ERL  
LNC Champions: Würenlos  
Excellence B Champion: Basel FT  
LNF-A Women's Champions: CERN Wildcats  
Excellence A Champions: GPLO  
LNB Champions: Neuchâtel  
LNA Champions: Genève Plan Les Ouates

Coupe FSR: GC Zurich 2  
Coupe Suisse RC Nyon

## 12. Clôture/Schliessen : 13.09

a. AD Ordinaire le 1er Septembre 2018, suivi par la Réunion Technique (Kick-Off) / [Ordentliche DV am 1. September 2018, gefolgt vom Sport-Technical Meeting \(Kick-Off\)](#)

b. Swiss Super Sevens Finals: Aujour'hui / Heute:  
Seniors (Hommes & Femmes): Bern  
Juniors (UI6 & UI8): Nyon

c. Action: Les Parents Fair-Play: L'Experience avant le Résultat /  
[Aktion: Faire Eltern: Erlebnis vor Ergebnis](#)

PSH remercie à tous les délégués d'avoir précencié et pour la discipline et souhaite à tous un bon retour.

[Peter Schüpbach bedankt sich bei den Delegierten für das Erscheinen und die Sitzungsdisziplin und wünsche allen eine gute Heimkehr](#)

Pour le Procès Verbal / Für das Protokoll



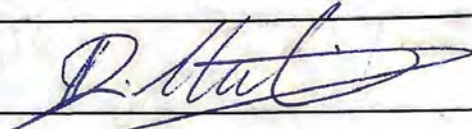
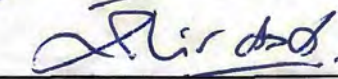

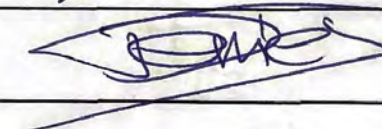
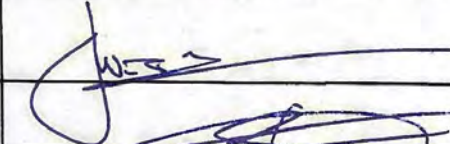

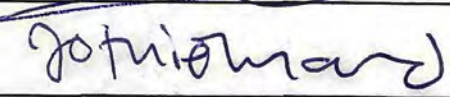
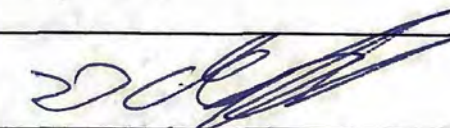
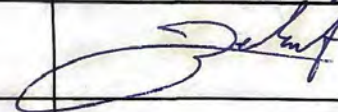
Le 20.07.2018,  
Veronika Muehlhofer  
(Secrétaire Générale / CEO)

## **ANNEXES/ANHÄNGE**

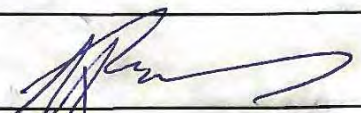

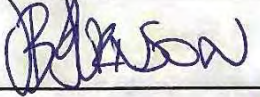

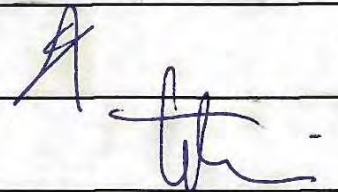

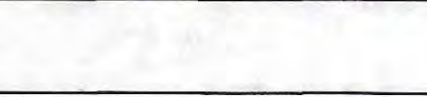
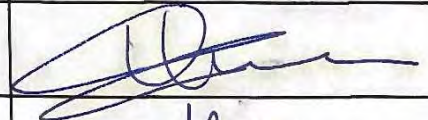
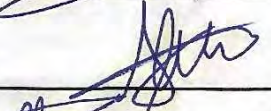
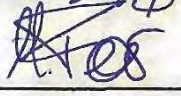

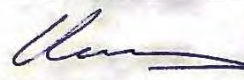
- A. Clubs ayant droit de vote présents / [Anwesende stimmberechtigte Clubs](#)
- B. Présentation DTN Saison 2017-18 / [Präsentation DTN Saison 2017-18](#)
- C. Présentation Marketing Saison 2017-18 / [Präsentation Marketing Saison 2017-18](#)
- D. Budget 2017-18 / [Budget 2017-18](#)
- E. Revision des Statuts / [Statutenrevision](#)
- F. Code od Conduct / [Code de Conduite](#)
- G. Motions AD EO 2018 / [Motionen AO DV 2018](#)



# FSR AD EO 2018 Liste présence Clubs / Presenzliste Klubs

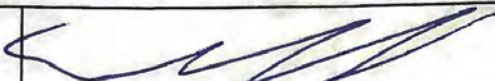
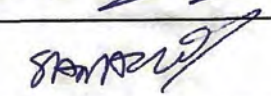


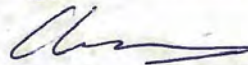

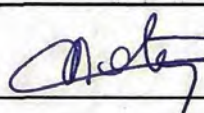



Clubs / Assoc. Rég	Vote	Président	Notes	Représenté par:	Signature
ACGR	1	Gianni Di Martino	procuration reçue par email	Fernando DiMartino	
Albaladejo RC	1	Xavier Mirabaud			
ARSI	NO	Tiziano Galli			
AVR	1	Thierry Pidoux			
Avusy	1	Damien Terrier			
Barbarians	NO	Marc Bouchet			
Basel RFC	1	Justin Winstanley	procuration reçue par email	Mike Rothenberger	
Bern	1	Li Marchetti			
Bienne	1	Joël Thiémanet <del>Stephane Del Gallo</del>			
Castori Lugano	NO	Tullio Martinenghi			
Chaux de Fonds RC	1	Dennis Chappatte			
CMSG (CERN)	1	Gregory Bertrand			
EHL (Ecole Hoteliere Lausanne)	NO	Thomas Hartley			



ERL	NO (1)	André Pharaony			
Fribourg	(1)	Benjamin Gillon			
GC Zürich	(1)	Josh Bjornson			
Geneve PLO	(1)	Gilles Martinot	procuration reçue par email	Christian Meyer	
Hausen Baboons	NO	David Meier			
Haute-Broye	(1)	<del>Laurent Escart / Robert Bindon</del>	<i>Yann Knipfeli (président)</i>		
Hermance	(1)	Jean-Baptiste Casta	procuration reçue par email	Stephane Ricco	
Jura	(1)	Mathez Michel	procuration reçue par email	Simon Locher	
Konstanz	NO	James Buchanan / Sabine Fendrich			
La Cote, Ecole de Rugby	NO	Thierry Laberenne			
LUC	(1)	<del>Mathieu Falbrard / Vincent Meunier</del>			
Lugano	(1)	Juan Schuemperli			
Luzern	(1)	Marco Felder			
Midland Hawks	NO	Samuel Steiger			
Monthey (OCM)	(1)	Laurent Marin	procuration reçue par email	Nicolas Chapuis et David Bagnoud.	 



ASR

Morges <del>AS</del>	(1)	Vincent Ducros			
Neuchatel SRC	(1)	Yyannick Sananes			
NSRV	(1)	Norbert Li Marchetti			
Nyon RC	(1)	Fabrice Ronzier			
Riviera RC	(1)	Claude Vahlé	Procuration : <del>004</del> Chapuis N.		
RU Zürich	(1)	Matthias Diez			M) IEZ
Schaffhausen	(1)	Alexander van de Velde	Delegation à	F. Mollette	
Servette	(1)	Marc Bouchet			
Sierre	(1)	Loic Morby Etienne Mayoraz			
SIRS	NO	Alberto Stival			
Solothurn	(1)	Andreas Miescher			
St. Gallen Bishops	(1)	Adreas Kern	délégation à	Christof Noser	
Stade Lausanne	(1)	Andrew Cummins			
Sursee Pikes	NO	Dennis Richmond			
Switzers	NO	Fernando DiMartino			



Thun TV	1	Lorenz Zellweger				h. Zellweger
Ticino	1	Edoardo Contessi				<del>Contessi</del>
Uri	1	Raphael Zanini				
Winterthur	1	François Molette				<del>Molette</del>
Würenlos	1	Oliver Wolf				<del>Wolf</del>
Yverdon	1	Vincent Piguet				<del>Piguet</del>
Zug	1	Stephen MacLennan	procuration reçue par email		Ian Morris	<del>MacLennan</del>
Zurich Academy	NO	Daniel Epstein				
Total Vote	28 39					

1 = Has right of vote  
0 = Has open Bills to pay: if paid then receives vote  
NO = this club does not have a vote

-

35 10h05  
36 10h19

~~MacLennan~~



# Bilan DTN 2017/18

June, 2018

- [www.suisserugby.com](http://www.suisserugby.com)





# Highlights

Evénements FSR

Compétitions domestiques

Rugby Féminin

Developpement

Bilan Ht Niveau

Professionnalisation

*FSR Events*

*Domestic Competitions*

*Women Rugby*

*Development*

*High Performance review*

*Profesionalization*



# Événements FSR/FSR events

**SUISSE RUGBY TEST-MATCH**

SA. 09.06.2018

STADE MUNICIPAL  
RUE DES PÊCHEURS 14  
1700 YVERDON-LES-BAINS

15:00  
SUISSE A  
VS  
AGRONOMIA LISBONNE

www.suisse-rugby.com

**SUISSE RUGBY DAY**

SA. 09.06.2018

STADE MUNICIPAL  
RUE DES PÊCHEURS 14  
1700 YVERDON-LES-BAINS

15:00  
SWITZERLAND VS NETHERLANDS  
Rugby Europe Trophy

www.suisse-rugby.com

**SUISSE RUGBY DAY**

SA. 09.06.2018

CENTRE SPORTIF DES CHÊRPHES  
CHEMIN DES CHÊRPHES 88  
1550 PLAN-LEONARD

15:00  
SWITZERLAND VS POLAND  
Rugby Europe Trophy

www.suisse-rugby.com

**SUISSE RUGBY TEST-MATCH**

SA. 09.06.2018

STADE HABSBURG BERTHET  
RUE CHAMPAGNE 15  
1550 PLAN-LEONARD

14:00  
Suisse vs Côte d'Ivoire  
International Rugby test-Match

www.suisse-rugby.com

**SUISSE RUGBY FINALS DAY**

CENTRE SPORTIF DE COLIGNY  
ROUTE DE GENÈVE 17  
1700 YVERDON

15:00  
18:00  
14:00  
16:00

SU. 10.06.2018

www.suisse-rugby.com

**SUISSE RUGBY CUP FINALS & U14 CHAMPIONSHIP**

STADIUM UTORENORD  
ZÜRCHERSTRASSE 45  
8040 ZÜRICH

15:00  
16:00  
14:00  
16:00

SA. 16.06.2018

www.suisse-rugby.com

Entre 1200 à 2000 spectateurs  
Mobilisation du club organisateur  
et de leur municipalité  
Couverture médiatique (TV, Radios,  
presse écrite, médias sociaux)



## FSR COMPETITIONS (hommes)

	LNA	Exc A	LNB	ExcB	LNC	LNFA	U18	U16 Cup	U16 Trophy
	GPLO	GPLO	Neuchatel	Basel	Wurenlos	CERN	ERL	GCZ	Morges
Nbr matches	59	59	91	32	45	33	23	53	
Forfait 2017 (2015)	0	0 (27)	4 (1)	7 (27)	2 (13)	1	1	4	
Forfait général							2	1	

+

Lna/ExcA= niveau ↗

LNB= 1 équipe promue

LNC= ↘ du nbr de forfaits

LNFA= compétition à 6 équipes

-

Protêts LNA/ climat

LNB/Exc B = format compétitions

Nbr forfaits LNB

3 forfaits général U16/U18

Competitions de 7's

+

Lna/ExcA= level ↗

LNB= 1 team promoted

LNC= ↘ of number of forfeits

LNFA= compétition with 6 teams

-

LNA protest/environment

LNB/Exc B = competitions Format

Number of forfeits in LNB

3 general forfeits U16/U18

7's Competitions



# Rugby Féminin



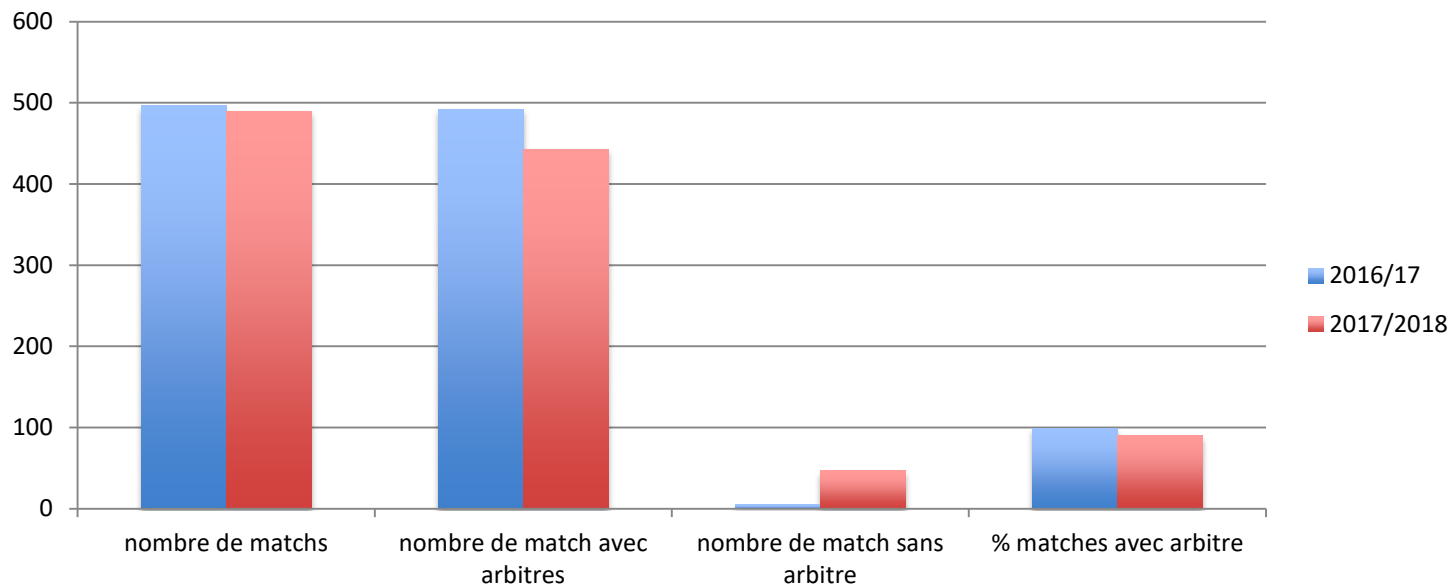
- LNF A avec 6 clubs (5) et 33 matches
- LNF B avec 4 clubs (0) et 13 matches
- Participation aux « Finals Day »

- NLF A with 6 clubs (5) and 33 games
- NLF B with 4 clubs (0) and 13 games
- Participation aux « Finals Day »





# Arbitrage/Refereeing



Augmentation du nombre de  
matches sans arbitre

Désignation d'arbitres venant de  
fédérations voisines (France ,  
Allemagne)

Increase of games without  
referee

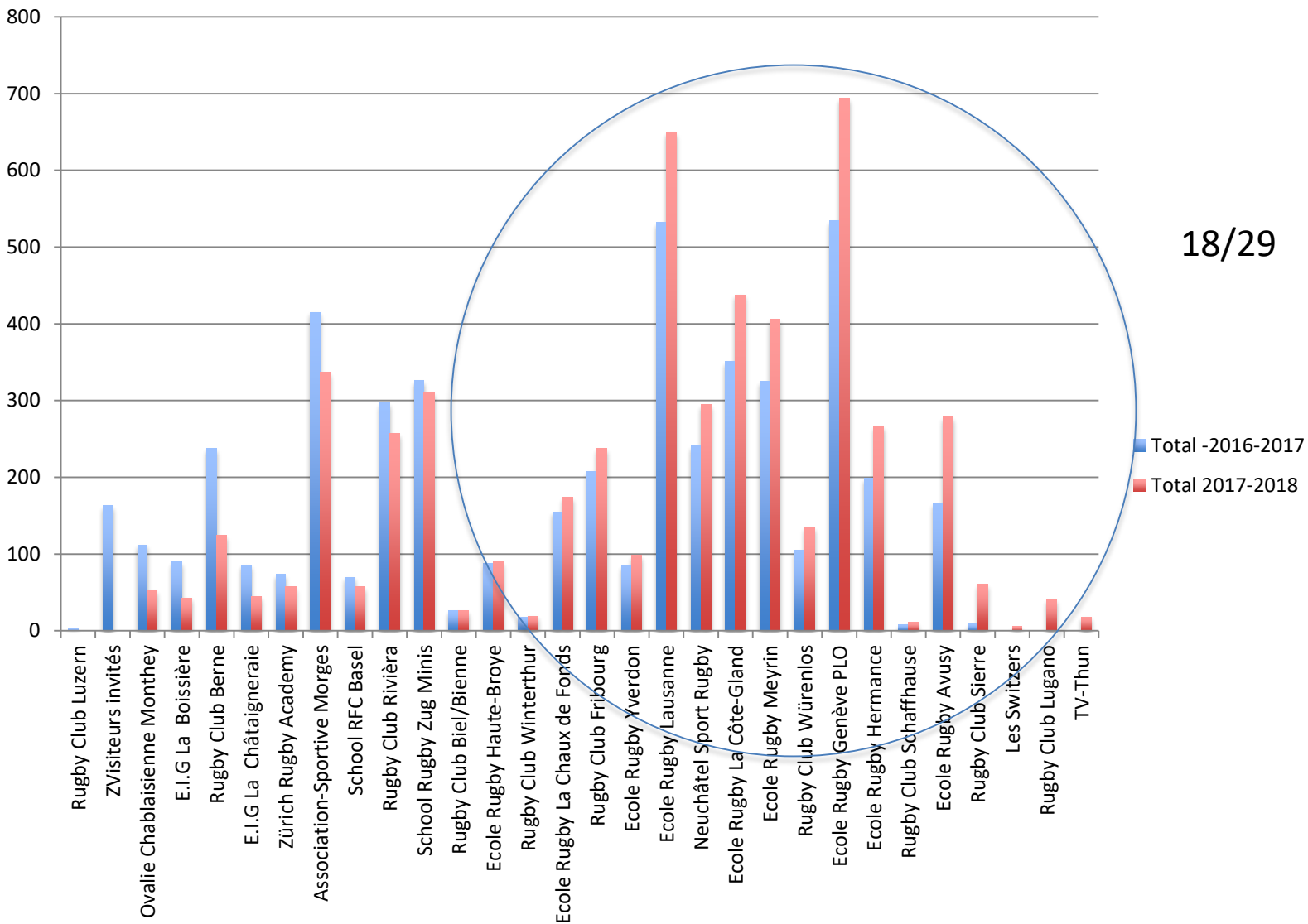
Appointment of referees from  
other unions (France, Germany)

# Ecole de Rugby au 1/06/2018

Ecole de Rugby	Région	Total 2017-2018	Tournois-Saison 2017-2018	Joueurs différents ayant joués en 2017-2018	Total -2016-2017	Tournois-Saison 2016-2017	Joueurs différents ayant joués en 2016-2017
Rugby Club Luzern	NSVR	0	0		3	1	3
Les Switzers	ACGR	6	5	2			
Rugby Club Schaffhouse	NSVR	11	5	8	8	1	8
TV-Thun	SEEL	18	6	7			
Rugby Club Winterthur	NSVR	19	4	12	18	2	13
Rugby Club Biel/Bienne	SEEL	26	6	8	26	6	11
Rugby Club Lugano	NSVR	41	5	15	0		
E.I.G La Boissière	ACGR	43	5	19	90	11	30
E.I.G La Châtaigneraie	AVR	45	9	24	86	13	29
Ovalie Chablaisienne Monthey	AVR	53	13	14	112	18	20
School RFC Basel	SEEL	57	8	28	70	6	28
Zürich Rugby Academy	NSVR	57	5	32	74	5	45
Rugby Club Sierre	AVR	61	6	16	9	2	8
Ecole Rugby Haute-Broye	AVR	90	22	15	88	20	14
Ecole Rugby Yverdon	AVR	99	14	29	85	8	22
Rugby Club Berne	SEEL	124	11	36	238	18	42
Rugby Club Würenlos	NSVR	135	11	37	105	7	37
Ecole Rugby La Chaux de Fonds	SEEL	174	17	29	155	16	36
Rugby Club Fribourg	SEEL	238	20	56	208	21	43
Rugby Club Riviera	AVR	257	18	75	297	18	80
Ecole Rugby Hermance	ACGR	267	22	54	199	8	61
Ecole Rugby Avusy	ACGR	279	21	61	167	16	42
Neuchâtel Sport Rugby	SEEL	295	18	50	241	18	45
School Rugby Zug Minis	NSVR	311	11	101	326	9	110
Association-Sportive Morges	AVR	337	22	76	415	21	68
Ecole Rugby Meyrin	ACGR	406	14	89	325	16	76
Ecole Rugby La Côte-Gland	AVR	438	29	74	351	21	71
Ecole Rugby Lausanne	AVR	650	26	101	532	21	89
Ecole Rugby Genève PLO	ACGR	694	24	120	534	16	105
		5231	377 (63)	1188	4925	327 (4\$)	1136



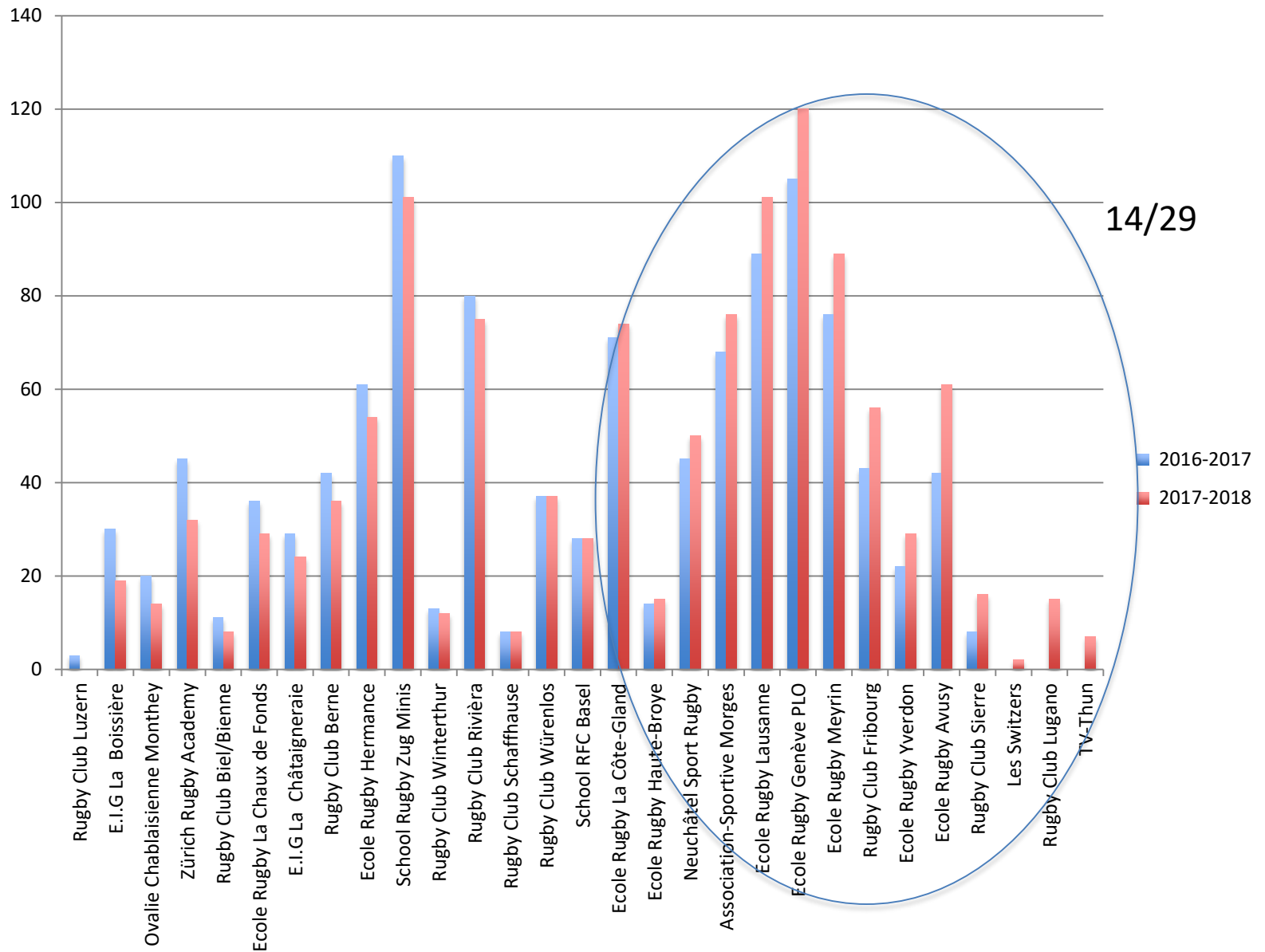
# Présences lors des tournois



18/29

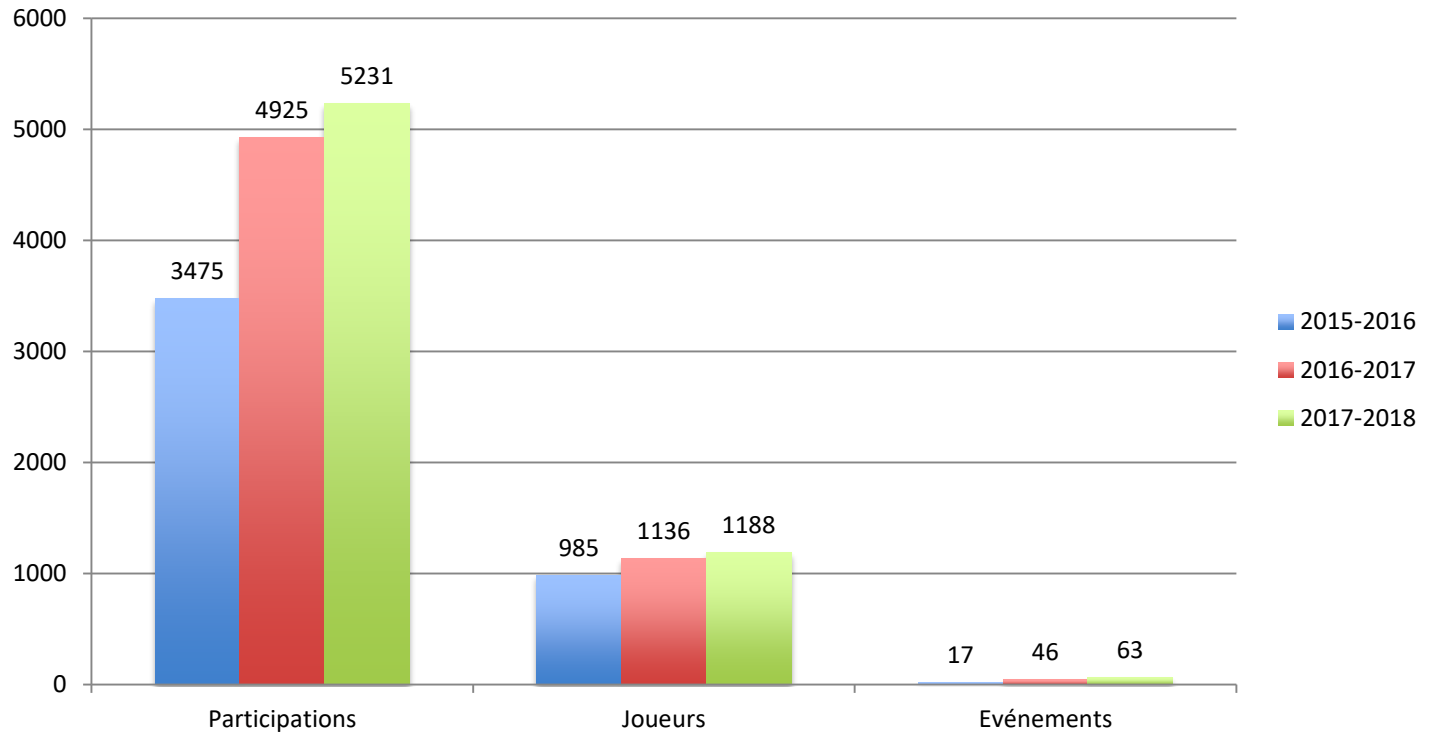


# Nombres de Joueurs actifs





## Synthèse Nationale U6-U14



### TOP participation

1<sup>er</sup>= Sierre

2<sup>ème</sup>= Avusy

3<sup>ème</sup>= Schaffhausen

### TOP Joueurs actifs

1<sup>er</sup>= Sierre

2<sup>ème</sup>= Avusy

3<sup>ème</sup>= Yverdon

### TOP évènements

1<sup>er</sup>= La Cote

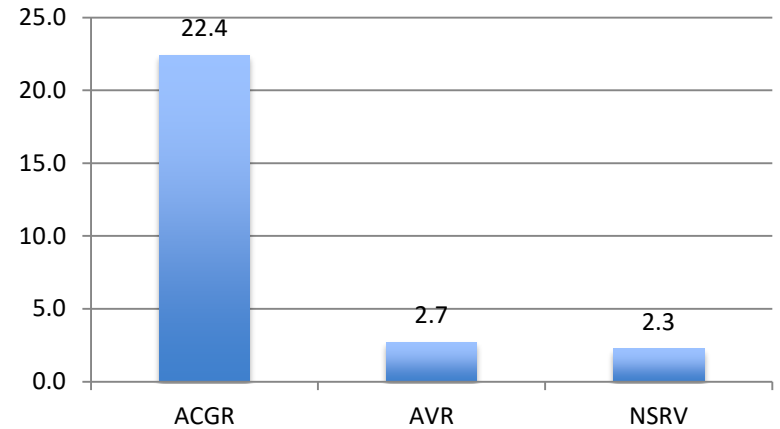
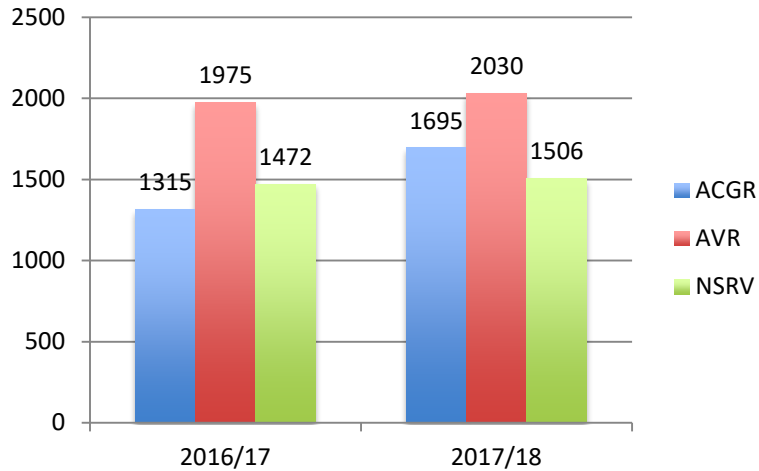
2<sup>ème</sup>=ERL

3<sup>ème</sup>=GPLO

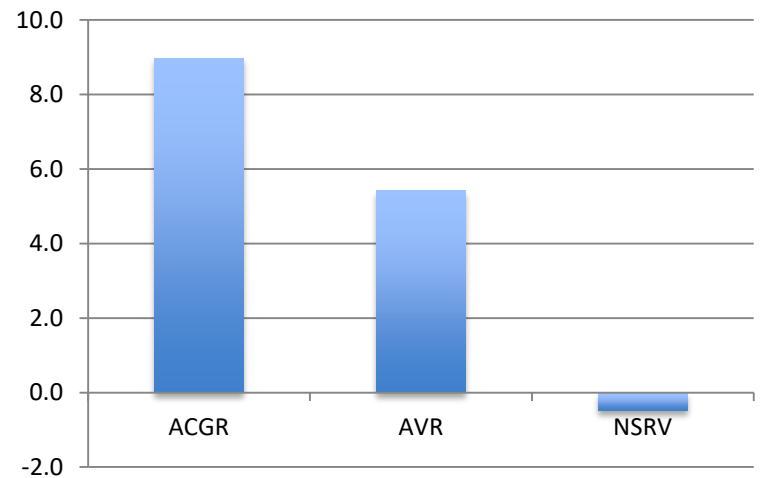
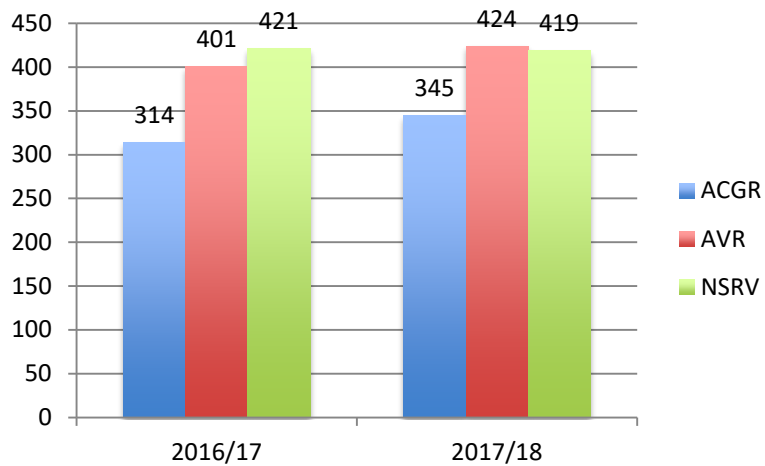


## Synthèse par Région

### Participation des joueurs



### Joueurs Actifs





	2014	2017	Financement	
FSR	2x 30%	1x80%	FSR	S.DUPOUX
ACGR	0%	1x 100%	ACGR+FSR	S. BERRUYER
AVR	0%	1x15%	AVR+FSR	M. BAHOKEN
NSRV	0%	1x15%	Neuchatel Chaux de fond Fribourg	P.LUTHI
	0%	0% (rest of NSRV)		

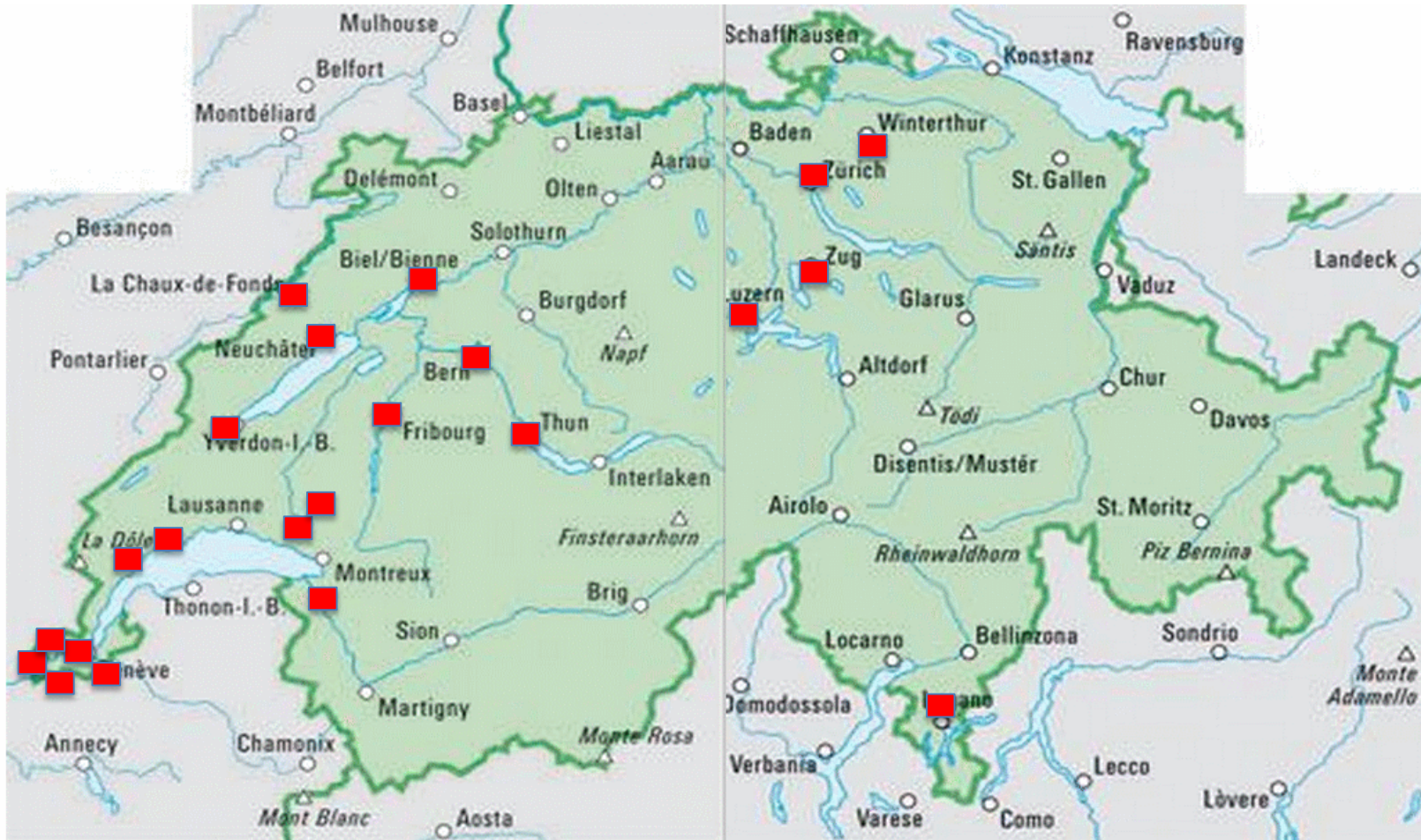






# Développer la pratique du Rugby dans le cadre de l'école

## Develop rugby in schools







## Développer la pratique du Rugby dans le cadre de l'école Develop rugby in schools

- Site [mobilesport.ch](http://mobilesport.ch)
- Partenariat Fit-4-Future  
(Bern, Zurich, Luzern, Lausanne,  
Zug, Basel)
- Initiations ville de Zurich





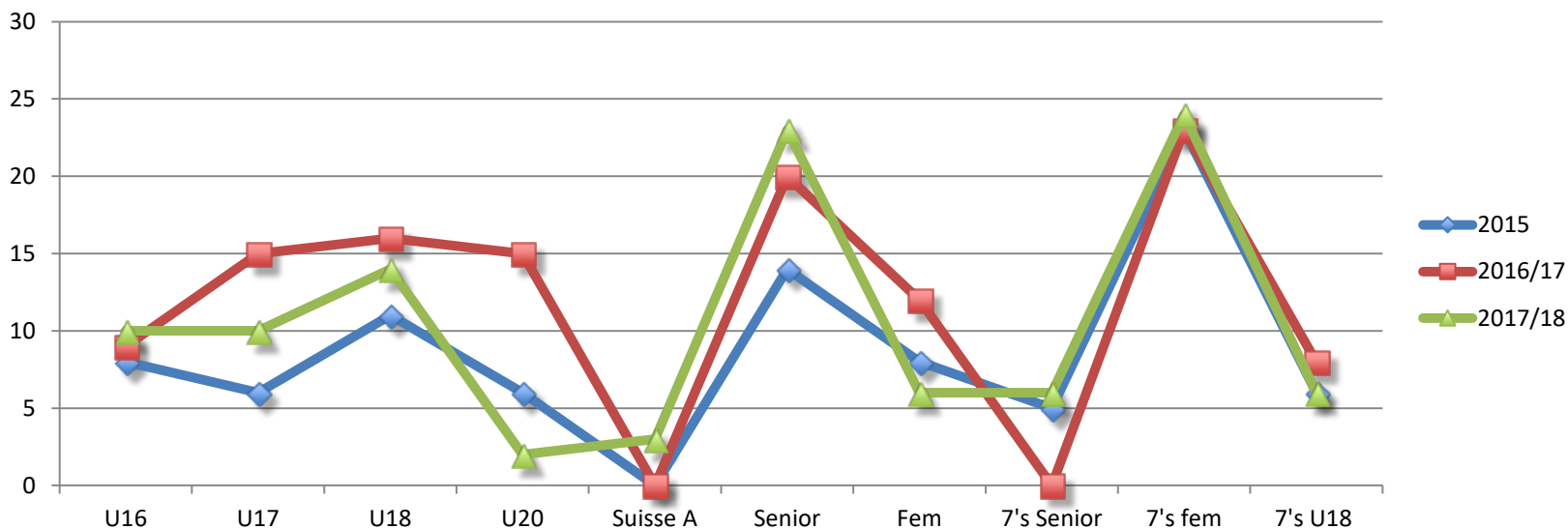
# Bilan Haut Niveau High Performance record

2017/18=

- 55 jours de compétition pour 20 matches ou tournois
- 49 jours de stages
- Total de 104 jours pour la saison (124 la saison dernière)

2017/18=

- 55 days of competition for 20 games or tournament
- 49 days of training course
- Overall number= 104 days for the season (124 last season)





# Swiss Olympic OFSPPO



Augmentation de la subvention pour la FSR en 4 ans (de 6000 à 88000 CHF)

*Increase of financial support for the FSR in 4 years from CHF 6 000 (2014) to 88 000 (2018)*

20 talent cards au 1/01/2019 pour U16 à U20

24 cartes élités femmes (*women*)

42 cartes élités hommes (*men*)

2 cartes techniciens (*coach*)



Augmentation de la subvention en 1 an (de 30000CHF à 65 000 CHF)

*Increase of financial support for the FSR from CHF 30 000 (2017) to 65 000 (2018)*

P. Luthi devient salarié de la FSR

*P. Luthi becomes employee of FSR*



# Senior

Dans un état d'esprit en rapport avec nos valeurs , se maintenir au 3ème niveau européen pour continuer à écrire notre histoire

*In the same spirit regarding our values, we want to maintain us in the 3rd european level to continue to write our history*

01er – 5ème (3)

4ème



46 joueurs utilisés cette saison pour les 6 matches dont 20 issus des clubs suisses (43%): Nyon, GPLO, Hermance, LUC, Neuchatel, GCZ, Servette)

*46 players used this season. 20 are registered in swiss clubs (43%): Nyon, GPLO, Hermance, LUC, Neuchatel, GCZ, Servette)*



# U18

Se maintenir dans le 2<sup>ème</sup> niveau européen. Gagner au moins 1 match avec [un jeu ambitieux](#)

o 1er – 7ème

**5ème**



o 2 matches gagnés (vs Ukraine , Luxembourg)



26 joueurs utilisés pour le championnat d'Europe dont 22 issus des clubs suisses (84%): Nyon, ERL, GCZ, Zug, Yverdon, GPLO, Servette)

*26 players used for the european championship. 22 are registered in swiss clubs (84%): Nyon, ERL, GCZ, Zug, Yverdon, GPLO, Servette)*



# Féminine et U20

RE a annulé les championnats pour 2017/18

*RE cancelled the championship for 2017/2018*

## 7's (Men, Women, U18)

Les compétitions auront lieu en Juin, Juillet et Septembre

Competitions will take place on June, July et Septembre





# Merci de votre attention

Sébastien DUPOUX  
Fédération Suisse de Rugby

[dtn@suisserugby.com](mailto:dtn@suisserugby.com)

T +41 21 588 14 86 M +33 6 47 52 87 54

- [www.suisserugby.com](http://www.suisserugby.com)



SUISSE  
**RUGBY**

— FSR —

# FSR MARKETING REPORT

DELEGATES ASSEMBLY  
Saturday, June 23th, 2018

Nicolas Stepowski



# SUMMARY

a) SPONSORING

b) EVENTS

a) MERCHANDISING

a) SUISSERUGBY VIDEO

b) ACTIVITIES SUMMARY



# a) SPONSORING



# a) SPONSORING

## NEW OFFICIAL PARTNER:



**PERSKINDOL : PLAYER WELFARE PARTNER**

**Contract of 2 years**

**Value: CHF 16'000,- / year**

- cash contribution: CHF 10'000,-
- in-kind contribution: CHF 6'000,- (Physio bags and contents for all Swiss National teams and all National League A (LNA) teams for the season)





# a) SPONSORING

## NEW OFFICIAL PARTNER:



### **ANDROS: DEVELOPMENT PARTNER**

Associated with Swiss Youth and Women's Rugby Development.

**First contract of 2 years**

**Budget = CHF 20'000,- / year**

- cash contribution : CHF 10'000,- / year
- in-kind contribution : CHF 10'000,- / year
  - "Andros" and "Bonne Maman" products
  - Advertising campaign / Prize competitions associated with "Andros" and "Bonne Maman" products and through the Social Media

**Renewal of the contract for 2 more years with evolution of services and value: from January, 2020 to December, 2022**





# a) SPONSORING

## NEW OFFICIAL PARTNER:



### TICKETMASTER: OFFICIAL TICKET PARTNER

In charge of all the ticketing pre-sales for the FSR Events.

**Contract of 3 years:** from January, 2018 to December, 2020

**Budget = CHF 10'000,-** one-time licensing fee paid by Ticketmaster to FSR to become “Official Ticketing Partner” of Suisserrugby



On all ticket sales: Approx 1.50 to Ticketmaster

Promotion and Communication of Suisserrugby Events and Ticket Sales by Ticketmaster and/or by FSR



# a) SPONSORING

## Renewal of partnerships

### **CANAL+ SUISSE : OFFICIAL EVENT PARTNER**

*2 year contract (CHF 10'000,- / year)*

- cash contribution: CHF 7'000
  - in-kind contribution: CHF 3'000 (sponsoring of Facebook posts )
- + additional FSR benefits:
- delivery of Rugby Balls (GILBERT) by Canal+ to FSR
  - training bibs for the junior national teams
  - communication actions and other projects (ex: video production, online promotion, etc...)

Partnership renewed for 2017-18 and future renewal currently in discussion:

### **DHL EXPRESS : OFFICIAL LOGISTIC PARTNER**

*2 years contract (CHF 25'000,- / year)*

Former partner in negotiation for new partnership for 2018-19:

**F.PREISIG AG (Women's XVs Team Partner)**

# a) SPONSORING

NEW DONORS: THANKS TO THE EFFORTS OF THE STAFF OF THE SWISS NATIONAL TEAMS, THEY HAVE COLLECTED:

SWISS XV

PERSKINDOL → CHF 3'000,-

S2O SPORTS → CHF 1'500,-

SWISS U20

SOREVAL → CHF 1'848,-

SWISS U17

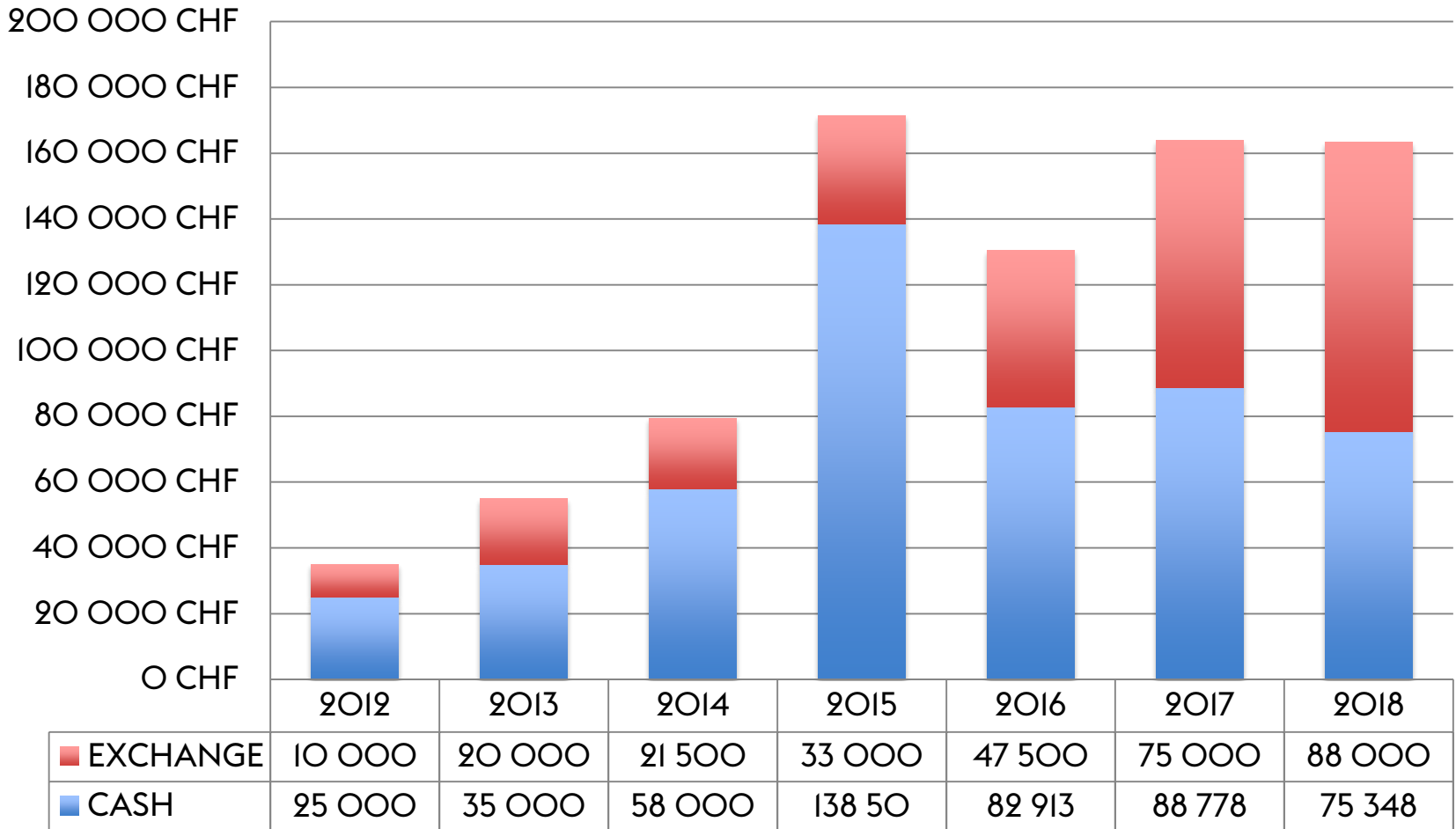
MAVALA SA → CHF 4'000,-

JORIE JEWELLERY → CHF 1'000,-

Players' families → CHF 11'000,-

TOTAL = CHF 22'348,-

## SPONSORS & DONORS INCOMES



Since 2012, sponsors & donors incomes (cash + exchanges) has quadrupled + CHF 128'000,- in 6 years

In average, sponsors & donors incomes increase of 36% each year.



# b) EVENTS 2017/2018



## b) EVENTS

### 6 FSR Events organised during the season 2017/2018:

- 16.09.2017 - La-Chaux-de-Fonds  
**TEST MATCH : SUISSE A vs LISBONNE**
- 18.11.2017 - Yverdon-les-bains  
**SUISSE RUGBY DAY : SWITZERLAND vs NETHERLANDS**
- 03.02.2018 - Chens-sur-leman  
**TEST MATCH : SUISSE vs COTE D'IVOIRE**
- 17.03.2018 - Plan-les-Ouates  
**SUISSE RUGBY DAY : SWITZERLAND vs POLAND**
- 10.06.2018 - Nyon  
**SUISSE RUGBY FINALS DAY**
- 16.06.2018 – Zürich  
**SUISSE CUP FINALS & U14 CHAMPIONSHIP**

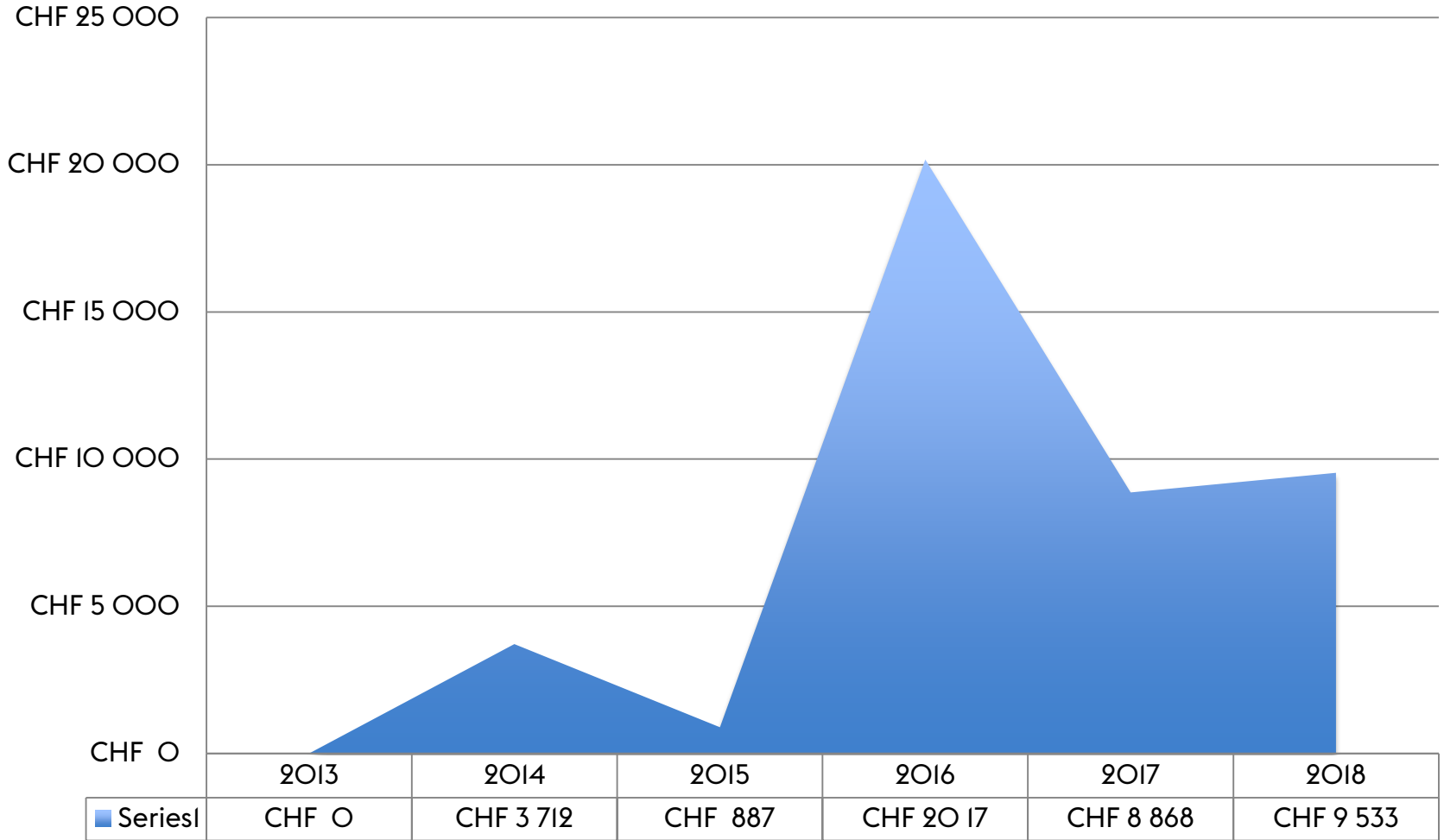
Big Thanks to all the clubs who have worked with the FSR to welcome one of the events of this season!







## PROFITS FSR EVENTS



Before 2014, there was no profit related to the FSR events.

Now, there are enough recipes to balance the budget of the FSR events and even generate some profits.



# 1. REPORT 2017/2018

## c) MERCHANDISING

## c) MERCHANDISING

WEB-SHOP= CHF 6'529,-



EVENTS = CHF 3'739,-



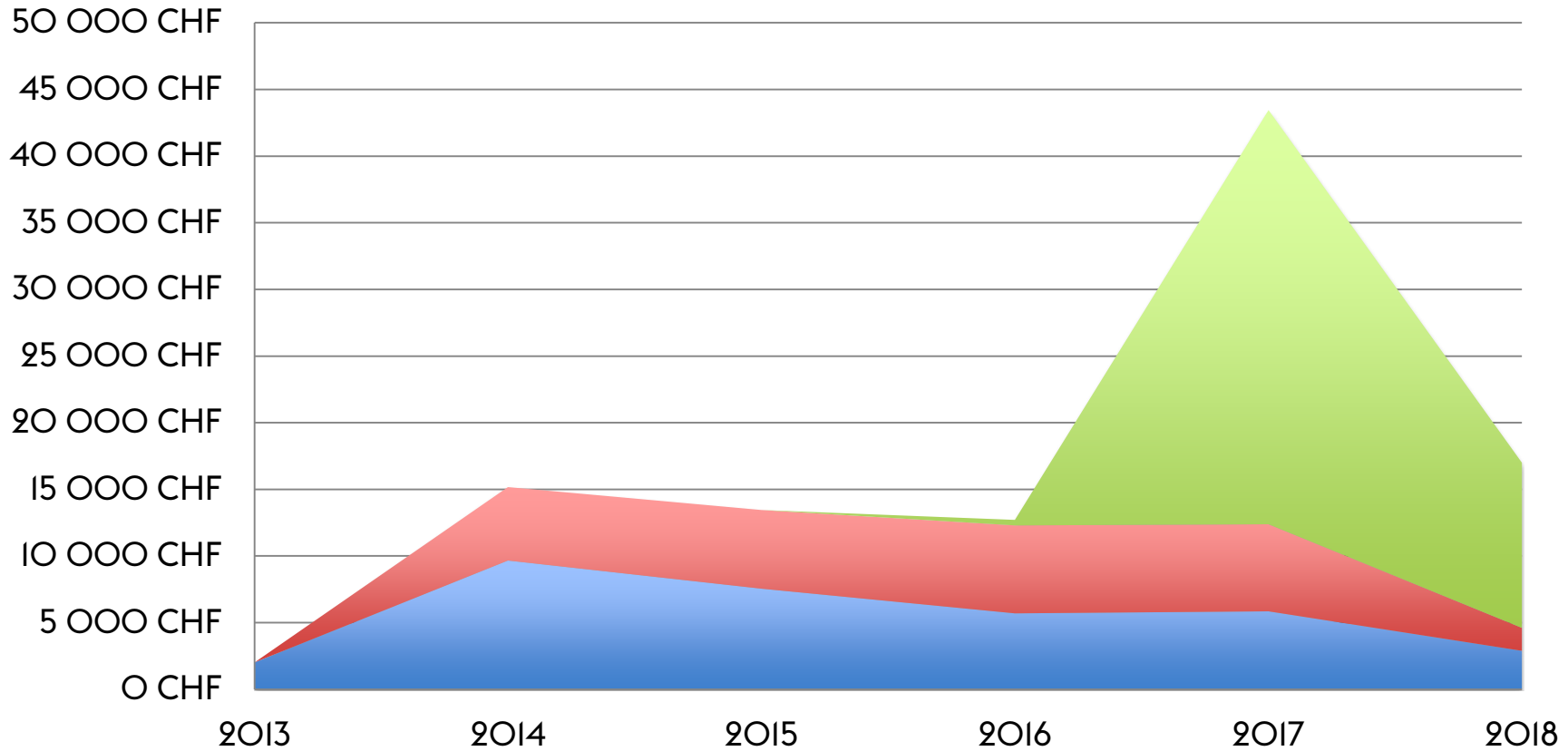
FSR MEMBERS & SWISS NATIONAL TEAMS = CHF 24'732,-  
(only purchases financed by sponsors or by members themselves)



TOTAL sales = CHF 35'000,-

# FSR MERCHANDISING SALES

■ WEB-SHOP    
 ■ FSR EVENTS    
 ■ FSR MEMBERS & SWISS NATIONAL TEAMS  
 (only purchases financed by sponsors or by members themselves)



Between 2013 and 2016, sales stayed around CHF 15'000,- per year.

Since 2016, sales increased significantly due to the new range of products with the new supplier (KAPPA) and the new distribution channels (FSR members & Swiss National Teams).





# d) SUISSERUGBY VIDEO



## d) SUISSERUGBY VIDEO



[LINK](#): ADVANCE TOGETHER

### Facebook results :

51'000 people reached

18'000 views

272 likes

164 share

Available on Dropbox as well as on Youtube with Subtitles in 3 languages : french, german and english.





# e) ACTIVITIES SUMMARY

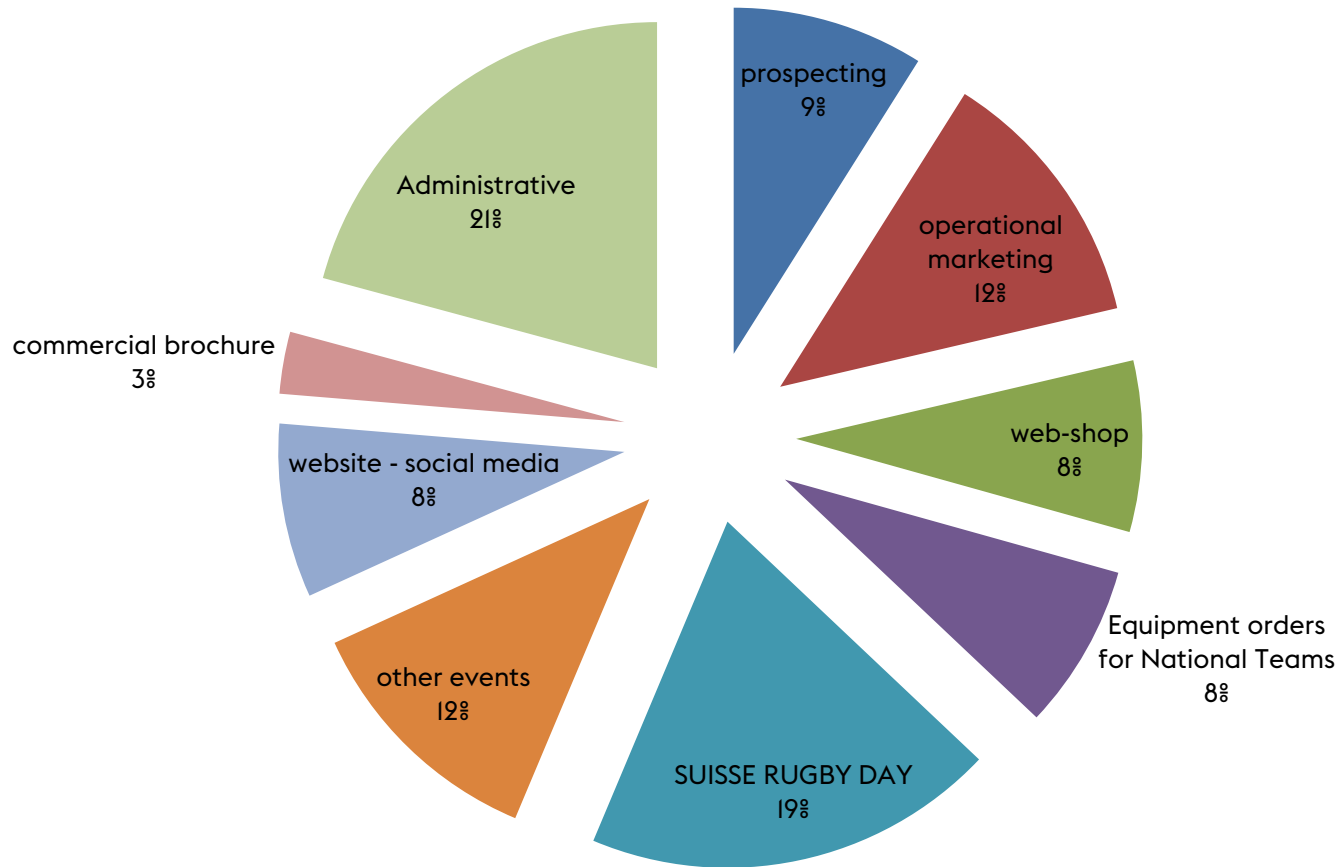


# e) ACTIVITIES SUMMARY

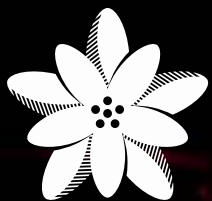
## Distribution of WORKING TIME

from 01.11.2017 until 18.06.2018 (= 34 weeks)

Part time job (50%) = 21h / week (average = 24h / week)







SUISSE  
RUGBY

— FSR —

# #AdvanceTogether



## #AvancerEnsemble

## #AvanzareInsieme

## #ZusammenFürwärtskommen

[WATCH THE VIDEO](#)



# Contact

**Nicolas Stepowski**

Head of Marketing

Fédération Suisse de Rugby

[marketing@suisserugby.com](mailto:marketing@suisserugby.com)

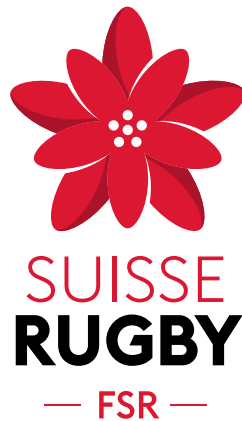
M +41 79 785 6286 | T +41 21 588 0021

[www.suisserugby.com](http://www.suisserugby.com)



ERTRÄGE		RECETTES	
Lizenzen	Licences	99,457.50	135,000.00
Wettbewerbspauschalen	Participation Championnats	153,300.00	189,000.00
Disziplinar massnahmen & Schiedsrichterzahlungen	Disciplines et arbitrage	93,500.50	90,000.00
Nationalmannschaftsbeiträgen	Contributions Ens	900.00	20,300.00
Sponsoring, Werbung und Gönnerbeiträge	Sponsoring, Publicité et Mezenats	93,613.48	115,250.00
Veranstaltungen	Recettes Evenementiels	17,677.35	24,200.00
Web- Shop	Web- Shop	7,500.00	12,000.00
Aus- und Weiterbildungen	Formation	450.00	1,500.00
Institutionelle Subventionen	Subventions Institutionelles	164,134.65	196,363.33
Total Ertragsminderungen	Total diminution sur recettes	-9,035.63	-10,000.00
<b>Total Erträge</b>	<b>Total Recettes</b>	<b>621,497.85</b>	<b>773,613.33</b>
AUFWENDUNGEN		FRAIS	
Nationalmannschaft 15er Herren Elite	Equipe National 15 Hommes Elite	141,796.14	170,634.50
Nachwuchskonzept UI8 DAMEN	Concept de la Relève UI8 feminine	2,976.37	8,647.40
Elitekonzept 15er Damen	Concept d'Elite 15 Femmes	43,066.31	18,544.00
Entwicklungskonzept 7er Herren	Concept de développement 7s Homme	5,385.17	16,225.00
Elitekonzept 7er Damen	Concept d'Elite 7s Femmes	26,387.07	48,550.00
Nachwuchskonzept U20	Concept de la Relève U20	33,123.79	13,200.00
Nachwuchskonzept UI8	Concept de la Relève UI8	19,981.88	43,492.23
Nachwuchskonzept UI7	Concept de la Relève UI7	22,861.01	18,116.23
Nachwuchskonzept UI6	Concept de la Relève UI6	15,202.72	14,956.23
Nachwuchskonzept UI8 7s Herren	Concept de la Relève UI8 a 7 Hommes	4,083.11	12,312.40
<b>Total Elite- und Nachwuchskonzepte</b>	<b>Total Concept Elite et relève</b>	<b>314,863.57</b>	<b>364,677.99</b>
Andere Entwicklungsprojekte	Autres Projets de Developpement	31,761.14	33,600.00
Material	Matériel	2,688.85	6,570.00
Web- Shop	Boutique en Ligne	2,287.43	5,000.00
<b>Total Direkte Aufwendungen</b>	<b>Total Frais Directes</b>	<b>351,600.99</b>	<b>409,847.99</b>

		Actual Saison 2016-17 (01.08.16-31.07.17)	Budget Saison 2017-18 (01.08.17-31.07.18)
<b>Löhne Direktion</b>	<b>Salaires Direction</b>	<b>123,807.40</b>	<b>141,505.00</b>
Erhöhungen durch Subventionen getragen	Augmentation Subventionnée 100%		
<b>Löhne Staff</b>	<b>Salaires Staff</b>	<b>53,676.32</b>	<b>66,308.00</b>
Erhöhungen durch Subventionen getragen	Augmentation Subventionnée 100%		
<b>Kommissionen</b>	<b>Commissions</b>	<b>2,000.00</b>	<b>-</b>
<b>Sitzungen</b>	<b>Réunions</b>	<b>2,245.75</b>	<b>2,760.00</b>
<b>Sozialversicherungen u Versicherungen</b>	<b>Assurances sociales et Assurances</b>	<b>23,031.55</b>	<b>34,918.00</b>
<b>World Rugby Ausbildung Trainer u Schiedsrichter</b>	<b>Formation World Rugby arbitres et er</b>	<b>9,446.00</b>	<b>3,900.00</b>
<b>Spesen</b>	<b>Frais</b>	<b>62,053.99</b>	<b>50,945.00</b>
<b>Total</b>		<b>276,261.01</b>	<b>300,336.00</b>
<b>Raumaufwand</b>	<b>Charges de Locaux</b>	<b>11,666.80</b>	<b>12,204.00</b>
<b>Fahrzeug- und Transportaufwand</b>	<b>Charges Vehicules et transports</b>	<b>1,008.70</b>	<b>1,200.00</b>
<b>Sachversicherungen</b>	<b>Assurances-choses et droits</b>	<b>4,261.50</b>	<b>4,290.00</b>
<b>Verwaltungsaufwand</b>	<b>Frais Administration</b>	<b>9,474.92</b>	<b>5,500.00</b>
<b>Informatikaufwand</b>	<b>Charges informatiques</b>	<b>8,716.50</b>	<b>9,225.00</b>
<b>Werbe- und Marketingaufwand</b>	<b>Charges Marketing et Publicité</b>	<b>11,122.31</b>	<b>7,190.00</b>
<b>Finanzerfolg</b>	<b>Résultat Financier</b>	<b>-1,416.56</b>	<b>-</b>
<b>Total Sonstiger Betriebsaufwand</b>	<b>Total Autres charges d'exploitation</b>	<b>44,834.17</b>	<b>39,609.00</b>
<b>TOTAL AUFWAND</b>	<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>672,696.17</b>	<b>749,792.99</b>
<b>Betriebsergebnis</b>	<b>Resultat d'exploitation</b>	<b>-51,198.32</b>	<b>23,820.34</b>



# Fédération Suisse de Rugby

## AD EO/ AO DV 23.06.2018

---

Numéro 7 de l'ODJ : Changement des Statuts/  
Punkt 7 der Traktandenliste:  
Statutenänderungen



## Point 7 ODJ : Changements des Statuts

### Proposition I : Introduction d'un art. 2<sup>bis</sup> dans les statuts de la FSR

#### Vorschlag I : Einführung eines Art. 2<sup>bis</sup> in die Statuten der FSR

Le Comité Central propose l'introduction d'un article 2<sup>bis</sup> (Ethique) dans les statuts de la FSR.

Der Zentralvorstand schlägt die Einführung eines Artikels 2<sup>bis</sup> (Ethik) in den Statuten vor.

#### Article 2<sup>bis</sup> Ethique

- 2<sup>bis</sup> -1 La F.S.R. s'engage en faveur d'un sport sain, respectueux, loyal et prospère. Elle – de même que ses organes et ses membres – donne l'exemple du fair-play en respectant son vis-à-vis ainsi qu'en agissant et communiquant de façon transparente. La FSR reconnaît la « Charte d'éthique » du sport suisse et veille à son application et à son respect dans l'ensemble de la fédération.
- 2<sup>bis</sup> -2 La F.S.R. respecte et vit les valeurs du rugby, établi par WORLD RUGBY.
- 2<sup>bis</sup> -3 Le dopage est contraire aux principes fondamentaux du sport ainsi qu'à l'éthique médicale et comporte des risques pour la santé. Par conséquent, il est interdit. La F.S.R. et ses membres se soumettent au Statut concernant le dopage de Swiss Olympic (ci-après dénommé « Statut sur le dopage ») et à ses dispositions d'application. Peut être considérée comme relevant du dopage toute atteinte aux articles 2.1 à 2.10 du Statut sur le dopage.
- 2<sup>bis</sup> -4 La Chambre disciplinaire pour les cas de dopage de Swiss Olympic (ci-après dénommée Chambre disciplinaire) est compétente en matière d'évaluation des atteintes aux dispositions anti-dopage applicables. Elle applique les procédures en vigueur et prononce les sanctions fixées par le Statut sur le dopage ou par le règlement de la fédération internationale compétente le cas échéant. Il est possible de déposer un recours contre des décisions de la Chambre disciplinaire auprès du Tribunal Arbitral du Sport (TAS) sis à Lausanne, et ceci à l'exclusion des tribunaux civils.

#### Artikel 2<sup>bis</sup> Ethik

- 2<sup>bis</sup> -1 Der S.R.V. setzt sich für einen gesunden, respektvollen, fairen und erfolgreichen Sport ein. Er lebt diese Werte des Fair-Play vor, indem er - sowie seine Organe und Mitglieder - dem Gegenüber mit Respekt begegnet, transparent handelt und kommuniziert. Der S.R.V. anerkennt die aktuelle «Ethik-Charta» des Schweizer Sports und verbreitet deren Prinzipien in seinen Mitgliedervereinen.
- 2<sup>bis</sup> -2 Der S.R.V. respektiert und lebt die Werte des Rugby, welche durch WORLD RUGBY erstellt wurden.
- 2<sup>bis</sup> -3 Doping widerspricht den fundamentalen Prinzipien des Sports sowie der medizinischen Ethik und stellt ein Gesundheitsrisiko dar. Aus diesen Gründen ist es verboten. Der S.R.V. und seine Mitglieder unterstehen dem Doping-Statut von Swiss Olympic (nachfolgend: Doping-Statut) und dessen Ausführungsbestimmungen. Als Doping gilt jede Verletzung der Artikel 2.1 – 2.10 des Doping-Statuts.





2<sup>bis</sup>-4 Für die Beurteilung von Verstössen gegen die anwendbaren Anti-Doping-Bestimmungen ist die Disziplinarkammer für Dopingfälle von Swiss Olympic (nachfolgend Disziplinarkammer) zuständig. Diese wendet ihre Verfahrensvorschriften an und spricht die im Doping-Statut bzw. im Reglement des allenfalls zuständigen Internationalen Verbandes festgelegten Sanktionen aus. Gegen die Entscheide der Disziplinarkammer kann unter Ausschluss der staatlichen Gerichte an das Tribunal Arbitral du Sport (TAS) in Lausanne rekuriert werden.

### Motivation/ Begründung

En connexe avec l'introduction du Code de Conduite est l'introduction d'un article dans les statuts concernant l'éthique : dans les statuts de la Fédération doit être une indication sur la Charte d'éthique de Swiss Olympic. L'art. 2<sup>bis</sup> proposé s'oriente de l'article-modèle relatif de Swiss Olympic.

Mit der Einführung der Code of Conducts verbunden ist die Einführung eines Ethik-Statuts in den Verbandsstatuten : in den Verbandsstatuten muss ein Hinweis auf die aktuelle Ethik-Charta von Swiss Olympic aufgenommen werden. Der vorgeschlagene Artikel 2<sup>bis</sup> richtet sich dabei am entsprechenden Muster-Artikel von Swiss Olympic aus.

**Selon l'art. 17-3 est exigée la majorité des  $\frac{3}{4}$  pour l'acceptation de l'article.**

**Gemäss Art. 17-3 der Statuten ist eine  $\frac{3}{4}$  Mehrheit erforderlich zur Annahme des Artikels.**

**Proposition 2 : Introduction d'un art. 4<sup>bis</sup> dans les statuts de la FSR**

**Vorschlag 2 : Einführung eines Art. 4<sup>bis</sup> in die Statuten der FSR**

Le Comité Central propose l'introduction d'un article 4<sup>bis</sup> (Responsabilité) dans les statuts de la FSR.

Der Zentralvorstand schlägt die Einführung eines Artikels 4<sup>bis</sup> (Haftung) in den Statuten vor.

Article 4<sup>bis</sup>                      Responsabilité

4<sup>bis</sup>-1    La F.S.R. est responsable avec ses propres capitaux uniquement.

4<sup>bis</sup>-2    La F.S.R. n'est pas responsable pour les accidents, les dégâts et les demandes de responsabilités civile qui résultent des activités et prestations de la F.S.R. ou de ces membres ou de tiers. Ceux-ci doivent conclure les assurances nécessaires.

Artikel 4<sup>bis</sup>                      Haftung

4<sup>bis</sup>-1    Der S.R.V. haftet nur mit dem eigenen Vermögen.

4<sup>bis</sup>-2    Der S.R.V. haftet nicht für Unfälle, Sachschäden und Haftpflichtansprüche, die im Zusammenhang mit der Benutzung von Dienstleistungen und der Teilnahme an Aktivitäten des S.R.V. durch die Mitglieder oder Dritte entstehen. Diese haben sich entsprechend selber zu versichern.



## Motivation/ Begründung

Avec la modification du 17.12.2004 (en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> juin 2005 a été introduit dans le CC un nouveau art. 75a. Il a la teneur suivante : « Sauf disposition contraire des statuts, l'association répond seule de ses dettes, qui sont garanties par sa fortune sociale. » Il est généralement recommandé de régler la responsabilité de l'association dans les statuts de l'association comme proposé dans un nouveau l'art. 4<sup>bis</sup>.

Mit der Änderung vom 17.12.2004 (in Kraft getreten seit 1. Juni 2005 wurde ein neuer Art. 75a ins ZGB eingefügt. Er lautet wie folgt: «Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet das Vereinsvermögen. Es haftet ausschliesslich, sofern die Statuten nichts anderes bestimmen.» Es wird allgemein empfohlen, die Haftung des Vereins wie im neu einzuführenden Art. 4<sup>bis</sup> in den Vereinsstatuten zu regeln.

**Selon l'art. 17-3 est exigée la majorité des  $\frac{3}{4}$  pour l'acceptation de l'article.**

**Gemäss Art. 17-3 der Statuten ist eine  $\frac{3}{4}$  Mehrheit erforderlich zur Annahme des Artikels.**



# FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY

## STATUTS

IOI/ Version 2.0

Poste édictant

AD

Entité responsable

CEO

Auteur

Contact

CEO

Emission originale

Dernière révision

23.06.2018

Approbation AD

23.06.2018

Entrée en vigueur

23.06.2018

Remplace

Toutes les précédentes

Langue originale

Français

Résumé

Objet et but

Modifications

Les modifications du 23.06.2018 touchent en particulier :

- Introduction de l'art. 2<sup>bis</sup> (Éthique)
- Introduction de l'art. 4<sup>bis</sup> (Responsabilité)

Fédération Suisse de Rugby - Schweizerischer Rugby Verband - Swiss Rugby Union

c/o Millionsports GmbH – Buckhauserstrasse 1

CH-8048 Zurich

T +41 21 588 00 21

fsr@suisserrugby.com

www.suisserrugby.com

## Table des matières

Dispositions générales _____	3
Organisation _____	6
Assemblée des Déléguées _____	11
Le Comité Central _____	14
Administration et Commissions _____	17
Dispositions finales _____	21



# Chapitre I

## Dispositions générales

### Article 1

- I-1 La Fédération Suisse de Rugby (désignée ci-après F.S.R.) est une association au sens des articles 60 et suivants du Code Civil Suisse.
- I-2 Le siège de la F.S.R. doit être en Suisse.
- I-3 Elle est neutre en matière de politique et de religion.
- I-4 La F.S.R. est membre de WORLD RUGBY et de RUGBY EUROPE qui sont ses organismes faïtiers.

### Article 2

La F.S.R. a pour but de développer, de réglementer et de diriger le Rugby en Suisse, ainsi que d'en défendre les intérêts.

Pour se faire la F.S.R. peut:

- Déléguer des compétences d'organisation à des Associations Régionales.
- S'affilier à des Organisations sportives nationales et internationales.
- Organiser tous matchs internationaux, nationaux en collaboration avec les instances internationales.
- Organiser tout stage de préparation et/ou conférence, pour promouvoir le Rugby en Suisse.

La F.S.R doit:

- Organiser l'Assemblée des Délégués.
- Faire voter tout changement de Statuts et de Règlements.
- Publier par un moyen médiatique les informations relatives à la vie de la F.S.R.
- Contrôler la qualité de l'enseignement du Rugby et du respect de ses règles.
- Assister les membres en difficulté.

## Article 2<sup>bis</sup> Éthique

2<sup>bis</sup> -1 La F.S.R. s'engage en faveur d'un sport sain, respectueux, loyal et prospère. Elle – de même que ses organes et ses membres – donne l'exemple du fair-play en respectant son vis-à-vis ainsi qu'en agissant et communiquant de façon transparente. La FSR reconnaît la « Charte d'éthique » du sport suisse et veille à son application et à son respect dans l'ensemble de la fédération.

2<sup>bis</sup> -2 La F.S.R. respecte et vit les valeurs du rugby, établi par WORLD RUGBY.

2<sup>bis</sup> -3 Le dopage est contraire aux principes fondamentaux du sport ainsi qu'à l'éthique médicale et comporte des risques pour la santé. Par conséquent, il est interdit. La F.S.R. et ses membres se soumettent au Statut concernant le dopage de Swiss Olympic (ci-après dénommé « Statut sur le dopage ») et à ses dispositions d'application. Peut être considérée comme relevant du dopage toute atteinte aux articles 2.1 à 2.10 du Statut sur le dopage.

2<sup>bis</sup> -4 La Chambre disciplinaire pour les cas de dopage de Swiss Olympic (ci-après dénommée Chambre disciplinaire) est compétente en matière d'évaluation des atteintes aux dispositions anti-dopage applicables. Elle applique les procédures en vigueur et prononce les sanctions fixées par le Statut sur le dopage ou par le règlement de la fédération internationale compétente le cas échéant. Il est possible de déposer un recours contre des décisions de la Chambre disciplinaire auprès du Tribunal Arbitral du Sport (TAS) sis à Lausanne, et ceci à l'exclusion des tribunaux civils.

## Article 3

3-1 Les statuts de la F.S.R. sont conformes aux normes des instances fédérales internationales. (WORLD RUGBY / RUGBY EUROPE)

3-2 Tout membre de la F.S.R. doit s'y conformer en tout temps.

3-3 Les Statuts des Clubs et Associations doivent être conformes aux Statuts de la F.S.R. ( Cf. art. 3-1)

3-4 Les membres de la F.S.R. s'engagent à ne conclure des relations sportives qu'avec des organisations préalablement agréées par la F.S.R.

## Article 4

4-1 La F.S.R. tranche tout différent quant à la qualité de membre de la F.S.R. ou dans l'application des droits et devoirs découlant des Statuts et des Règlements.

La F.S.R. par l'Assemblée des Délégués (désignés ci-après A.D.) et la nomination du Comité Central(désigné ci-après C.C.) délègue cette compétence au C.C. .

4-2 Le C.C peut prendre toute décision tant vis à vis des Associations, Clubs, joueurs, dirigeants, entraîneurs ou responsables de Clubs.

4-3 Un recours contre une décision du C.C. peut être envisagé selon la même procédure que le recours à une décision disciplinaire ( Cf. Règlement des compétitions)

4-4 En cas de contestation majeure, l'autorité suprême sera l'A.D. .

4-5 L'article 75 du Code Civil Suisse reste réservé.

## Article 4<sup>bis</sup>            Responsabilité

4<sup>bis</sup>-1 La F.S.R. est responsable avec ses propres capitaux uniquement.

4<sup>bis</sup>-2 La F.S.R. n'est pas responsable pour les accidents, les dégâts et les demandes de responsabilités civile qui résultent des activités et prestations de la F.S.R. ou de ces membres ou de tiers. Ceux-ci doivent conclure les assurances nécessaires.

## Chapitre 2

### Organisation

#### Article 5

L'A.D. délègue au C.C. l'organisation de la F.S.R.

Le C.C édicte les procédures de fonctionnement des différentes Commissions et les Règlements.

#### Article 6

- 6-1 Est membre de la F.S.R. toute Association, tout Club, ayant son siège en Suisse et admis par l'A.D..
- 6-2 Des exceptions peuvent être envisagées pour des Clubs frontaliers sous réserve de l'approbation de L'Assemblée des Délégués.( Cf. art 8-l)
- 6-3 Une copie des Statuts des Associations et des Clubs doit être déposée au Secrétariat de la F.S.R.
- 6-4 Les Associations et les Clubs font parvenir à la F.S.R. une copie du Procès – Verbal de leur Assemblée Générale respective, dûment signée par le Président de séance.
- 6-5 Les Associations Régionales sont au nombre de 4 (Cf. art 19 ter du Règlement)

#### Article 7

- 7-1 Les demandes d'affiliation doivent être présentées au Secrétariat de la F.S.R. et sont communiquées dans l'organe officiel après approbation par le Comité Central.
- 7-2 Tout Club demandant son affiliation doit fournir une attestation officielle qu'il dispose d'un terrain. Ce terrain devra être homologué par la F.S.R.



- 7-3 L'A.D. décide souverainement de l'affiliation d'un Club ou d'une Association, le Secrétariat tenant à disposition pour consultation par les membres de la F.S.R., une copie des Statuts de l'Association ou du Club.
- 7-4 Tout membre de la F.S.R. peut s'opposer, au plus tard, un mois avant l'Assemblée des Délégués, à l'inscription d'un nouveau membre.
- Cette opposition sera faite par écrit avec une indication précise des motifs de cette démarche au Secrétariat de la F.S.R.
- Le C.C. pourra présenter une recommandation à l'Assemblée Générale des Délégués.
- 7-5 Le Secrétariat de la F.S.R. communiquera la décision de l'A.D. dans la semaine qui suivra la dite Assemblée.
- 7-6 La dénomination d'un nouveau Club ne peut prêter à confusion avec un Club existant.
- Le C.C. tranchera en cas de litige. Le changement de nom ou de dénomination d'un Club existant est soumis à la même règle.

## Article 8

- 8-1 Les Associations et les Clubs sont tenus de donner suite aux convocations de la F.S.R. et de son C.C..
- 8-2 Les joueurs et dirigeants convoqués par les organes de la F.S.R. sont tenus de répondre à ces convocations sous peine de sanctions.
- 8-3 Pour représenter valablement un Club ou une Association, un dirigeant doit être muni d'une licence de dirigeant. En cas de non disponibilité, une lettre du Président du Club/Association devra confirmer que la personne déléguée est licenciée auprès de la FSR et peut représenter son Club/Association.
- 8-4 Toute licence est nominative et incessible. Elle doit être renouvelée chaque saison.
- 8-5 Les membres du C.C. doivent avoir une licence fédérale de dirigeant.

## Article 9

La qualité de membre prend fin par:

- démission.
- dissolution de l'Association ou du Club.
- l'exclusion.

## Article 10

L'A.D. peut exclure un membre de la F.S.R. dans les cas suivants:

- Transgression de prescriptions ou de décisions obligatoires.
- Infractions graves à la déontologie et aux règles sportives.
  
- L'exclusion d'un membre ne peut être prononcée qu'à la majorité des  $\frac{3}{4}$  des voix de l'A.D..
  
- L'exclusion d'un membre ne peut se faire que sur demande écrite, adressée au C.C., de manière documentée et circonstanciée. Le C.C. communiquera ces informations à tous les membres au moins un mois avant l'A.D..
  
- Seule l'A.D. est souveraine en la matière.

## Article 11

11-1 Les Organes de la de la F.S.R. sont :

- L'Assemblée des Délégués. (A.D.)
- Le Comité Central ( C.C.)
- Les Commissions.

Le C.C. peut se réunir en C.C. restreint. (cf. Art 20 des présents statuts)

11-2 Tous les organes de la F.S.R. sont tenus d'établir un rapport annuel résumant leurs activités. Ces rapports doivent être présentés et approuvés par l'A.D.

Les rapports doivent être envoyés un mois avant l'A.D. à tous les membres.

## Article 12

- 12-1 L'A.D. se compose d'un délégué par Club ou Association.
- 12-2 Chaque Club et Association a droit à une voix.
- 12-3 Les Clubs qui ne sont pas à jour financièrement avec la F.S.R. ne peuvent pas prendre part aux délibérations et aux votes.
- 12-4 Le délégué de chaque Club ou Association doit se conformer à l'Article 8-3 des présents statuts.

## Article 13

- 13-1 Le C.C. convoque l'A.D. avec un préavis de 45 jours minimum.  
La convocation se fait par les organes officiels de communication de la F.S.R.
- 13-2 Tout sujet devant être porté à l'ordre du jour de l'A.D. doit être communiqué 30 jours avant l'A.D. au C.C. de manière à le communiquer aux Associations et Clubs.
- 13-3 L'ordre du jour de l'A.D est communiqué 15 jours avant l'A,D,.
- 13-4 Une A.D. extraordinaire peut être convoquée par le C.C. 1/5 des membres peut demander au C.C. de convoquer une A.D. extraordinaire.  
Le motif de la convocation doit être communiqué par écrit et transmis au moins 40 jours avant celle-ci au C.C. de manière à pouvoir respecter l'article 13-2.
- 13-5 En cas de problèmes spécifiques et extraordinaires, présentant un caractère d'urgence, le C.C. peut convoquer une assemblée générale extraordinaire par courriel dite «A.D. extr. électronique». L'urgence exprimée oblige l'A.D. ainsi convoquée, à répondre sous 48 heures après le lancement de la consultation, à charge du C.C. de publier les résultats dans l'organe officiel de la F.S.R., dans les 48 heures après délibération.

## Article 14

- 14.1 L'A.D. est présidée par le Président de la F.S.R. ou en cas d'empêchement, par un des Vice-Présidents.
- 14.2 En cas d'empêchement majeur les Délégués doivent procéder à l'élection d'un Président de séance. Ce Président sera élu à la majorité de  $\frac{3}{4}$  des voix.
- 14.3 Le Président n'a pas le droit de vote mais en cas d'égalité des voix, il départage le scrutin.



## Chapitre 3

### Assemblée des délégués

#### Article 15

15-1 L'Assemblée des Délégués est l'organe suprême de la Fédération.

Elle est compétente pour :

- approuver le procès-verbal de la dernière Assemblée;
- approuver les rapports annuels du C.C, des autres organes et Commissions, les comptes annuels de la Fédération et en donner décharge aux dirigeants responsables.

élire :

- le Président Central
- le Trésorier
- le (ou la) Secrétaire Général(e)
- les autres membres du C.C

- décider les modifications des statuts;
- décider des modifications de la répartition des classes de jeu;
- donner des instructions obligatoires aux membres et aux organes;
- l'admission définitive des membres;
- l'exclusion des membres;
- la nomination des membres d'honneur et des Présidents d'honneur;
- approuver les règlements administratifs des organes et des commissions internes;
- approuver le budget provisionnel de l'exercice suivant.

15-2 Les propositions pour les nominations selon le chiffre 15-1 ci-dessus doivent parvenir au C.C au plus tard 3 semaines avant l'Assemblée des Délégués.

15-3 Les membres du Comité Central sont élus par l'A.D pour une période de trois (3) ans.

- Chaque année, l'A.D repourvoit les postes des membres dont les mandats arrivent à échéance.

- En cas de démission d'un membre du C.C avant l'échéance de son mandat, son remplaçant sera élu par l'A.D pour la période du mandat de son prédécesseur restant à courir.

15-4 En cas de vacances, le C.C nomme, sur proposition du C.D, un membre ad-intérim jusqu'à la prochaine Assemblée des Délégués.

15-5 A moins que l'Assemblée des Délégués n'en décide autrement, l'entrée en vigueur des décisions est fixée au début de la saison suivante.

## Article 16

16-1 Le français est la langue de référence pour la F.S.R., mais chaque délégué pourra s'exprimer dans une des quatre langues nationales ou l'anglais. Le Président de la séance veillera à la bonne compréhension et traduction de l'expression des intervenants.

16-2 Le P.V. est adressé dans les 30 jours à tous les membres, ce P.V. est rédigé en français mais si des membres l'exigent une traduction sera établie dans les langues nationales, le texte français faisant référence.

16-3 Les décisions sont publiées dans les 30 jours dans l'organe de communication officiel de la F.S.R.

## Article 17

17-1 Toute Assemblée dûment convoquée ( article 13 des présents statuts) peut valablement délibérer.

17-2 Les votes et élections se font à main levée sauf si la majorité des membres demandent un vote nominatif ou à bulletin secret.

17-3 La majorité des  $\frac{3}{4}$  est exigée dans les cas suivants:

- modification des statuts.
- modification du mode de championnat.
- exclusion d'un membre.

- fusion ou dissolution de la F.S.R.

- Cf. article 17-5

17-4 Les autres décisions sont prises à la majorité.

17-5 Tout sujet ne figurant pas à l'ordre du jour ne pourra faire l'objet d'une décision sauf si l'A.D. le réclame à la majorité de  $\frac{3}{4}$  des voix.

## Chapitre 4

### Le Comité Central

#### Article 18

18-1 Le CC se compose:

- Du Président.
- Des Vice-Présidents.
- Du Secrétaire.
- Du Trésorier.
- Des Présidents de Commissions.
- des Présidents des Associations Régionales.

18-2 Les Commissions sont :

- La Commission Technique.
- La Commission des Arbitres.
- La Commission de Discipline.
- La Commission de Recours.
- La Commission de Communication.

18-3 L'A.D. élit les membres du CC ( Président, Vice-Présidents, Trésorier et Secrétaire).

Les membres du C.C. nomment les Présidents de Commissions.

Toute charge peut être cumulable sauf Président de la Commission de Discipline et Président de la Commission de Recours.

18-4 Le C.C doit être composé à majorité de citoyen suisse ou avec permis C.

Le Président de la F.S.R. est préférablement suisse.

18-5 Le C.C. est convoqué soit par le Président soit par un des Vice-Présidents.

18-6 Le C.C ne peut valablement délibérer et décider que si le quorum de 5 membres est réuni. Les décisions se prennent à la majorité. En cas d'égalité le président tranchera.

## Article 19

- 19-1 Le C.C. dirige et organise la F.S.R.. Le C.C. rend compte à L'A.D.
- 19-2 Le C.C. délègue aux Commissions les tâches et prérogatives assignées à l'article 17-2 des présents Statuts.  
Exception faite de la Commission des Arbitres. (Cf. Art. 22 des présents statuts).
- 19-3 Le C.C. peut déléguer certaines missions à des Commissions ad hoc, ce de manière temporaire, dans le cas où des compétences particulières seraient requises.
- 19-4 Le C.C. doit:
- entretenir et garantir les relations de la F.S.R. avec les instances du Rugby international.
  - approuver les statuts et les règlements des Associations et des Clubs.
  - établir le calendrier des compétitions.( championnats / coupes etc. )
  - établir le programme des équipes nationales seniors, féminines, juniors, cadets.  
(en relation avec WORLD RUGBY et RUGBY EUROPE)
  - tenir les comptes de la F.S.R. et les présenter à l'A.D.
  - établir le budget de la F.S.R. et des équipes nationales.
  - assurer la pérennité financière de la F.S.R. par le biais des cotisations des membres mais aussi par la recherche d'autres sources financières (subventions WORLD RUGBY, RUGBY EUROPE, sponsoring et autres.)
  - examiner les problèmes financiers des clubs et tenter d'y trouver solution.
  - approuver les tournées, stages, rencontres amicales de tout membre de la F.S.R. en Suisse, comme à l'étranger.

Le C.C. ne pourra valablement refuser ceux-ci qu'en cas de force majeure (problème de calendrier par exemple) ou s'il y a conflit avec les besoins des équipes nationales.

- trancher dans le cas de conflit entre deux ou plusieurs membres.
- faire appliquer les règlements.
- tenir le secrétariat de la F.S.R..
- veiller à la bonne marche administrative de la F.S.R. ( Assemblée/ Comités/ Commissions)
- éditer le cahier des charges des membres du C.C.,et des Commissions.



- 19-5 Le C.C. peut envisager toute démarche visant à développer le Rugby en Suisse, y compris prendre contact avec tout partenaire commercial.
- 19-6 Le C.C. engage la F.S.R. à l'égard de tiers par la signature collective à deux du Président ou d'un Vice-Président et d'un autre membre du C.C.

## **Article 20**

- 20-1 Le C.C. peut se réunir en Comité Central restreint.
- 20-2 Le C.C. restreint est composé des membres dont les compétences et l'avis sont nécessaires pour une décision à caractère urgent. Ce Comité ne peut se tenir qu'avec le Président et/ou au moins deux Vice-Présidents. Ce comité fait parvenir le lendemain de sa réunion un P.V. aux membres du C.C. pour acceptation, la règle de l'art. 18-6 s'appliquent, les membres du C.C. ont 24 heures pour se prononcer.

## Chapitre 5

### Administration et Commissions

Les cahiers des charges du Secrétaire et du Trésorier sont annexés aux présents Statuts.

Les Commissions:

#### Article 21

##### COMMISSION TECHNIQUE

La C.T. est responsable de tout l'aspect technique de l'enseignement du Rugby en Suisse. La C.T. veille à la mise en place d'une structure cohérente et homogène qui harmonise le Rugby en Suisse depuis le niveau des Écoles de Rugby jusqu'à l'Équipe Nationale Senior.

La C.T. tient compte des dispositions internationales pour toutes les catégories de jeux. (cadets, juniors, , féminines, seniors ).

La C.T. est dirigée par un Vice-Président élu par l'A.D.

21-1 La C.T. délègue à la C.T.E. l'organisation de l'enseignement du Rugby pour les catégories des enfants en encadrement scolaire en liaison avec les autorités Cantonales ou Fédérales ( J&S, Départements Cantonaux, Fédéraux)

21-2 La C.T. est responsable des équipes nationales toutes catégories confondues.  
Le C.C. peut déléguer cette compétence à un Vice-Président responsable du sport de haut niveau. Celui-ci rendra compte alors au Président et déchargera la C.T. de l'impératif compétition pour que celle-ci se consacre à l'enseignement et au contrôle de la formation.

21-3 Les entraîneurs des Équipes Nationales sont nommés par le C.C. pour les équipes Nationales suivantes: Seniors, Espoirs, Féminines  
Les entraîneurs des équipes Juniors, Cadets, et autres, sont nommés par le C.C. sur recommandations de la C.T. et de la C.T.E.

21-4 La C.T. comme la C.T.E. fait rapport au C.C. et à l'A.D.

21-5 Les budgets de la C.T (C.T.E.) sont soumis au C.C. et à l'A.D.

21-6 Le budget des Équipes Nationales doit impérativement être approuvé en C.C. (équipes Nationales Seniors, Espoirs, Féminines, juniors, cadets.)

## **Article 22**

### COMMISSION DES ARBITRES.

Les Arbitres Officiels élisent leur Président, qui doit être Arbitre Officiel. Celui-ci est de droit membre du C.C. Il ne peut être Président d'une autre Commission.

La Commission des Arbitres a son propre règlement. ( Cf. Annexes )

22-1 La Commission des Arbitres doit:

- établir un plan de formation des Arbitres.
- développer les vocations chez les jeunes Arbitres.
- maintenir la formation continue des Arbitres en exercice.
- organiser des stages de formation et de mise à niveau.
- doit définir son budget et organiser ses finances avec la trésorerie de la F.S.R.

22-2 La Commission des Arbitres procède à la désignation des Arbitres pour toutes les rencontres. Les Clubs ayant des Arbitres Officiels se verront accorder la priorité dans la désignation des Arbitres Officiels pour leurs rencontres.

22-3 La Commission désigne chaque saison un classement des Arbitres et désigne les Arbitres pouvant suivre les stages de RUGBY EUROPE en accord avec le C.C. de la F.S.R.

## **Article 23**

### COMMISSION DE DISCIPLINE. ( C.D.)

Le C.C. nomme le Président de la C.D.

La C.D. se compose de trois membres et s'organise selon son règlement (Cf. Annexes)

- 23-1 La C.D. rend ses décisions sur la foi des rapports d'Arbitres.
- 23-2 La C.D. s'appuie sur le règlement de compétition et de jeu en vigueur pour le Rugby Suisse. Ces règlements sont adaptés au niveau de jeu du pays mais ne peuvent déroger aux règlements internationaux.( WORLD RUGBY, RUGBY EUROPE)
- 23-3 Les peines applicables sont prévues dans les règlements susmentionnés et peuvent aller de l'avertissement à la radiation à vie.
- 23-4 Toute décision de la C.D. peut faire l'objet d'un recours. (Cf. Commission de Recours Art. 23 des présents Statuts).
- 23-5 Les infractions aux Statuts relèvent du C.C. qui les présente à l'A.D. pour décision. ( Cf. Chapitre 2 Art. 5 à 17 ).

## Article 24

### COMMISSION DE RECOURS

Le C.C. nomme le Président de la C.R. qui s'organise selon son règlement.

Le Président de cette Commission et ses membres doivent présenter des garanties d'indépendance et d'objectivité en occupant aucune autre fonction officielle au sein de la F.S.R. ou d'un de ses membres. ( Clubs, Associations.)

- 24-1 Le délai de recours est de trois jours ouvrables. La validité d'un recours est conditionné par le versement d'un dépôt de CHF 100.- au Secrétariat de la FSR ou directement à la C.R. dans ce même délai. Le recours est soumis à la forme écrite et doit être adressé directement à la C.R.
- 24-2 Les procédures de recours doivent être scrupuleusement suivies.( Cf. règlements des compétitions )
- 24-3 La C.R. doit rendre ses jugements conformément aux dits règlements et à la procédure.

24-4 La C.R. peut demander une réunion des parties au Siège de la F.S.R. si elle désire un complément d'information pour pouvoir appliquer 23-3 dans un délai tel que le déroulement des compétitions ne soit ni retardé ni faussé.

Les parties en cause peuvent, elles aussi, demander cette réunion, par écrit au Président de la C.R., avec copie au secrétariat de la F.S.R. pour organisation (idem 24-4).

24-4 Le C.C. peut intervenir si l'indépendance de la C.R. ne semble plus garantie.

## **Article 25**

### COMMISSION DE COMMUNICATION

Le C.C. met en place une Commission de Communication avec un Président, si possible professionnel de la branche.

Le Président met en place la structure la plus adéquate de communication avec les médias en fonction des événements ( Championnat, Coupe, Rencontres Internationales )

Le Président de cette Commission rend compte directement au C.C. et lui soumet un budget de dépenses et recettes.

Le Président de cette commission et collaboration avec le Secrétariat veille à la communication rapide des résultats au niveau national.



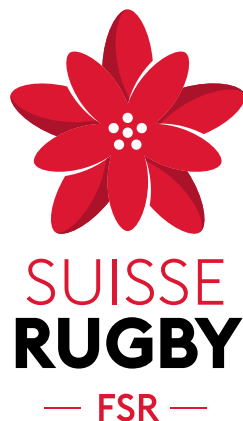
## Chapitre 6

### Dispositions finales

#### Article 26

En cas de divergence de texte dans les statuts, règlements ou directives, le texte français fait foi et est déterminant.

Les présents Statuts ont été approuvés à l'A.D. du 23 juin 2018.



# FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY

## STATUTEN

<b>IOI/ Version 2.0</b>	
<b>Erlassende Stelle</b> DV	<b>Zusammenfassung</b> Gegenstand und Zweck
<b>Verantwortliche Direktion</b> CEO	
<b>Autor</b>	
<b>Kontakt</b> CEO	
<b>Ursprüngliche Ausgabe</b>	
<b>Letzte Überarbeitung</b> 23.06.2018	<b>Änderungen</b> Die Änderungen vom 23.06.2018 betreffen insbesondere:
<b>Zustimmung DV</b> 23.06.2018	- Einführung des Art. 2 <sup>bis</sup> (Ethik) - Einführung des Art. 4 <sup>bis</sup> (Haftung)
<b>In Kraft getreten</b> 23.06.2018	
<b>Ersetzt</b> Alle früheren Ausgaben	
<b>Originalsprache</b> Französisch	

Fédération Suisse de Rugby - Schweizerischer Rugby Verband - Swiss Rugby Union

c/o Millionsports GmbH – Buckhauserstrasse 1

CH-8048 Zurich

T +41 21 588 00 21

[fsr@suisserugby.com](mailto:fsr@suisserugby.com)

[www.suisserugby.com](http://www.suisserugby.com)

## Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Bestimmungen	3
Organisation	6
Delegiertenversammlung	11
Zentralvorstand	14
Verwaltung und Kommissionen	17
Schlussbestimmungen	21

# Kapitel I

## Allgemeine Bestimmungen

### Artikel 1

- I-1 Der Schweizerische Rugby Verband (in der folge S.R.V. genannt) ist ein Verein-im Sinne des Artikels 60 und ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuchs.
- I-2 Der Sitz des S.R.V. muss in der Schweiz liegen.
- I-3 Der Verband ist politisch und konfessionell neutral.
- I-4 Der S.R.V. ist Mitglied von WORLD RUGBY und RUGBY EUROPE, welche dessen Dachverbände sind.

### Artikel 2

Ziel des S.R.V. ist es, Rugby in der Schweiz zu entwickeln, zu reglementieren und zu führen, sowie dessen Interessen zu verteidigen.

Um dies wahrzunehmen, kann der S.R.V.:

- Organisatorische Kompetenzen an regionale Verbände delegieren.
- Mitgliedschaften mit nationalen und internationalen Sportorganisationen eingehen.
- Alle internationalen und nationalen Spiele in Zusammenarbeit mit den internationalen Instanzen organisieren.
- Alle Vorbereitungskurse und/oder Konferenzen zur Weiterentwicklung des Rugby in der Schweiz organisieren.

Der S.R.V. muss:

- Die Delegiertenversammlung organisieren.
- Über jede Änderung der Statuten und der Reglemente abstimmen lassen.
- Die Informationen betreffend das Geschehen des S.R.V. durch ein Medium publizieren.
- Die Qualität der Rugbyschulung und die Einhaltung deren Regeln kontrollieren.

- Den in Schwierigkeiten geratenen Mitgliedern helfen.

## Artikel 2<sup>bis</sup> Ethik

2<sup>bis</sup> -1 Der S.R.V. setzt sich für einen gesunden, respektvollen, fairen und erfolgreichen Sport ein. Er lebt diese Werte des Fair-Play vor, indem er - sowie seine Organe und Mitglieder - dem Gegenüber mit Respekt begegnet, transparent handelt und kommuniziert. Der S.R.V. anerkennt die aktuelle «Ethik-Charta» des Schweizer Sports und verbreitet deren Prinzipien in seinen Mitgliedervereinen.

2<sup>bis</sup> -2 Der S.R.V. respektiert und lebt die Werte des Rugby, welche durch WORLD RUGBY erstellt wurden.

2<sup>bis</sup> -3 Doping widerspricht den fundamentalen Prinzipien des Sports sowie der medizinischen Ethik und stellt ein Gesundheitsrisiko dar. Aus diesen Gründen ist es verboten. Der S.R.V. und seine Mitglieder unterstehen dem Doping-Statut von Swiss Olympic (nachfolgend: Doping-Statut) und dessen Ausführungsbestimmungen. Als Doping gilt jede Verletzung der Artikel 2.1 – 2.10 des Doping-Statuts.

2<sup>bis</sup> -4 Für die Beurteilung von Verstößen gegen die anwendbaren Anti-Doping-Bestimmungen ist die Disziplinarkammer für Dopingfälle von Swiss Olympic (nachfolgend Disziplinarkammer) zuständig. Diese wendet ihre Verfahrensvorschriften an und spricht die im Doping-Statut bzw. im Reglement des allenfalls zuständigen Internationalen Verbandes festgelegten Sanktionen aus. Gegen die Entscheide der Disziplinarkammer kann unter Ausschluss der staatlichen Gerichte an das Tribunal Arbitral du Sport (TAS) in Lausanne rekurriert werden.

## Artikel 3

3-1 Die Statuten des S.R.V. entsprechen den Normen der internationalen Dachverbände. (WORLD RUGBY / RUGBY EUROPE)

3-2 Jedes S.R.V. Mitglied muss sich jederzeit nach diesen Statuten richten.

3-3 Die Statuten der Clubs und Verbände müssen sich nach den Statuten des S.R.V. richten (s. Art. 3-1)



- 3-4 Die Mitglieder des S.R.V. verpflichten sich, nur mit Organisationen sportliche Verbindung abzuschliessen, die vorher von dem S.R.V. genehmigt worden sind.

#### **Artikel 4**

- 4-1 Der S.R.V. klärt jegliche Meinungsverschiedenheit betreffend der S.R.V. - Mitgliedseigenschaft oder der Anwendung der Rechte und Pflichten, die aus den Statuten oder den Reglementen hervorgehen.

Der S.R.V. delegiert diese Kompetenz dem Zentralvorstand (in der Folge Z.V. genannt) durch die Delegiertenversammlung (in der Folge D.V. genannt) und der Ernennung des Z.V.

- 4-2 Der Z.V. kann gegenüber den Verbänden, Klubs, Spielern, Management, Trainern oder Klubverantwortlichen jeden Entscheid treffen.
- 4-3 Gegen einen Entscheid des Z.V. kann gemäss dem Verfahren des Rekurses gegen eine Disziplinaentscheidung (s. Wettbewerbs-Reglement), Rekurs erhoben werden.
- 4-4 Im Falle eines Weiterzuges ist die D.V. die höchste Instanz.
- 4-5 Der Artikel 75 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches bleibt vorbehalten.

#### **Artikel 4<sup>bis</sup> Haftung**

- 4<sup>bis</sup>-1 Der S.R.V. haftet nur mit dem eigenen Vermögen.

- 4<sup>bis</sup>-2 Der S.R.V. haftet nicht für Unfälle, Sachschäden und Haftpflichtansprüche, die im Zusammenhang mit der Benutzung von Dienstleistungen und der Teilnahme an Aktivitäten des S.R.V. durch die Mitglieder oder Dritte entstehen. Diese haben sich entsprechend selber zu versichern.

## Kapitel 2

### Organisation

#### Artikel 5

Die D.V. delegiert dem Z.V. die Organisation des S.R.V.

Der Z.V. bestimmt die Betriebsabläufe der verschiedenen Kommissionen und die Reglemente.

#### Artikel 6

- 6-1 Jeder von der D.V. angenommene Verband und Klub mit Sitz in der Schweiz ist Mitglied des S.R.V.
- 6-2 Ausnahmen können für grenznahe Klubs unter Vorbehalt einer Zustimmung durch die D.V. (s. Art. 8-I) in Betracht gezogen werden.
- 6-3 Eine Kopie der Statuten der Verbände und Klubs muss beim S.R.V.-Sekretariat hinterlegt sein.
- 6-4 Die Verbände und Klubs schicken dem S.R.V eine vom Versammlungspräsidenten unterschriebene Kopie ihrer jeweiligen Generalversammlungs-Protokolle.
- 6-5 Es gibt 4 regionale Verbände (s. Art. 19<sup>ter</sup> des Reglements).

#### Artikel 7

- 7-1 Die Anträge um eine Mitgliedschaft müssen beim Sekretariat des S.R.V. vorgelegt werden und werden nach Zustimmung des Zentralvorstandes im offiziellen Organ publiziert.

- 7-2 Jeder Club, der den Antrag für eine Mitgliedschaft stellt, muss eine offizielle Bestätigung, dass er über ein Spielfeld verfügt, vorweisen. Dieses Spielfeld muss durch den S.R.V. anerkannt sein.
- 7-3 Die D.V. entscheidet in letzter Instanz über die Mitgliedschaft eines Klubs oder eines Verbands. Das Sekretariat hält dafür den Mitgliedern des S.R.V. eine Kopie der Statuten des Klubs oder Verbands zur Einsicht bereit.
- 7-4 Jedes Mitglied des S.R.V. kann, spätestens 1 Monat vor der Delegiertenversammlung, gegen die Aufnahme eines neuen Mitglieds Einspruch erheben.  
Dieser Einspruch muss schriftlich beim Sekretariat des S.R.V. erfolgen, mit der genauen Begründung, welche zu diesem Schritt geführt hat.  
Der Z.V. kann der Delegiertenversammlung eine Empfehlung abgeben.
- 7-5 Das Sekretariat des S.R.V. veröffentlicht den Entscheid der D.V. in der betreffenden Versammlung folgenden Woche.
- 7-6 Der Name eines neuen Klubs darf nicht zu Verwirrung führen mit einem bereits bestehenden Klub.  
Bei Streitigkeiten entscheidet der Der Z.V. Die Namensänderung oder Neubenennung eines bestehenden Klubs unterliegt der gleichen Regel.

## Artikel 8

- 8-1 Die Verbände und die Klubs müssen den Aufgeboten des S.R.V. und dessen Z.V. Folge leisten.
- 8-2 Spieler und Klubverantwortliche, die von den Organen des S.R.V. aufgeboten werden, müssen den Aufgeboten Folge leisten, ansonsten ist mit Strafmassnahmen zu rechnen.
- 8-3 Um seinen Klub oder seinen Verband ordentlich vertreten zu können, muss ein Klubverantwortlicher im Besitz einer Klubverantwortlichen-Lizenz sein. Steht kein Klubverantwortlicher zur Verfügung, braucht es eine schriftliche Bestätigung des Club/Verbandspräsidenten, dass die delegierte Person über eine Lizenz der S.R.V. verfügt und seinen Klub/ Verband vertreten darf.
- 8-4 Jede Lizenz ist persönlich und nicht übertragbar. Sie muss jede Saison erneuert werden.

8-5 Die Z.V.- Mitglieder müssen im Besitz einer Lizenz für Verbandsverantwortliche sein.

## Artikel 9

Die Mitgliedschaft wird beendet durch:

- Rücktritt.
- Auflösung des Verbands oder Klubs.
- Ausschluss.

## Artikel 10

Die D.V. kann ein Mitglied in folgenden Fällen aus dem S.R.V. ausschliessen:

- Verletzung von Vorschriften oder von obligatorischen Beschlüssen.
- Schwere Verstöße gegen den Verhaltenskodex und gegen die sportlichen Regeln.
- Der Ausschluss eines Mitglieds kann nur mit einer  $\frac{3}{4}$  Stimmenmehrheit der D.V. beschlossen werden.
- Der Ausschluss kann nur mittels schriftlichem Antrag erfolgen, welcher an den Z.V. zu richten und zu dokumentieren und begründen ist. Der Z.V. teilt diese Informationen allen Mitgliedern mindestens einen Monat vor der D.V. mit.
- Einzig die D.V. ist in der Sache zuständig.

## Artikel 11

11-1 Die Organe des S.R.V. sind:

- Die Delegiertenversammlung (D.V.)
- Der Zentralvorstand (Z.V.)
- Die Kommissionen

Der Z.V. kann sich in reduzierter Form zusammentreten (S. Art 20 dieser Statuten)

11-2 Alle Organe des S.R.V. müssen einen Jahresbericht erstellen, der ihre Aktivitäten zusammenfasst. Diese Berichte müssen der D.V. vorgestellt und von dieser genehmigt werden.

Die Berichte müssen einen Monat vor der D.V. an alle Mitglieder verschickt werden.

## Artikel 12

12-1 Die D.V. setzt sich zusammen aus je einem Vertreter pro Klub oder Verband.

12-2 Jeder Klub und Verband hat Anrecht auf eine Stimme.

12-3 Klubs, die ihren finanziellen Verpflichtungen gegenüber der S.R.V nicht vollständig nachgekommen sind, dürfen nicht an den Beratungen und Abstimmungen teilnehmen.

12-4 Jeder Klub- oder Verbandsdelegierte muss sich an Art. 8-3 dieser Statuten halten.

## Artikel 13

13-1 Der Z.V. beruft die D.V. mindestens 45 Tage im Voraus ein. Die Einberufung erfolgt durch die offiziellen Kommunikationsorgane des S.R.V.

13-2 Jedes an der D.V. traktandierte Thema muss dem Z.V. 30 Tage vor der DV unterbreitet werden, so dass diese den Klubs und Verbänden mitgeteilt werden können.

13-3 Die Traktandenliste der D.V. wird 15 Tage vor der D.V. mitgeteilt.

13-4 Eine ausserordentliche D.V. kann durch den Z.V. einberufen werden.

1/5 der Mitglieder kann vom Z.V. verlangen, dass eine ausserordentliche D.V. einberufen wird.

Der Grund dieser Einberufung muss schriftlich mitgeteilt und dem Z.V. zwecks Einhaltung des Art. 13-2 mindestens 40 Tage vorher vorgelegt werden.



13-5 Im Fall von spezifischen und ausserordentlichen Problemen, welche dringlichen Charakter haben, kann der Z.V. eine ausserordentliche D.V. einberufen als sog. „ao. elektronische D.V.“. Die erklärte Dringlichkeit verpflichtet die so einberufene D.V., innerhalb von 48 Stunden nach der Fragestellung zu antworten, und den Z.V., die Resultate innerhalb von 48 Stunden nach Beschlussfassung im offiziellen Organ des S.R.V. zu publizieren.

## Artikel 14

14.1 Der Präsident des S.R.V., oder bei dessen Abwesenheit einer seiner Vize-Präsidenten, führt die Sitzungen der D.V.

14.2 Im Falle der Abwesenheit des Präsidenten und der Vize-Präsidenten, müssen die Delegierten einen Tagespräsidenten wählen. Dieser Präsident wird mit einer Mehrheit von  $\frac{3}{4}$  der Stimmen gewählt.

14.3 Der Präsident erhält kein Stimmrecht, entscheidet aber im Falle von Stimmgleichheit.

## Kapitel 3

### Delegiertenversammlung

#### Artikel 15

15-1 Die Delegiertenversammlung ist das oberste Organ des Verbands.

Sie ist zuständig für:

- die Genehmigung des Protokolls der letzten Versammlung;
- die Genehmigung der Jahresberichte des Z.V., der anderen Organe und Kommissionen, die Jahresrechnung des Verbands und die Erteilung der Décharge für die Verantwortlichen.

Die Wahl:

- des Zentralpräsidenten
  - des Kassiers
  - des (oder der) General Sekretärs (in)
  - der anderen Mitglieder des Z.V.
- 
- den Beschluss von Statutenänderungen;
  - den Beschluss von Änderungen der Aufteilung der Spielklassen;
  - den Mitgliedern und Organen verbindliche Anweisungen zu erteilen;
  - die definitive Aufnahme neuer Mitglieder;
  - das Ausschliessen von Mitgliedern;
  - das Ernennen von Ehrenmitgliedern und Ehrenpräsidenten;
  - die Verwaltungsreglemente der Organe und internen Kommissionen zu genehmigen;
  - das für das neue Jahr veranschlagte Budget genehmigen.

15-2 Die Vorschläge zu den Ernennungen gem. obenstehendem Absatz 15-1, müssen spätestens 3 Wochen vor der Delegiertenversammlung dem Z.V. vorliegen.

15-3 Die Mitglieder des Zentralvorstands werden durch die D.V. für eine Dauer von drei (3) Jahren gewählt.

- Jedes Jahr werden die Stellen derjenigen Mitglieder, deren Mandate auslaufen, von der D.V. neu besetzt.

- Im Falle des Rücktritts eines Mitglieds des Z.V. vor Ablauf seines Mandats wird sein Nachfolger von der D.V. für die restliche Laufzeit des Mandats seines Vorgängers gewählt.

15-4 Im Vakanzfall ernennt der Z.V., auf Vorschlag des D.K., einen Ersatz ad interim bis zur nächsten Delegiertenversammlung.

15-5 Sofern die Delegiertenversammlung nichts anderes bestimmt, treten die Beschlüsse jeweils auf Anfang der folgenden Saison in Kraft.

## Artikel 16

16-1 Französisch ist die Referenzsprache des S.R.V., aber jeder Delegierte darf sich in einer der 4 Landessprachen oder in Englisch äussern. Der Sitzungspräsident sorgt für das korrekte Verständnis und Übersetzung der Äusserungen bei Wortmeldungen.

16-2 Das Protokoll wird allen Mitgliedern innerhalb 30 Tagen zugestellt und auf französisch verfasst. Sofern seitens von Mitgliedern verlangt, wird eine Übersetzung in die Landessprachen angefertigt, wobei der französische Text massgeblich ist.

16-3 Die Beschlüsse werden innerhalb 30 Tagen im offiziellen Kommunikationsorgan des S.R.V. publiziert.

## Artikel 17

17-1 Jede korrekt bestellte Versammlung (Artikel 13 dieser Statuten) ist rechtmässig beschlussfähig.

17-2 Die Abstimmungen und Wahlen erfolgen durch Handerheben ausser die Mehrheit der Mitglieder verlangt eine namentliche oder eine geheime Wahl.

17-3 Eine  $\frac{3}{4}$  Mehrheit ist in folgenden Fällen erforderlich:

- Statutenänderungen.
- Änderung des Meisterschaftsmodus
- Ausschluss eines Mitglieds
- Fusion oder Auflösung des S.R.V.
- S. Artikel 17-5

17-4 Die anderen Beschlüsse werden in einfacher Mehrheit getroffen.

17-5 Über ein Thema, das nicht auf der Traktandenliste steht, kann nicht beschlossen werden, ausser dies wird so von der D.V. mit einer  $\frac{3}{4}$  Mehrheit verlangt.

## Kapitel 4

### Der Zentralvorstand

#### Artikel 18

18-1 Der ZV stellt sich zusammen aus:

- dem Präsidenten
- den Vizepräsidenten
- dem Sekretär
- dem Kassier
- den Kommissionspräsidenten
- den Präsidenten der Regionalverbände

18-2 Die Kommissionen sind:

- die technische Kommission.
- die Schiedsrichter Kommission.
- die Disziplinarkommission.
- die Rekurskommission.
- die Kommunikationskommission.

18-3 Die D.V. wählt die Mitglieder des ZV (Präsident, Vizepräsidenten, Kassier und Sekretär).

Die Z.V.-Mitglieder ernennen die Kommissionspräsidenten.

Alle Ämter sind kumulierbar ausser jenen des Präsidenten der Disziplinarkommission und des Präsidenten der Rekurskommission.

18-4 Der Z.V. muss aus einer Mehrheit von Schweizer Bürgern oder Aufenthaltstitularen mit einer C Bewilligung zusammengesetzt sein. Der S.R.V. - Präsident sollte Schweizer sein.

18-5 Der Z.V. wird vom Präsidenten oder von einem der Vizepräsidenten einberufen.

18-6 Der ZV kann nur dann rechtmässig beraten und beschliessen, wenn das Quorum von 5 Mitgliedern erreicht ist. Die Beschlüsse werden in einfacher Mehrheit gefasst. Im Falle eines Unentschieden entscheidet der Präsident.



## Artikel 19

- 19-1 Der Z.V. führt und organisiert den S.R.V. Der Z.V. berichtet der D.V.
- 19-2 Der Z.V. delegiert den Kommissionen die im Absatz 17-2 (recte: 18-2) der vorliegenden Statuten bestimmten Aufgaben und Vorrechte, mit Ausnahme der Schiedsrichter Kommission (S. Art. 22 der gültigen Statuten).
- 19-3 Falls besondere Kompetenzen erforderlich sind, kann der Z.V. gewisse Aufgaben an zeitlich begrenzte Ad Hoc Kommissionen übertragen.
- 19-4 Der Z.V. muss:
- die Verbindungen zwischen dem S.R.V. und den Gremien des internationalen Rugby pflegen und garantieren
  - die Statuten und Reglemente der Verbände und Klubs gutheissen.
  - den Spielplan der Wettkämpfe erstellen ( Meisterschaft / Cup usw.)
  - das Programm der Nationalmannschaften Kategorie Senioren, Frauen, Junioren und Cadet ausarbeiten (in Zusammenarbeit mit WORLD RUGBY und RUGBY EUROPE)
  - die Bücher des S.R.V. führen und diese an der DV vorlegen
  - das Budget des S.R.V. und der Nationalmannschaften erstellen
  - den finanziellen Fortbestand des S.R.V. mit Hilfe der Mitgliederbeiträge, aber auch durch die Suche nach anderen Finanzquellen sichern (Subventionen durch WORLD RUGBY, RUGBY EUROPE, Sponsoring und andere)
  - Finanzprobleme der Klubs untersuchen und versuchen, Lösungen zu finden
  - Tourneen, Stages, Freundschaftsspiele im In- und Ausland aller Mitglieder zu bewilligen

Der Z.V. kann diese nur im Falle höherer Gewalt rechtlich verbieten (Spielplan zum Beispiel) oder sollten sich Konflikte im Zusammenhang mit den Bedürfnissen der Nationalmannschaften ergeben.

- Entscheidungen treffen im Konfliktfall zwischen zwei oder mehreren Mitgliedern
- dafür sorgen, dass die Reglemente angewendet werden
- das Sekretariat des S.R.V. unterhalten
- für den guten administrativen Ablauf des S.R.V. sorgen (Versammlung/Vorstandssitzungen, Kommissionen).
- ein Pflichtenheft für die Aufgaben der Z.V.-Mitglieder und der Kommissionen erstellen.

- 19-5 Der Z.V. kann jeden Schritt zwecks Weiterentwicklung des Rugby in der Schweiz in Betracht ziehen, die Kontaktaufnahme mit Wirtschaftspartnern inbegriffen.
- 19-6 Der Z.V. verpflichtet sich gegenüber Dritten durch die kollektive Unterschrift zu zweien des Präsidenten oder eines Vize-Präsidenten und einem andern Mitglied des ZV.

## Artikel 20

- 20-1 Der Z.V. kann Versammlungen abhalten in Form eines eingeschränkten ZV.
- 20-2 Der eingeschränkte Z.V. setzt sich aus Mitgliedern zusammen, deren Kompetenzen und Meinungen für eine dringende Entscheidung nötig sind. Dieser Vorstand kann nur mit dem Präsidenten und/oder mindestens zwei Vize-Präsidenten abgehalten werden. Dieser Vorstand lässt den restlichen ZV-Mitgliedern am darauf folgenden Tag ein Sitzungsprotokoll zukommen, die Regel des Artikels 18-6 wird angewendet, die Z.V.-Mitglieder haben 24 Stunden, um sich zu äussern.

## Kapitel 5

### Verwaltung und Kommissionen

Die Pflichtenhefte des Sekretärs und des Kassiers sind diesen Statuten angehängt.

Die Kommissionen:

#### Artikel 21

##### TECHNISCHE KOMMISSION

Die T.K. ist für alle technischen Bereiche des Rugbyunterrichts in der Schweiz verantwortlich. Die T.K. sorgt für den Aufbau sinnvoller und zusammenhängender Strukturen, die das Rugby harmonisieren, von den Rugbyschulen bis zur Nationalmannschaft.

Die TK berücksichtigt die internationalen Bestimmungen für alle Spielkategorien (Cadet, Junioren, Frauen, Senioren).

Die TK wird durch einen von der DV gewählten Vize-Präsidenten geführt.

21-1 Die T.K. delegiert an die TKR (TK-Rugbyschulen) die Organisation des Rugbyunterrichts im Schulmilieu für die Schulkinderkategorie in Verbindung mit den Kantonalen- oder Bundesbehörden (J&S, Kantonal-, Bundesverwaltung)

21-2 Die T.K. ist für die Nationalmannschaften aller Kategorien zuständig.  
Der Z.V. kann diese Kompetenz einem für den Spitzensport verantwortlichen Vize-Präsidenten delegieren. Dieser berichtet dem Präsidenten und entlastet dadurch die T.K. vom Wettkampfszwang, damit sich diese sich vollumfänglich dem Unterricht und der Kontrolle der Weiterbildung widmen kann.

21-3 Die Nationaltrainer der folgenden Nationalmannschaften werden vom Z.V. ernannt: Senior, Espoir, Frauen

Die Trainer der Mannschaften der Kategorie Junioren, Cadet und andere werden auf Empfehlung der T.K. und der T.K.R. vom Z.V. ernannt.

- 21-4 Die T.K. sowie die T.K.R. berichten dem Z.V. und der D.V.
- 21-5 Die Budgets der T.K. (T.K.R.) werden dem Z.V. und der D.V. unterbreitet.
- 21-6 Das Budget der Nationalmannschaften muss unbedingt vom Z.V. bewilligt werden (Nationalmannschaften Senior, Espoir, Frauen, Junioren, Cadet).

## Artikel 22

### SCHIEDSRICHTER KOMMISSION

Die offiziellen Schiedsrichter ernennen ihren Präsidenten, der selber offizieller Schiedsrichter sein muss. Dieser ist rechtlich Mitglied des Z.V. Er kann nicht Präsident einer anderen Kommission sein.

Die Schiedsrichter Kommission hat ihr eigenes Reglement (S. Anhang)

- 22-1 die Schiedsrichter Kommission muss:
- einen Ausbildungsplan für Schiedsrichter erstellen
  - die Berufungen bei den jungen Schiedsrichtern fördern
  - die Weiterbildung der aktiven Schiedsrichter sichern
  - Aus- und Weiterbildungskurse organisieren
  - ihr Budget bestimmen und ihre Finanzen mit der Kasse des S.R.V. organisieren.
- 22-2 Die Schiedsrichter Kommission bestimmt die Schiedsrichter für alle Spiele. Klubs, die einen offiziellen Schiedsrichter stellen, werden bei der Ernennung von offiziellen Schiedsrichtern an ihren Spielen bevorzugt.
- 22-3 Die Kommission erstellt für jede Saison eine Klassifizierung der Schiedsrichter und ernennt diejenigen unter ihnen, die im Einverständnis mit dem Z.V. des S.R.V. an den Weiterbildungslagern von RUGBY EUROPE teilnehmen können

## Artikel 23

### DISZIPLINAR KOMMISSION ( D.K.)

Der Z.V. ernennt den Präsidenten der DK

Die D.K. besteht aus 3 Mitgliedern und organisiert sich gemäss dem eigenen Reglement (S. Anhang).

- 23-1 Die D.K. fällt ihre Entscheide auf Grund der Schiedsrichterrapporte.
- 23-2 Die D.K. stützt sich auf das für das Schweizer Rugby geltende Spiel- und Wettbewerbsreglement. Diese Reglemente sind dem landeseigenen Spielniveau angepasst, dürfen jedoch nicht gegen die internationalen (WORLD RUGBY, RUGBY EUROPE) Reglemente verstossen.
- 23-3 Die anwendbaren Bestrafungen sind in den oben erwähnten Reglementen vorgesehen und können von der Verwarnung bis zur lebenslänglichen Sperrung gehen.
- 23-4 Gegen jede Entscheidung der D.K. kann Rekurs erhoben werden (s. Rekurskommission Art. 24 dieser Statuten).
- 23-5 Widerhandlungen gegen die Statuten sind Sache des Z.V., die diese der D.V. zur Entscheidung unterbreitet (S. Kapitel 2 Art. 5 bis 17).

## Artikel 24

### REKURSKOMMISSION

Der Z.V. ernennt den Präsidenten der R.K., der sich gemäss eigenem Reglement organisiert.

Der Präsident dieser Kommission und dessen Mitglieder müssen Garantien von Unabhängigkeit und Objektivität vorweisen, indem sie keine anderen offiziellen Funktionen innerhalb des S.R.V. oder eines ihrer Mitglieder (Klubs, Verbände) innehalten.

- 24-1 Die Rekursfrist beträgt drei Arbeitstage. Die Gültigkeit eines Rekurses ist von der Hinterlegung eines Depots in Höhe von CHF 100.- beim Sekretariat des S.R.V.

oder direkt bei der R.K. innerhalb der gleichen Frist abhängig. Ein Rekurs kann nur schriftlich erfolgen und muss direkt an die R.K. adressiert sein.

- 24-2 Die Rekursverfahren müssen genauestens verfolgt werden (S. Wettbewerbsreglemente).
- 24-3 Die R.K. muss ihre Urteile gemäss den genannten Reglementen und Verfahren fällen.
- 24-4 Sollte die R.K. zusätzliche Informationen benötigen um Art. 23.3 anzuwenden, kann sie innerhalb einer Frist, die den Ablauf der Wettbewerbe weder verspätet noch verfälscht eine Sitzung mit den Beteiligten am Sitz des S.R.V. einberufen.

Die betroffenen Parteien können ebenfalls schriftlich eine solche Sitzung beim Präsidenten der RK verlangen, mit Kopie an das Sekretariat des S.R.V. zwecks Organisation (idem 24-4).

- 24-4 Der Z.V. kann eingreifen, falls die Unabhängigkeit der R.K. nicht mehr garantiert scheint.

## **Artikel 25**

### KOMMUNIKATIONSKOMMISSION

Der Z.V. setzt eine Kommunikationskommission mit einem Präsidenten, möglichst einem Spezialisten dieser Branche, ein.

Der Präsident erstellt die bestmöglichen Strukturen zwecks Kommunikation mit den Medien und mit Bezug auf das Ereignis, (Meisterschaft, Cup, internationale Spiele).

Der Präsident dieser Kommission berichtet direkt dem Z.V. und unterbreitet diesem ein Ausgaben- und Einnahmenbudget.

In Zusammenarbeit mit dem Sekretariat sorgt der Präsident dieser Kommission für die rasche Verbreitung der Resultate auf nationaler Ebene.



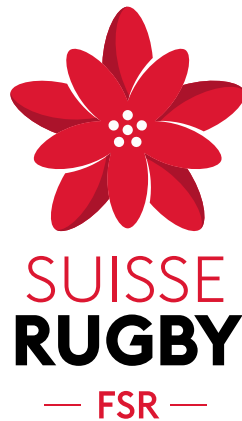
## Kapitel 6

### Schlussbestimmungen

#### Artikel 26

Im Falle von Textabweichungen in den Statuten, Reglementen oder Verordnungen, ist der französische Text massgebend.

Diese Statuten wurden an der DV vom 23. Juni 2018 genehmigt.



# Fédération Suisse de Rugby

## AD EO/ AO DV 23.06.2018

---

Numéro 8 de l'ODJ : Code of Conduct /  
Punkt 8 der Traktandenliste: Code of Conduct



## Point 8 ODJ : Code of Conduct

### Proposition I : Introduction d'un Code de Conduite de la FSR

#### Vorschlag I : Einführung eines Code of Conduct der FSR

Le Comité Central propose l'introduction d'un Code de Conduite pour la FSR (v. Annexe).

Der Zentralvorstand schlägt die Einführung eines Code of Conduct für den SRV (s. Beilage) vor.

Le Code de conduite a été envoyé comme Annexe du matériel informative pour l'AD du 23.06.2018.

Der Code of Conduct wurde als Anhang mit dem Informationsmaterial für die DV vom 23.06.2018 versendet.

#### Motivation/ Begründung

La convention de prestations 2014-2016 entre Swiss Olympic et la FSR oblige la dernière, entre autres, d'introduire un Code de Conduite. Celui est appliqué aux collaborateurs et aux bénévoles de la FSR, aux membres du Board of Directors et du Comité Central, ainsi qu'aux Régions et aux Clubs. Le Code de conduite règle des thèmes comme la Corruption, le traitement des moyens, attribution de mandats, etc. et définit le bureau de signalement, la procédure de signalement, ainsi que des sanctions.

Le Code de Conduite de la Fédération Suisse de Rugby se base sur les valeurs olympiques « Excellence – Amitié – Respect », sur la Charte d'éthique du sport comme sur les valeurs de World Rugby « Intégrité – Passion – Solidarité – Discipline – Respect » qui sont intégrés à la Charte du Jeu de World Rugby. Il comprend des principes qui guident notre façon de travailler et de vivre chez la Fédération Suisse de Rugby. Ce code est conçu dans un esprit pratique, donne des exemples concrets et propose des conseils pratiques. Le Code de Conduite doit nous servir de support dans notre travail quotidien, afin de nous aider à instaurer la transparence et à éviter les abus et la corruption.

Avec le Code de Conduite, nous nous engageons ensemble à faire preuve de professionnalisme, d'honnêteté et d'intégrité et nous identifions à un sport sain, respectueux, loyal et couronné de succès.

Die Leistungsvereinbarung 2014 -2016 mit Swiss Olympic verpflichtet die FSR unter anderem, einen Code of Conduct einzuführen. Dieser ist verbindlich für die Mitarbeiter und die Ehrenamtlichen der FSR, die Mitglieder des Board of Directors und des Zentralvorstands, wie auch für die Regionen und Clubs. Der Code of Conduct regelt Sachverhalte wie Korruption, Umgang mit Geldern, Vergabe von Aufträgen etc. und definiert Meldestellen, Meldeprozesse, sowie Sanktionen.

Der Code of Conduct der Fédération Suisse de Rugby basiert auf den olympischen Werten «Excellence – Friendship – Respect», der Ethik-Charta im Sport sowie den World Rugby Werten „Integrität – Leidenschaft – Solidarität – Disziplin – Respekt“, welche in die World Rugby Playing Charter integriert sind . Er beinhaltet Grundsätze, nach denen wir bei der Fédération Suisse de Rugby arbeiten und leben. Er ist praxisorientiert gestaltet, zeigt konkrete Beispiele auf und enthält praktische Tipps. Der Code of Conduct dient als Hilfe im Arbeitsalltag, um uns alle bei der Schaffung von Transparenz und in der Vermeidung von Missbrauch und Korruption zu unterstützen.

Mit dem Code of Conduct verpflichten wir uns gemeinsam zu Professionalität, Ehrlichkeit und Integrität und bekennen uns zu einem gesunden, respektvollen, fairen und erfolgreichen Sport.



# FEDERATION SUISSE DE RUGBY

## NOTRE CODE DE CONDUITE

111/ Version 1.0 Final Draft

Poste édictant	Résumé
CC	Objet et but du règlement
Entité responsable	Le Code de Conduite de la Fédération Suisse de Rugby se base sur les valeurs olympiques « Excellence – Amitié – Respect », sur la Charte d'éthique du sport comme sur les valeurs de World Rugby « Intégrité – Passion – Solidarité – Discipline – Respect » qui sont intégrés à la Charte du Jeu de World Rugby. Il comprend des principes qui guident notre façon de travailler et de vivre chez la Fédération Suisse de Rugby. Ce code est conçu dans un esprit pratique, donne des exemples concrets et propose des conseils pratiques. Le Code de Conduite doit nous servir de support dans notre travail quotidien, afin de nous aider à instaurer la transparence et à éviter les abus et la corruption.
CEO	Avec le Code de Conduite, nous nous engageons ensemble à faire preuve de professionnalisme, d'honnêteté et d'intégrité et nous identifions à un sport sain, respectueux, loyal et couronné de succès.
Auteur	La Version 1.0 du Code de Conduite a été décidée par l'Assemblée des Délégués le XX.XX.XXXX et est entrée en vigueur le XX.XX.XXXX.
MHG	Modifications
Contact	
CEO	
Emission originale	
Dernière révision	
-	
Approbation AD	
XXX	
Entrée en vigueur	
XXX	
Remplace	
-	
Langue originale	
Français	

Fédération Suisse de Rugby - Schweizerischer Rugby Verband - Swiss Rugby Union

c/o Millionsports GmbH – Buckhauserstrasse 1

CH-8048 Zurich

T +41 21 588 00 21

[fsr@suisserugby.com](mailto:fsr@suisserugby.com)

[www.suisserugby.com](http://www.suisserugby.com)

## Table des matières

Les valeurs du rugby _____	3
Le Code de Conduite s'applique aux _____	4
Conseils sur l'application du Code de Conduite _____	5
Code 1: Bases et lignes directrices régissant notre comportement _____	6
Code 2: Invitations _____	7
Code 3: Cadeaux et honoraires _____	8
Code 4 : Intégrité _____	10
Code 5: Conflits d'intérêts _____	11
Code 6: Paris sportifs _____	12
Code 7: Relations avec les partenaires _____	13
Code 8: Attribution de mandats _____	14
Code 9: Origine et affectation des ressources financières _____	14
Code 10: Contributions financières et sponsoring _____	15
Code 11: Protection des données _____	15
Procédure de signalement _____	16
Sanctions en cas d'infractions au Code de Conduites _____	18
Dispositions finales et transitoires _____	19
Annexes _____	20

Pour faciliter la lecture, seul le genre masculin est utilisé, mais la forme féminine est toujours implicite.

# Les valeurs du rugby

En 2009, les fédérations membres de World Rugby ont défini l'intégrité, la passion, la solidarité, la discipline et le respect comme des caractéristiques propres au rugby et destinées à se forger une personnalité. Celles-ci sont désormais connues collectivement comme étant les valeurs de World Rugby et sont intégrés à la Charte du Jeu de World Rugby, une feuille de route destinée à préserver le caractère unique du rugby aussi bien sur qu'en dehors du terrain de jeu.

Ces valeurs fondamentales permettent immédiatement aux participants de s'imprégner de la personnalité du jeu et de saisir le côté unique d'un sport qui peut être pratiqué par toute personne, quelle que soit sa forme et sa taille.

## **Intégrité**

L'intégrité est la valeur de base du Rugby et a pour origine l'honnêteté et le fair-play.

## **Passion**

Les gens du Rugby aiment passionnément ce jeu. Le Rugby est source de sensations, établit des liens émotionnels et crée un sentiment d'appartenance à la famille mondiale du Rugby.

## **Solidarité**

Le Rugby crée un esprit d'unité, de loyauté et de camaraderie, des liens d'amitié pour la vie, un sens du collectif, qui transcendent les différences culturelles, géographiques, politiques et religieuses.

## **Discipline**

La discipline fait partie intégrante du jeu, sur et en dehors du terrain, et se traduit par le respect des règles du jeu, des règlements et des valeurs fondamentales du Rugby.

## **Respect**

Le respect envers les coéquipiers, adversaires, officiels de match et tous ceux qui sont impliqués dans le Rugby est une valeur fondamentale.



# Le Code de Conduite s'applique aux :

- collaborateurs de la FSR
- Bénévoles de la FSR (y inclus les arbitres, entraîneurs de la FSR, managers sportifs, Volunteers, etc.)
- membres du Board of Directors et du Comité Central de la FSR
- Associations régionales et Clubs

## Explications :

- **Le Code de Conduite s'applique dans le cadre de l'exercice d'activités et de fonctions pour le rugby suisse.**
- Le Code de Conduite porte explicitement sur les relations commerciales de la FSR et ne s'applique pas aux relations professionnelles de membres bénévoles des différents organes, pour autant que ces relations ne concernent pas les intérêts de la FSR et qu'elles n'affectent en aucune manière l'exercice du mandat pour la FSR.

## Indications pour l'implémentation :

- Dans le cadre de l'introduction à leurs activités, les collaborateurs et les membres des organes de la FSR sont familiarisés avec le Code de Conduite. Par leur signature, ils confirment reconnaître et respecter le Code de Conduite.
- Des formations régulières pour tous les intéressés permettent d'assurer un ancrage durable du Code de Conduite.

### Sous quelle forme les personnes concernées sont-elles liées à l'organisation ?

**Collaborateurs de la FSR :** les collaborateurs de la FSR disposent d'un **contrat** d'engagement. Dans une des **annexes** du contrat, le collaborateur s'engage vis-à-vis du Code de Conduite. Dans une autre annexe, il déclare ses liens d'intérêts.

**Bénévoles:** les **collaborateurs bénévoles** réguliers soussignent la **convention bénévoles** (les entraîneurs soussignent la **convention d'entraîneur** et les athlètes de la FSR soussignent la **convention d'athlètes**). Celles-ci contiennent dans les **annexes** l'engagement

vis-à-vis du Code de Conduite et la déclaration des liens d'intérêts.

Pour les entraîneurs existe en outre le **Code de conduite destiné aux entraîneurs sportifs** et des **explications**, pour les athlètes existe un **Code de conduite destiné aux athlètes**.

**Associations régionales et Clubs :** Les Associations régionales et les clubs entament leur engagement vis-à-vis de la Charte d'éthique du sport et du Code de conduite de Swiss Olympic dans leurs statuts.

Les dispositions transitoires et finales établissent les modalités et les délais.

# Conseils sur l'application du Code de Conduite

Les règles de base suivantes nous aident à appliquer correctement le Code de Conduite :

**1. Nous n’entreprenons rien qui, selon nous, soit illégal, immoral ou insincère ou qui nous donne l’impression de l’être.**

Les questions suivantes peuvent nous aider :

- Mon comportement est-il juste et sincère ?
- L’action que j’envisage est-elle conforme aux lois en vigueur et aux règlements de la FSR?
- Le comportement de mon interlocuteur est-il conforme à notre Code de Conduite ?

**2. Nous réfléchissons si l’action prévue poursuit un objectif légitime dans le sens de la FSR et si elle serait approuvée par l’opinion publique.**

Les questions suivantes peuvent nous aider :

- Mon supérieur/directeur approuverait-il cette action s’il en était informé ?
- Agirais-je de la même façon si un collègue de travail ou mon supérieur étaient témoins de mon action ?
- Serais-je d’accord que la presse rende compte de mon action ?

**3. Nous n’hésitons pas à demander des conseils si nous sommes incertains quant à la décision à prendre. Nous pouvons nous adresser à tout moment à notre supérieur/directeur.**

**4. Nous n’hésitons pas d’intervenir si nous constatons des violations de la Charte d’éthique du sport ou du Code de Conduite.**

# Code 1

## Bases et lignes directrices régissant notre comportement

- Nous respectons les bases légales générales de la législation suisse et les règlements de la FSR.
- Nous respectons les principes de la Charte d'éthique du sport et diffusons les valeurs olympiques dans la société.
- Nous agissons de manière professionnelle, honnête, intègre et transparente. Nous sommes conscients du rôle particulier de modèle qui nous incombe en tant qu'ambassadeurs du sport.
- Nous promovons et exigeons un développement durable du sport en tenant compte équitablement des intérêts sociaux, écologiques et économiques.

Les règles sont faites pour garantir à tous les participants les mêmes conditions. S'il fait parti de mes devoirs de contrôler ou garantir le respect des règles, je m'assume ce devoir, même si ça me cause du travail ou je me dois m'exposer à des conflits.

Pour puouvoir respecter les règles, je dois les conntaitre. Les questions ci-dessous peuvent vous aider à la décision, si je reconnais que je connais les bases légales de mon agir :

- Est-ce que j'ai consulté les bases (p.ex. règlements, directives) avant de prendre position/ de décider?
- Est-ce que je peux faire référence dans ma prise de position/ décision à des articles concrets?
- Est-ce que je ferais la même prise de position envers tous les demandeurs ?

En cas de doutes ou si nous ne sommes pas sur si notre comportement estt basé sur les fondaments, nous contactons nos supérieurs, le CEO ou le CLO.

Nous contactons également le supérieur, le CEO ou le CLO si nous découvrons une règle qui mène, dans un cas concrète, à un résultat injuste ou si nous découvrons des erreurs dans les règles.

Nous intervenons si nous découvrons un comportement contraire aus règles, anti-sportif ou malhonnête.

## Code 2

### Invitations

- Nous acceptons et proposons des invitations uniquement si :
  - Elles entrent dans le cadre des devoirs de représentation pour le compte de la FSR;
  - elles ne sortent pas d'un cadre usuel et approprié ;
  - elles ne génèrent pas de conflits d'intérêts.
- Nous signalons les invitations que nous recevons dans le cadre de notre activité /fonction chez la FSR et les déclarons à notre supérieur /directeur.

Les questions ci-dessous peuvent vous aider à définir ce qui peut être considéré comme usuel et approprié :

- Quel est le rapport entre cette invitation et mon activité chez la FSR?
- Quel rapport la personne qui m'invite entretient-elle avec moi et avec la FSR?
- L'invitation est-elle principalement due à ma fonction chez la FSR?
- La valeur estimée de l'invitation globale me semble-t-elle raisonnable ?

## Code 3

### Cadeaux et honoraires

- Nous acceptons et offrons des cadeaux uniquement si :
  - les règles des coutumes culturelles locales l'exigent ;
  - ils ne dépassent pas une valeur usuelle et minime ;
  - ils ne sont pas accordés sur une base régulière ;
  - ils ne génèrent pas de conflits d'intérêts.
- Nous signalons les cadeaux que nous recevons de la part de tiers en relation avec notre activité /fonction chez la FSR et les déclarons à notre supérieur/directeur.
- Nous n'acceptons ni n'octroyons de paiements en espèces, quels qu'en soient le montant et la forme.
- Nous remettons à la FSR les honoraires que nous percevons de la part de tiers en rapport avec notre activité/fonction chez la FSR.

Les cadeaux qui dépassent la valeur usuelle et ne peuvent être restitués deviennent la propriété de la FSR et sont idéalement remis à une organisation d'utilité publique. Nous en informons le donateur dans la mesure du possible.

La frontière entre cadeau anodin et corruption est mince. Les critères suivants peuvent être utiles pour faire la différence :

#### Les cadeaux ...

- sont clairement remis en signe de courtoisie ou d'amitié ;
- sont normalement remis en main propre ;
- sont considérés comme un don sans condition et n'ont aucune influence durable sur le destinataire ;
- ne peuvent, par définition, pas revêtir la forme de montants en espèces.

#### La corruption ...

- se déroule en général en secret, car elle est illicite et inacceptable d'un point de vue moral ;
- se produit souvent de manière indirecte par l'intermédiaire de tiers ;
- influence exagérément les bénéficiaires et les oblige à modifier leur comportement.

Il ne faut pas oublier que les cadeaux, même de faible valeur, constituent un avantage illicite lorsqu'ils sont distribués régulièrement.

## Les honoraires

- En principe, une prestation en tant qu'intervenant est toujours en relation avec le poste occupé chez la FSR, même lorsque l'intervenant est sollicité ou invité à titre personnel. Toute exception doit être approuvée par la Direction.
- Les exposés sont assimilés à du temps de travail. Les intervenants peuvent donc les faire comptabiliser comme temps de travail et faire valoir les frais correspondants.



## Code 4

### Intégrité

- Nous n'abusons en aucun cas de notre position /fonction pour satisfaire des intérêts privés ou nous procurer des avantages personnels.
- Nous ne nous laissons pas corrompre. Nous refusons les avantages illicites qui nous sont proposés, promis ou octroyés pour nous inciter à manquer à notre devoir ou à adopter un comportement malhonnête pour notre propre profit ou celui d'une tierce personne.
- Nous ne corrompons pas de fonctionnaires, d'entreprises ou d'autres personnes, ne les incitons pas à la corruption et ne leur octroyons aucun avantage illicite.
- Nous n'acceptons ni ne proposons de commissions pour la négociation d'affaires de tout type en rapport avec l'exercice de notre fonction ou de notre influence.
- Nous ne versons aucun pot-de-vin à des fonctionnaires, à des entreprises ou à d'autres personnes et n'acceptons aucun pot-de-vin.

#### Que signifie la corruption ?

La corruption comprend l'offre, la promesse ou l'octroi ainsi que l'acceptation, l'exigence ou l'obtention de la promesse d'avantages indus. Les avantages indus sont des dons matériels ou immatériels octroyés pour influencer la prise de décision d'un collaborateur ou d'un fonctionnaire. Il peut s'agir de paiements, de cadeaux, d'invitations excessives ou de dédommagements. Il s'agit toujours d'un don personnel ou d'un avantage personnel. Viser et négocier de meilleures conditions commerciales pour l'employeur n'est pas assimilé à de la corruption.

#### Que signifie le versement d'un pot-de-vin ?

Le versement d'un pot-de-vin désigne le paiement d'une somme généralement plus modeste pour accélérer l'exécution d'une action de routine à laquelle le payeur a droit.

#### Que signifient l'octroi et l'acceptation d'un avantage ?

L'octroi et l'acceptation d'un avantage visent des avantages illicites qui ne sont pas en relation avec un acte concret mais octroyés ou acceptés dans la perspective de l'accomplissement d'actions futures. Dans le cas de l'octroi ou de l'acceptation d'un avantage, il n'y a pas de lien direct entre la prestation et la contre-prestation. On parle aussi « d'alimentation progressive » ou « d'entretien du climat ».

## Code 5

### Conflits d'intérêts

- Nous évitons les conflits d'intérêts et s'ils surviennent, nous les exposons au grand jour.  
Les membres d'organes soumis au secret professionnel n'acceptent pas de mandats qui iraient directement à l'encontre des intérêts de la FSR. Les mandats qui ne sont pas dans l'intérêt de la FSR sont des mandats dans le cadre desquels une contrepartie est représentée ou conseillée dans des litiges juridiques ou dans le cadre desquels les actions du mandataire visent des collaborateurs ou des membres d'organes de la FSR.
- Nous ne participons à aucune décision qui pourrait opposer nos intérêts personnels ou financiers à ceux de la FSR.
- Nous déclarons les liens d'intérêts, les participations, les relations commerciales et les activités annexes selon les dispositions règlementaires de la FSR.
- Nous excluons la surveillance partisane et la partialité.

Des conflits d'intérêts apparaissent lorsque des collaborateurs ou des membres détiennent des intérêts personnels ou privés qui les empêchent de s'acquitter de leurs devoirs de manière intègre, indépendante et ciblée.

Types et exemples de conflits d'intérêts:

#### **Conflits d'intérêts personnels**

Les intérêts personnels ou privés comprennent tout avantage obtenu pour soi-même, pour sa propre famille, pour des parents, des amis ou des connaissances.

#### **Conflits d'intérêts financiers**

Typiquement, ce type de conflits d'intérêts apparaît dans le cadre d'activités commerciales entre amis et parents, soit des transactions de toutes sortes impliquant un intérêt financier personnel pour les collaborateurs ou les membres de leurs familles.

Usage abusif de la position au sein de l'entreprise, des biens ou des fonds de l'entreprise

Des conflits surgissent dans ce domaine lorsque des collaborateurs ou des membres de leur famille obtiennent des avantages personnels induits en raison de leur position chez la FSR.

## Code 6

### Paris sportifs

- Nous ne prenons pas part directement ou indirectement à des paris ni à des jeux de hasard

considérés comme illégaux par la législation suisse et qui sont en rapport avec des manifestations sportives, ni en Suisse, ni à l'étranger.

Selon la loi fédérale sur les loteries et les paris professionnels, tous les paris professionnels qui ne sont pas proposés par la Loterie Romande ou par Swisslos sont en principe considérés comme illégaux. Ceci s'applique également aux paris proposés via Internet.

Le sport suisse est en grande partie cofinancé par les recettes de la Loterie Romande et de Swisslos. Les offres de paris sur Internet proposées par des prestataires étrangers ( par ex. bwin ) sont illégales selon la loi suisse. Ces entreprises ne versent aucune contribution à des fins d'intérêts publics, notamment pour le développement du sport.

# Code 7

## Relations avec les partenaires

(fédérations membres, écoles avec label, Medical Centers, clients, fournisseurs, sponsors, conseillers, agents, représentants, médias, etc.)

- Nous nous basons sur le Code de Conduite pour notre collaboration et nos relations commerciales avec des personnes juridiques et physiques et avec des partenaires. Nous garantissons ce comportement de base en ajoutant la clause d'intégrité ci-après dans nos accords contractuels :
- « Dans le cadre de la présente relation contractuelle ( c'est-à-dire sur la base des prestations et contre-prestations définies dans la convention ), le partenaire contractuel s'engage à respecter le Code de Conduite de la FSR et à prendre toutes les mesures requises pour prévenir un comportement contraire au Code. Le Code de Conduite fait partie intégrante du contrat, toute infraction involontaire ou délibérée au Code peut entraîner une résiliation anticipée du contrat pour motifs graves. »
- Nous travaillons uniquement avec des partenaires compatibles avec les valeurs et les intérêts de la FSR et qui confirment respecter les prescriptions légales en vigueur dans leur activité commerciale avec la FSR et dans le processus d'exécution de la prestation en général.
- Par principe, nous versons les rémunérations directement aux ayants droit. Nous n'effectuons aucun versement sur des comptes ou dans des pays considérés comme douteux par l'organisme bancaire qui effectue le transfert.
- Nous ne passons pas d'accords avec des concurrents sur des questions économiquement sensibles telles que les offres, les prix, les conditions commerciales, les sponsors, etc.

## Code 8

### Attribution de mandats

- Nous attribuons les mandats en respectant les procédures d'appels d'offres et les compétences fixées par le règlement, dans le respect des compétences en matière de visa et du principe de double contrôle y afférent.
- Nous garantissons le respect des principes pour les achats de la FSR.
- Nous décrivons les exigences auxquelles la prestation à fournir doit répondre avec une clarté et une précision suffisantes.

## Code 9

### Origine et affectation des ressources financières

- Les moyens financiers sont exclusivement utilisés pour remplir les buts fixés dans les Statuts.
- Nous effectuons les transactions selon les compétences en matière de visa fixées dans le règlement et dans le respect du principe de double contrôle y afférent.
- Nous produisons des justificatifs pour toutes les transactions dans le cadre d'une comptabilité correcte, complète et conforme à la loi.
- Il est interdit d'accepter ou de dissimuler des fonds d'origine illégale.

## Code 10

### Contributions financières et sponsoring

- Nous assurons que les prestations de sponsoring et les contributions financières affectées à des buts d'utilité publique ne soient pas utilisées comme prétexte à des fins de corruption.
- Nous divulguons publiquement toutes les prestations de sponsoring et contributions financières affectées à des buts d'utilité publique ainsi que tous les dons politiques.
- Nous pouvons prendre position sur des thèmes politiques locaux et nationaux qui touchent nos activités.
- Nous faisons approuver les dons politiques par le Beard of Directors.

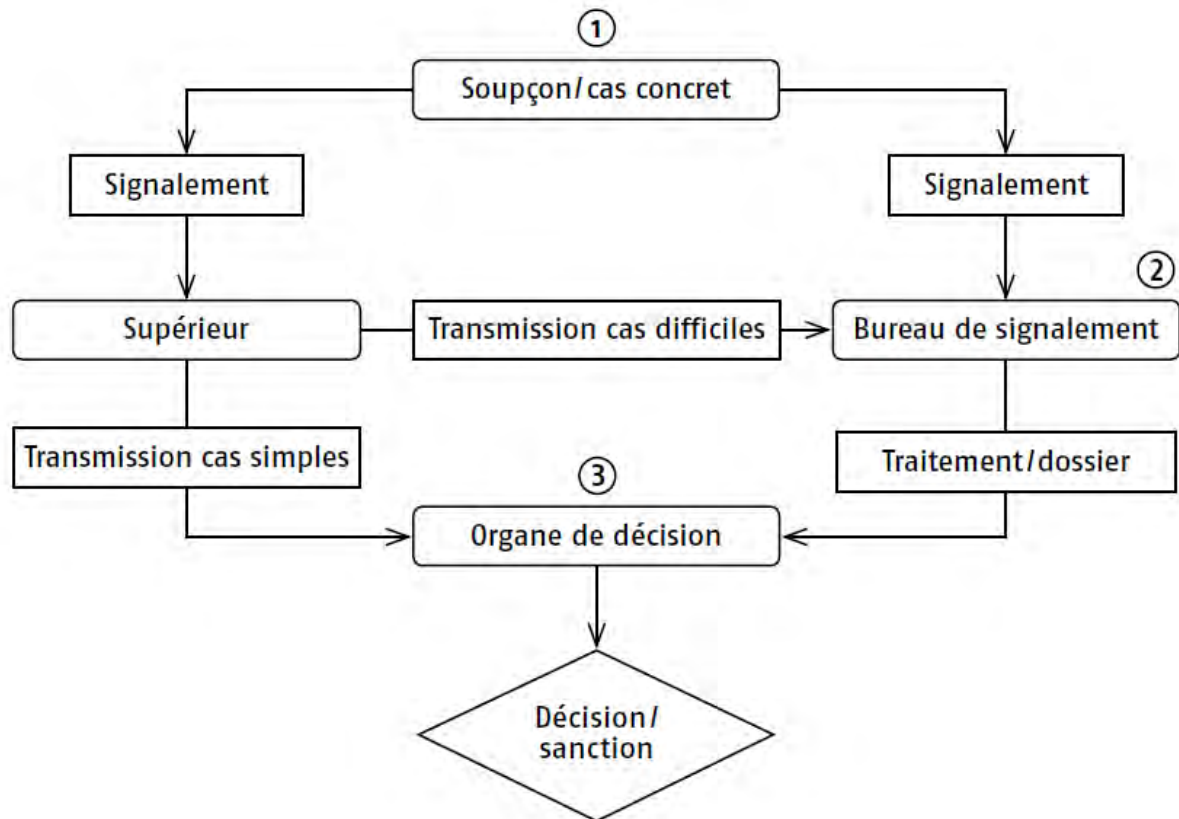
## Code 11

### Protection des données

- Nous n'utilisons pas d'informations confidentielles pour notre propre avantage ni à d'autres fins illicites.
- Nous ne transmettons pas d'informations confidentielles à des tiers, même au terme du rapport de travail ou de l'exercice de la fonction.
- Lors de la cessation du rapport de travail ou de l'exercice de la fonction, nous rendons à la FSR tous les documents d'entreprise contenant des informations confidentielles.
- Nous protégeons les droits de la personnalité et les données personnelles des collaborateurs ou des membres des différents organes, ainsi que toutes les données personnelles de tiers qui nous sont confiées.



# Procédure de signalement



## 1. Signalement

En cas de soupçon d'infraction au présent Code de Conduite, le supérieur est la première personne à informer. Quiconque souhaite effectuer un signalement anonyme concernant la FSR peut s'adresser au bureau (...) qui, en tant que bureau de consultation juridique externe et indépendant, garantit le traitement confidentiel de tous les signalements. Un signalement peut être transmis par écrit, oralement ou en personne. La personne à l'origine du signalement doit dans tous les cas décliner son identité auprès du bureau.

L'interlocuteur est (...):

Si le signalement est effectué auprès du supérieur, celui-ci en évalue le degré de gravité. Dans les cas simples, il transmet directement l'affaire à l'organe de décision et dans les cas difficiles, il sollicite le bureau de signalement indépendant. Si le signalement est directement transmis au bureau de signalement, le Directeur ou le Président ( si le cas concerne la direction ) est informé de la réception d'un signalement. Le bureau de signalement garantit l'anonymat de l'auteur du signalement pour autant que ce dernier le souhaite.

## 2. Réception et traitement

Le bureau de signalement et de consultation juridique indépendant a été mandaté par la FSR pour réceptionner les signalements, vérifier sa compétence selon les dispositions du Code de Conduite et, s'il est compétent, pour procéder à la clarification des faits. Le bureau peut notamment auditionner l'auteur du signalement ainsi que la personne soupçonnée s'il le juge utile, exiger des documents et prendre toute autre mesure qui lui semble nécessaire. Une fois les faits établis, le cabinet transmet un dossier complet au Président de la FSR. Le dossier contient une prise de position sur la situation légale et peut intégrer d'autres éléments. Il inclut des recommandations non contraignantes concernant de possibles sanctions selon le droit du travail ou le droit des associations. Toutefois, les sanctions concrètes sont prononcées exclusivement par l'organe de décision.

## 3. Organe de décision

La fonction d'instance décisionnelle est assumée par l'employeur concerné si un cas se rapporte à des collaborateurs de la FSR ou par le Comité Central de la FSR si d'autres personnes soumises au présent Code de Conduite sont impliquées. Si le cas concerne un membre de l'instance décisionnelle, celui-ci se récuse immédiatement.

La FSR protège tous les auteurs de signalement contre toute forme de discrimination, pour autant qu'ils pensent en toute bonne foi que leurs soupçons sont justifiés.

# Sanctions en cas d'infractions au Code de Conduites

Toute violation au Code de Conduite ou à d'autres principes de la FSR, ainsi que toute fausse déclaration délibérée portant sur une prétendue violation sont sanctionnées par la FSR, conformément aux lois en vigueur, notamment au droit du travail. Les sanctions vont des mesures disciplinaires au licenciement. Des sanctions civiles et /ou pénales peuvent également suivre. Le Comité Central décide à sa discrétion.

## Mesures disciplinaires

Mesures disciplinaires pour les collaborateurs de la FSR ( figurant dans les conditions d'engagement ) :

- blâme oral
- avertissement écrit
- retenue sur le salaire ( art. 323a CO )
- paiement de dommages et intérêts
- suspension
- licenciement ordinaire ou sans préavis
- plainte civile
- dépôt de plainte

Les mesures disciplinaires pour les autres personnes soumises au respect du Code de Conduite sont les suivantes :

- blâme oral
- avertissement écrit
- révocation
- exclusion de la fédération
- plainte civile
- dépôt de plainte

## Recours

L'Autorité de conciliation paritaire au siège de la FSR est l'instance de recours compétente pour les litiges relevant du droit du travail. Dans le cadre du droit des associations, est compétente la Commission de Recours (art. 4-3 Statuts) et – comme autorité suprême – l'Assemblée des Délégués de la FSR (art. 4-4 Status).

# Dispositions finales et transitoires

En cas de divergence de texte, le tecte français fait foi.

Le présent Code de conduit entre en vigueur le XX.XX.2018 (Assemblée des Délégués de la FSR).

Implémentation :

Les règlements et directives, documents e mesures mentionnées dans ce Code de Conduite sont à implémenter par la FSR jusqu'au 31.12.2018.

Les mesures qui dérivent du présent Code de Conduite pour les Associations régionales et les Clubs sont à implémenter jusqu'au 01.09.2019. S'il est prévu d'établir des règlements et directives, il est suffisant que les statuts et règlements des Associations régionales et des Clubs renvoient aux dispositions de la FSR.

Sig. Peter Schüpbach  
Président

Sig. Veronika Muehlhofer  
CEO

# Annexes

## La Charte d'éthique du sport

La version actuelle de la Charte d'éthique peut être téléchargé avec le lien suivant :

<http://www.swissolympic.ch/fr/Ethique/Charte-d-%C3%A9thique-1/Les-neuf-principes-de-la-Charte-d-%C3%A9thique-du-sport>

## Charte du Jeu World Rugby

<http://laws.worldrugby.org>



# FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY

## UNSER CODE OF CONDUCT

111/ Version 1.0 Final Draft

<u>Erlassende Stelle</u>	<b>Zusammenfassung</b>
<u>ZV</u>	<b>Gegenstand und Zweck des Reglements</b>
<u>Verantwortliche Direktion</u>	Der Code of Conduct der Fédération Suisse de Rugby basiert auf den olympischen Werten «Excellence – Friendship – Respect», der Ethik-Charta im Sport sowie den World Rugby Werten „Integrität – Leidenschaft – Solidarität – Disziplin – Respekt“, welche in die World Rugby Playing Charter integriert sind. Er beinhaltet Grundsätze, nach denen wir bei der Fédération Suisse de Rugby arbeiten und leben. Er ist praxisorientiert gestaltet, zeigt konkrete Beispiele auf und enthält praktische Tipps. Der Code of Conduct dient als Hilfe im Arbeitsalltag, um uns alle bei der Schaffung von Transparenz und in der Vermeidung von Missbrauch und Korruption zu unterstützen.
<u>CEO</u>	Mit dem Code of Conduct verpflichten wir uns gemeinsam zu Professionalität, Ehrlichkeit und Integrität und bekennen uns zu einem gesunden, respektvollen, fairen und erfolgreichen Sport.
<u>Autor</u>	Die Version 1.0 des Code of Conducts wurde von der Delegiertenversammlung der FSR am XX.XX.XXXX angenommen und ist auf den XX.XX.XXXX in Kraft getreten.
<u>MHG</u>	<b>Änderungen</b>
<u>Kontakt</u>	
<u>CEO</u>	
<u>Ursprüngliche Ausgabe</u>	
<u>Letzte Überarbeitung</u>	
<u>-</u>	
<u>Zustimmung DV</u>	
<u>XXX</u>	
<u>In Kraft getreten</u>	
<u>XXX</u>	
<u>Ersetzt</u>	
<u>-</u>	
<u>Originalsprache</u>	
<u>Französisch</u>	

Fédération Suisse de Rugby - Schweizerischer Rugby Verband - Swiss Rugby Union

c/o Millionsports GmbH – Buckhauserstrasse 1

CH-8048 Zurich

T +41 21 588 00 21

[fsr@suisserugby.com](mailto:fsr@suisserugby.com)

[www.suisserugby.com](http://www.suisserugby.com)



## Inhaltsverzeichnis

Die Werte des Rugby	3
Dieser Code of Conduct gilt für	4
Tipps zum Umgang mit dem CoC	5
Codex 1: Grundlagen und Leitlinien unseres Handelns	6
Codex 2: Einladungen	7
Codex 3: Geschenke und Honorare	8
Codex 4: Integrität	10
Codex 5: Interessenkonflikte	11
Codex 6: Sportwetten	12
Codex 7: Umgang mit Partnern	13
Codex 8: Vergabe von Aufträgen	14
Codex 9: Herkunft und Verwendung finanzieller Ressourcen	14
Codex 10: Finanzielle Zuwendungen und Sponsoring	15
Codex 11: Datenschutz	15
Meldeprozess	16
Sanktionen bei Verletzung des Code of Conduct	18
Schluss- und Übergangsbestimmungen	19
Anhänge	20

Für eine leichte Lesbarkeit verwenden wir nur die männliche Form. Die weibliche Form ist immer mitgemeint.

# Die Werte des Rugby

Im Jahre 2009 haben die Mitgliederverbände von World Rugby „Integrität, Leidenschaft, Solidarität, Disziplin und Respekt“ als die prägenden Elemente des Rugby und der Bildung der Persönlichkeit definiert. Diese sind nun allgemein bekannt als die Werte von World Rugby und sind in der Spiel-Charta von World Rugby integriert, einem Dokument, welches zum Ziel hat, den einzigartigen Charakter und das Ethos von Rugby zu erhalten, sei es auf oder neben dem Spielfeld.

Diese grundsätzlichen Werte versetzen den Teilnehmer unmittelbar in die Lage, den Charakter des Spieles zu verstehen und die Einzigartigkeit dieses Sportes zu erfassen, welcher von allen Personen unabhängig von ihrer Gestalt oder Grösse gespielt werden kann.

## **Integrität**

Die Integrität ist der Fundamentalwert des Rugby und hat Ehrlichkeit und Fair-play als Grundlage.

## **Leidenschaft**

Rugbyspieler haben eine enthusiastische Leidenschaft für ihr Spiel. Rugby weckt Gefühle, schafft emotionale Bindungen und gibt ein Gefühl der Zugehörigkeit zur weltweiten Rugby-Familie.

## **Solidarität**

Rugby schafft einen Spirit der Einheit, der Loyalität und Kameradschaft, lebenslängliche freundschaftliche Bindungen und einen Gemeinschaftssinn, welcher die kulturellen, geographischen, politischen und religiösen Unterschiede überwindet.

## **Disziplin**

Die Disziplin bildet integraler Bestandteil des Spiels, auf und ausserhalb des Spielfeldes und äussert sich in der Beachtung der Spielregeln, der Reglemente und der grundsätzlichen Werte des Rugby.

## **Respekt**

Der Respekt gegenüber Teammitgliedern, Gegnern, Schiedsrichtern und all denjenigen, die sich für Rugby einbringen, ist ein grundsätzlicher Wert.

# Dieser Code of Conduct gilt für:

- Mitarbeitende der FSR
- Ehrenamtliche der FSR (inkl. Schiedsrichter, Trainer der FSR, Sportchefs, Volunteers, usw.)
- Mitglieder des Board of Directors und des Zentralvorstands der FSR
- Regionalverbände und Clubs

## Erläuterungen:

- **Der Code of Conduct gilt im Rahmen der Ausübung von Tätigkeiten und Ämtern für das Schweizer Rugby.**
- Der Code of Conduct betrifft ausdrücklich die Geschäftsbeziehungen der FSR und gilt nicht für die Berufsbeziehungen von ehrenamtlichen Gremienmitgliedern, sofern diese Beziehungen keine Interessen der FSR betreffen und die Ausübung des Mandats für die FSR in keiner Weise tangieren.

## Hinweise zur Umsetzung:

- Mitarbeitende und Mitglieder eines Gremiums der FSR werden im Rahmen der Einführung in ihre Tätigkeit mit dem Code of Conduct vertraut gemacht. Mit ihrer Unterschrift bestätigen sie, den Code of Conduct anzuerkennen und ihn zu befolgen.
- Regelmässige Schulungen für alle Betroffenen stellen die nachhaltige Verankerung sicher.

### Wie sind die jeweiligen Betroffenen an die Organisation gebunden?

**Mitarbeitende der FSR:** Mitarbeitende der FSR verfügen über einen entsprechenden **Vertrag**. In einem der **Anhänge** zum Vertrag erklärt der Mitarbeitende den Code of Conduct als für ihn verbindlich. In einem weiteren Anhang legt er seine Interessenbindungen offen.

**Ehrenamtliche:** Die dauerhaften **ehrenamtlichen Mitarbeiter** der FSR unterzeichnen die **Ehrenamts-Vereinbarung** (Trainer unterzeichnen eine **Trainer-Vereinbarung**, Schiedsrichter eine **Schiedsrichter-Vereinbarung** und, Athletinnen und Athleten der FSR unterzeichnen eine **Athleten-Vereinbarung**). Diese enthalten in den **Anhängen** die Verbindlicherklärung des

Code of Conducts sowie die Offenlegungserklärung von Interessenkonflikten.

Für Trainer gibt es zusätzlich einen **Verhaltenscodex für Trainerinnen und Trainer** sowie ein **Handbuch mit Erläuterungen**, für die Atheleten gibt es zusätzlich einen **Verhaltenscodex für Athletinnen und Athleten**.

**Regionalverbände und Clubs:** Regionalverbände und Clubs haben ihr Engagement gegenüber der Ethik-Charta im Sport sowie gegenüber des Code of Conduct von Swiss Olympic und der FSR in ihren Statuten aufzunehmen.

Die Übergangsbestimmungen regeln die entsprechenden Modalitäten und Fristen.

# Tipps zum Umgang mit dem CoC

Folgende Grundregeln helfen uns, den Code of Conduct richtig anzuwenden:

**1. Wir tun nichts, was aus unserer Sicht illegal, unmoralisch oder unaufrichtig ist oder uns diesen Eindruck vermittelt.**

Folgende Fragen können uns dabei helfen:

- Handle ich fair und ehrlich?
- Entspricht die von mir beabsichtigte Handlung den geltenden Gesetzen und den Regelwerken der FSR?
- Handelt mein Gegenüber gemäss unserem Verhaltenscodex?

**2. Wir fragen uns, ob die Handlung im Sinne der FSR einen legitimen Zweck verfolgt und vor den Augen der Öffentlichkeit bestehen würde.**

Folgende Fragen können uns dabei helfen:

- Ist mein Vorgesetzter/Vorsitzender damit einverstanden, falls er davon erfährt?
- Würde ich gleich handeln, wenn ein Arbeitskollege/Amtskollege oder mein Vorgesetzter Zeugen wären?
- Wäre ich damit einverstanden, dass über meine Handlung in der Zeitung berichtet würde?

**3. Wir zögern nicht, um Rat zu bitten, wenn wir unsicher sind, welches die angemessene Entscheidung ist. Wir können uns jederzeit an unseren Vorgesetzten/Vorsitzenden wenden.**

**4. Wir zögern nicht, einzuschreiten, wenn wir Verletzungen der Ethik-Charta im Sport oder des Code of Conduct feststellen.**

# Codex 1

## Grundlagen und Leitlinien unseres Handelns

- Wir halten uns an die allgemeinen gesetzlichen Grundlagen der Schweizer Gesetzgebung und die Regelwerke der FSR.
- Wir befolgen die Prinzipien der Ethik-Charta im Sport und tragen die Olympischen Werte in die Gesellschaft.
- Wir handeln professionell, ehrlich, integer und transparent. Dabei sind wir uns der besonderen Vorbildwirkung bewusst, die wir als Botschafter des Sports haben.
- Wir fördern und fordern eine nachhaltige Sportentwicklung, indem wir soziale, ökologische und ökonomische Interessen ausgewogen berücksichtigen.

Regeln sind gemacht, um allen Teilnehmern gleiche Bedingungen zu gewährleisten. Wenn es zu meinen Aufgaben gehört, die Einhaltung von Regeln zu kontrollieren oder zu garantieren, so nehme ich dies Aufgabe wahr, selbst wenn es Aufwand verursacht oder ich mich dabei Konflikten aussetzen muss.

Um mich an die Regeln zu halten, muss ich diese auch kennen. Folgende Fragestellungen können für die Entscheidung hilfreich sein, ob ich erkenne, dass ich die Grundlagen meines Handelns kenne:

- Habe ich in den Grundlagen (z.B. Reglementen und Weisungen) nachgeschaut, bevor ich eine Stellungnahme abgebe/ entscheide?
- Kann ich in meiner Stellungnahme/ Entscheidung auf einen konkreten Artikel Bezug nehmen?
- Würde ich allen Anfragern dieselbe Stellungnahme abgeben?

Im Fall von Zweifeln oder wenn wir uns nicht sicher sind, ob unser Verhalten rechtmässig ist, wenden wir uns an Vorgesetzte, den CEO oder den CLO.

Wir wenden uns auch an den CEO oder den CLO, wenn wir eine Regel entdecken, die im Einzelfall zu einem unbilligen Resultat führt oder wenn wir Ungereimtheiten in den Regelwerken entdecken.

Wir schreiten ein, wenn wir nicht regelkonformes, unsportliches oder unanständiges Verhalten entdecken, auch wenn dies unbequem ist.

## Codex 2

### Einladungen

- Wir nehmen und bieten Einladungen nur an, wenn
  - sie im Zusammenhang mit Repräsentationspflichten für die FSR stehen.
  - sie einen üblichen und angemessenen Rahmen nicht überschreiten.
  - kein Interessenkonflikt aus ihnen erwächst.
- Wir legen Einladungen, die wir im Zusammenhang mit unserer Tätigkeit / Funktion bei der FSR erhalten, offen und deklarieren sie dem Vorgesetzten / Vorsitzenden.

Folgende Fragestellungen können für die Entscheidung hilfreich sein, was als üblich und angemessen betrachtet werden darf:

- In welchem Verhältnis zu meiner Tätigkeit bei der FSR steht die Einladung?
- In welchem Verhältnis steht die einladende Person zu mir und zur FSR?
- Resultiert die Einladung primär aufgrund meiner Funktion bei der FSR?
- Erscheint mir der geschätzte Wert der gesamten Einladung angemessen?

## Codex 3

### Geschenke und Honorare

- Wir nehmen und bieten Geschenke nur an, wenn
  - die Regeln der örtlichen kulturellen Gegebenheiten dies erfordern.
  - sie den üblichen und geringfügigen Wert nicht überschreiten.
  - sie nicht regelmässig erbracht werden.
  - kein Interessenkonflikt aus ihnen erwächst.
- Wir legen Geschenke, die wir im Zusammenhang mit unserer Tätigkeit / Funktion bei der FSR von Dritten erhalten, offen und deklarieren sie dem Vorgesetzten / Vorsitzenden.
- Wir akzeptieren und übergeben keine Barbeträge, unabhängig von Höhe und Form.
- Honorare, die wir von Externen für Leistungen im Zusammenhang mit unserer Tätigkeit / Funktion bei der FSR erhalten, übergeben wir der FSR.

Geschenke, die den üblichen und geringfügigen Wert überschreiten und nicht mehr zurückgewiesen werden können, kommen in den Besitz der FSR und werden idealerweise einer gemeinnützigen Organisation weitergegeben. Falls möglich, informieren wir den Geber darüber.

Der Grat zwischen einem harmlosen Geschenk und Bestechung ist schmal. Zur Unterscheidung können die folgenden Merkmale hilfreich sein:

#### Geschenke

- werden offen als Geste der Höflichkeit oder Freundschaft übergeben.
- werden normalerweise direkt übergeben.
- sind als bedingungslose Zuwendung gedacht und haben keinen nachhaltigen Einfluss auf den Empfänger.
- Barbeträge sind per Definition keine Geschenke.

#### Bestechung

- erfolgt in der Regel heimlich, da sie rechtswidrig und moralisch nicht akzeptabel ist.
- erfolgt häufig indirekt über Dritte.
- beeinflusst in ungebührlicher Weise die Empfänger und verpflichtet sie, ihr Verhalten zu ändern.

Denke daran, dass Geschenke, auch solche von geringem Wert, einen ungebührlichen Vorteil darstellen, wenn sie regelmässig ausgerichtet werden.



## Honorare

- Ein Auftritt als Referent steht grundsätzlich immer im Zusammenhang mit der Position bei der FSR, auch wenn der Referent persönlich dazu angefragt oder eingeladen wird. Ausnahmen müssen von der Geschäftsleitung bewilligt werden.
- Referate gelten als Arbeitszeit. Referenten können entsprechend Arbeitszeit und Spesen geltend machen.

# Codex 4

## Integrität

- Wir nutzen unsere Position / Funktion in keinerlei Hinsicht für private Zwecke oder persönliche Vorteile aus.
- Wir lassen uns nicht bestechen und weisen ungebührliche Vorteile zurück, die uns zum Zweck einer Pflichtverletzung oder eines unredlichen Verhaltens zum eigenen Vorteil oder zum Vorteil Dritter angeboten, versprochen oder gewährt werden.
- Wir bestechen nicht, stiften nicht zur Bestechung an und gewähren keine ungebührlichen Vorteile an Amtsträger, Unternehmen oder sonstige Personen.
- Wir lassen uns für die Vermittlung von Geschäften jeder Art im Zusammenhang mit der Ausübung unseres Amtes oder unseres Einflusses weder Provisionszahlungen anbieten noch bieten wir solche an.
- Wir richten keine Schmiergeldzahlungen an Amtsträger, Unternehmen oder sonstige Personen aus und wir nehmen keine Schmiergeldzahlungen an.

### Was bedeutet Bestechung?

Unter Bestechung versteht man das Anbieten, das Versprechen oder das Gewähren bzw. die Annahme, die Forderung oder das Sich-versprechen-Lassen ungebührlicher Vorteile. Ungebührliche Vorteile sind materielle oder immaterielle Zuwendungen, die gewährt werden, um die Entscheidungsfindung eines Mitarbeitenden oder Funktionärs zu beeinflussen. Diese können in Form von Geldzahlungen, Geschenken, exzessiven Einladungen oder Rückerstattungen bestehen. Es geht dabei immer um eine persönliche Zuwendung oder einen persönlichen Vorteil. Das Anstreben und Aushandeln besserer Geschäftskonditionen für den Arbeitgeber fällt nicht unter Bestechung.

### Was bedeutet Schmiergeldzahlung?

Als Schmiergeldzahlung bezeichnet man die Zahlung einer meist kleineren Geldsumme, um die Ausführung einer routinemässigen Handlung, auf die der Bezahlende Anspruch hat, zu beschleunigen.

### Was bedeutet Vorteilsgewährung und Vorteilsannahme?

Mit Vorteilsgewährung und Vorteilsannahme sind unerlaubte Vorteile gemeint, die nicht mit einer konkreten Handlung in Verbindung stehen, sondern im Hinblick auf künftige Handlungen gewährt bzw. angenommen werden. Bei der Vorteilsgewährung bzw. -annahme besteht kein direkter Zusammenhang zwischen Leistung und Gegenleistung. Man spricht hier auch vom sogenannten «Anfüttern» oder der «Klimapflege».

# Codex 5

## Interessenkonflikte

- Wir vermeiden Interessenkonflikte und falls solche auftreten, legen wir sie offen und treten in den Ausstand.

Dem Berufsgeheimnis unterstehende Gremienmitglieder nehmen keine Mandate an, welche den Interessen der FSR direkt zuwiderlaufen. Nicht im Interesse der FSR sind Mandate, bei denen eine Gegenpartei in Rechtsstreitigkeiten vertreten oder beraten wird oder sich das Handeln des Beauftragten gegen Mitarbeiter oder Gremienmitglieder der richtet.

- Wir beteiligen uns an keiner Entscheidung, bei der unsere persönlichen oder finanziellen Interessen mit denjenigen der FSR in Konflikt stehen könnten.
- Wir legen Interessenbindungen, Beteiligungen, Geschäftsbeziehungen und Nebentätigkeiten gemäss den reglementarischen Bestimmungen der FSR offen.
- Wir schliessen Aufsichtsfunktionen und Entscheide in eigener Sache aus.

Interessenkonflikte entstehen, wenn Mitarbeitende oder Mitglieder persönliche oder private Interessen haben, die eine integre, unabhängige und zielgerichtete Erfüllung ihrer Pflichten beeinträchtigen.

Arten und Beispiele von Interessenkonflikten

### **Persönliche Interessenkonflikte:**

Persönliche oder private Interessen umfassen jeden Vorteil für sich selbst, für die eigene Familie, Verwandte, Freunde oder Bekannte.

### **Finanzielle Interessenkonflikte:**

Diese entstehen typischerweise aus geschäftlichen Tätigkeiten mit Freunden und Verwandten, d.h. aus Transaktionen aller Art, bei denen Mitarbeiter oder deren Familienmitglieder ein persönliches finanzielles Interesse verfolgen.

Missbrauch der Position im Unternehmen sowie von Firmeneigentum oder Firmengeldern:

Konflikte ergeben sich in diesem Bereich, wenn Mitarbeitende oder ihre Familienmitglieder aufgrund ihrer Position in der FSR unzulässige persönliche Vorteile erhalten.

# Codex 6

## Sportwetten

- Wir beteiligen uns sowohl im Inland als auch im Ausland weder direkt noch indirekt an nach schweizerischem Recht als illegal geltenden Wetten oder Glücksspielen, die im Zusammenhang mit sportlichen Anlässen stehen.

Alle gewerbsmässigen Wetten, die nicht von der Loterie Romande oder von Swisslos angeboten werden, gelten in der Schweiz gemäss dem Lotteriegesez als illegal. Das gilt auch für Wetten, die über das Internet angeboten werden.

Der Schweizer Sport wird zu einem grossen Teil durch Erträge der Loterie Romande und von Swisslos mitfinanziert. Die Internetwettangebote von ausländischen Anbietern (z.B. *bwin*) sind nach Schweizer Recht illegal. Die entsprechenden Unternehmungen entrichten auch keine Beiträge an gemeinnützige Zwecke, insbesondere an die Entwicklung des Sports.

# Codex 7

## Umgang mit Partnern

(Mitgliedverbände, Label-Schulen, Medical Center, Kunden, Lieferanten, Sponsoren, Berater, Agenten, Vertreter, Medien etc.)

- ➔ Wir nehmen den Code of Conduct als Grundlage für die Zusammenarbeit und die geschäftlichen Beziehungen mit juristischen wie auch natürlichen Personen und Partnern. Wir stellen diese Grundhaltung sicher, indem wir in vertraglichen Vereinbarungen folgende Integritätsklausel einschliessen:  
  
«Der Vertragspartner verpflichtet sich, im Rahmen der vorliegenden Vertragsbeziehung (d.h. in Bezug auf die in der Vereinbarung definierten Leistungen und Gegenleistungen) den Code of Conduct der FSR zu respektieren und alle erforderlichen Massnahmen zu treffen, um ein vom Code verpöntes Verhalten zu vermeiden. Der Code of Conduct gilt als integrierender Vertragsbestandteil; seine fahrlässige oder vorsätzliche Verletzung kann zu einer vorzeitigen Vertragsauflösung aus wichtigen Gründen führen.»
- ➔ Wir arbeiten nur mit Partnern zusammen, die mit den Werten und Interessen der FSR zu vereinbaren sind und die bestätigen, in ihrer Geschäftstätigkeit mit der FSR und im gesamten Leistungserstellungsprozess die jeweils gültigen gesetzlichen Vorgaben einzuhalten.
- ➔ Wir leisten Vergütungszahlungen grundsätzlich direkt an den Berechtigten. Wir tätigen keine Überweisungen auf Konten oder in Länder, welche vom transferierenden Geldinstitut als heikel eingestuft werden.
- ➔ Wir treffen keine Absprachen mit Wettbewerbern über wirtschaftlich sensible Fragen wie Angebote, Preise, Geschäftsbedingungen, Sponsoren etc.

## Codex 8

### Vergabe von Aufträgen

- Wir erteilen Aufträge gemäss den reglementarisch festgelegten Ausschreibungsprozessen, Kompetenzsummen und unter Einhaltung der entsprechenden Visumskompetenzen und des damit verbundenen 4-Augen-Prinzips.
- Wir stellen sicher, dass die Grundsätze der nachhaltigen Beschaffung der FSR eingehalten werden.
- Wir beschreiben die Anforderungen an die zu beschaffende Leistung in hinreichender Klarheit und Ausführlichkeit.

## Codex 9

### Herkunft und Verwendung finanzieller Ressourcen

- Wir verwenden finanzielle Mittel ausschliesslich für die in den Statuten festgelegten Zwecke.
- Wir tätigen Transaktionen gemäss den reglementarisch festgelegten Visumskompetenzen und dem damit verbundenen 4-Augen-Prinzip.
- Wir belegen sämtliche Transaktionen im Rahmen einer korrekten, umfassenden und gesetzeskonformen Buchführung.
- Die Annahme von Geldern aus illegaler Herkunft oder ihre Verschleierung ist verboten.

## Codex 10

### Finanzielle Zuwendungen und Sponsoring

- Wir stellen sicher, dass Sponsoring-Leistungen und finanziellen Zuwendungen für gemeinnützige Zwecke nicht als Vorwand für Korruption verwendet werden.
- Wir legen alle Sponsoring-Leistungen und finanzielle Zuwendungen für gemeinnützige Zwecke sowie alle getätigten politischen Spenden offen.
- Wir können Stellung nehmen zu lokalen und nationalen politischen Themen, die unsere Aktivitäten betreffen.
- Wir lassen politische Spenden durch das Board of Directors genehmigen.

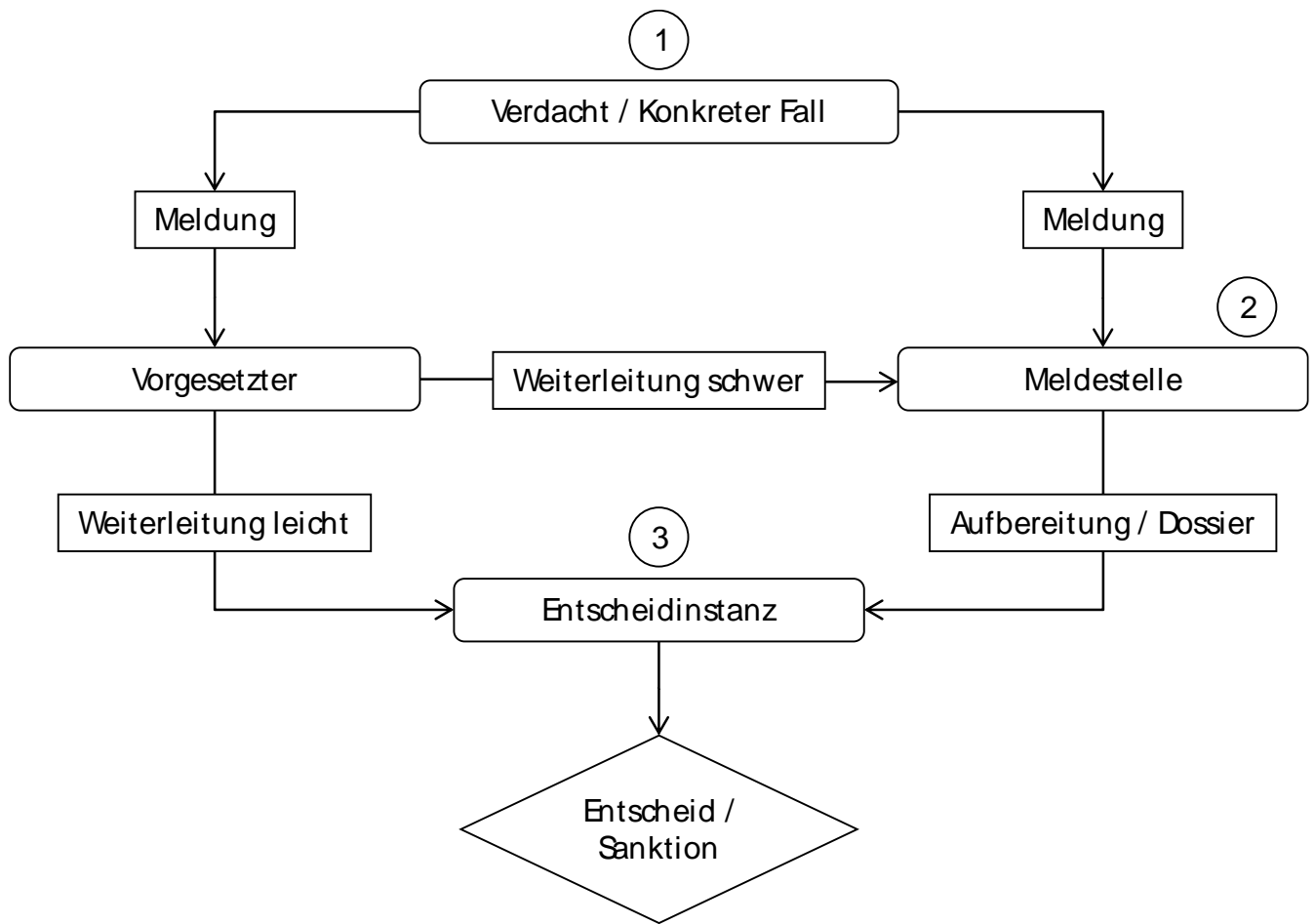
## Codex 11

### Datenschutz

- Wir verwenden vertrauliche Informationen nicht zum persönlichen Vorteil oder für sonstige unzulässige Zwecke.
- Wir geben vertrauliche Informationen nicht an Dritte weiter, auch nicht nach Beendigung des Arbeitsverhältnisses resp. der Amtstätigkeit.
- Wir geben sämtliche betriebliche Unterlagen, die vertrauliche Informationen enthalten, bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses resp. der Amtstätigkeit an die FSR zurück.
- Wir schützen die Persönlichkeitsrechte sowie die persönlichen Daten von Mitarbeitenden resp. Gremienmitgliedern und sämtliche uns anvertrauten persönlichen Daten anderer Personen.



# Meldeprozess



## 1. Meldung

Bei Verdacht auf Verletzung des vorliegenden Code of Conduct erfolgt die Meldung in einem ersten Schritt an den Vorgesetzten. Wer eine Meldung anonym gegenüber der FSR abgeben möchte, kann sich an das Büro (...) wenden, die als externe und unabhängige Rechtsberatungsstelle sicherstellt, dass alle Meldungen vertraulich behandelt werden. Eine Meldung kann schriftlich, mündlich oder persönlich überbracht werden. (...) hat die meldende Person ihre Identität in jedem Fall anzugeben.

Ansprechperson ist (...):

Falls die Meldung an den Vorgesetzten erfolgt, beurteilt dieser den Schweregrad und leitet den Sachverhalt in leichten Fällen direkt an die Entscheidungsinstanz, in schweren Fällen an die unabhängige Meldestelle weiter. Erfolgt die Meldung direkt an die Meldestelle, wird der Direktor/Geschäftsführer resp. der Präsident (wenn der Fall die Direktion/Geschäftsführung betrifft) über den Eingang einer Meldung informiert. Die Meldestelle gewährt die Anonymität des Meldenden, sofern dies von ihm gewünscht wird.

## 2. Entgegennahme und Aufbereitung

Die unabhängige Melde- und Rechtsberatungsstelle ist durch die FSR mit der Aufgabe und der Kompetenz betraut, Meldungen entgegenzunehmen, ihre Zuständigkeit im Hinblick auf den Code of Conduct zu prüfen und bei Zuständigkeit Abklärungen zum Sachverhalt zu treffen. Insbesondere kann sie die meldende Person und, falls es ihr nötig erscheint, auch die unter Verdacht stehende Person anhören, Unterlagen einverlangen und alle weiteren Massnahmen treffen, die ihr nötig erscheinen. Nach erfolgter Aufbereitung des Sachverhalts leitet die Kanzlei ein komplettes Dossier direkt an den Präsidenten der FSR weiter. Das Dossier nimmt Stellung zur Rechtslage und kann weitere Gesichtspunkte heranziehen. Es beinhaltet unverbindliche Empfehlungen hinsichtlich möglicher Sanktionsmassnahmen nach Arbeits- oder Vereinsrecht. Konkrete Sanktionsmassnahmen werden jedoch ausschliesslich durch die Entscheidungsinstanz ausgesprochen.

## 3. Entscheidungsinstanz

Als Entscheidungsinstanz amtiert der Arbeitgeber, wenn es um Mitarbeitende der FSR geht, bzw. der Zentralvorstand der FSR, wenn die weiteren diesem Code of Conduct unterstellten Personen involviert sind. Betrifft der Fall ein Mitglied der Entscheidungsinstanz, tritt dieses automatisch in den Ausstand.

Die FSR schützt jeden Hinweisgeber vor jeglicher Form von Diskriminierung, sofern der Hinweisgeber guten Glaubens ist, dass sein Verdacht begründet ist.

# Sanktionen bei Verletzung des Code of Conduct

Jede Verletzung, die sich gegen den Code of Conduct oder sonstige Grundsätze der FSR richtet, sowie jede bewusste Falschmeldung von Verstößen wird von der FSR unter Anwendung der geltenden Gesetze und insbesondere des Arbeitsrechts sanktioniert. Die Sanktionierung reicht von disziplinarischen Massnahmen bis zur Kündigung. Zudem können auch zivilrechtliche und/oder strafrechtliche Sanktionen folgen. Der Zentralvorstand entscheidet in eigenem Ermessen.

## Disziplinarische Massnahmen

Disziplinar massnahmen für die Mitarbeitenden der FSR (in den Anstellungsbedingungen aufgeführt):

- Mündlicher Verweis
- Schriftliche Verwarnung
- Lohnrückbehalt (Art. 323a OR)
- Schadenersatz
- Freistellung
- Ordentliche oder fristlose Entlassung
- Zivilklage
- Strafanzeige

Disziplinar massnahmen für die übrigen dem Code of Conduct unterworfenen Personen sind:

- Mündlicher Verweis
- Schriftliche Verwarnung
- Amtsenthebung
- Ausschluss aus Verband
- Zivilklage
- Strafanzeige

## Rechtsmittel

Als Rechtsmittelinstanz in arbeitsrechtlichen Fällen ist die Schlichtungsbehörde am Sitz der FSR zuständig. Im Rahmen des Vereinsrechts ist die Rekurskommission (Art. 4-3 Statuten) und in letzter Instanz die Delegiertenversammlung der FSR (Art. 4-4 Statuten) zuständig.

# Schluss- und Übergangsbestimmungen

Für den Fall von Widersprüchen in den sprachlichen Fassungen dieses Code of Conduct ist die französische Version massgeblich.

Der vorliegende Code of Conduct tritt auf den XX.XX.2018 in Kraft (Delegiertenversammlung der FSR).

Umsetzung:

Die in diesem Code of Conduct erwähnten Reglemente, Weisungen, Dokumente und Massnahmen sind durch die FSR bis am 31.12.2018 umzusetzen.

Die Massnahmen, die sich aus diesem Code of Conduct für Regionalverbände und Clubs ergeben, sind durch diese bis am 31.08.2019 umzusetzen. Soweit dabei Reglemente und Weisungen zu erstellen sind, genügt es, wenn die Statuten und Reglemente der Regionalverbände und Clubs auf die Bestimmungen der FSR verweisen.

Sig. Peter Schüpbach  
Präsident

Sig. Veronika Muehlhofer  
CEO

# Anhänge

## **Ethik-Charta des Schweizer Sports**

Die aktuelle Ethik-Charta des Schweizer Sports kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

<http://www.swissolympic.ch/Ethik/Ethik-Charta-3/Die-neun-Prinzipien-der-Ethik-Charta-im-Sport>

## **Spielcharta World Rugby**

<http://laws.worldrugby.org>



SUISSE  
**RUGBY**

— FSR —

# MOTIONS

23 June, 2018

- [www.suisserugby.com](http://www.suisserugby.com)



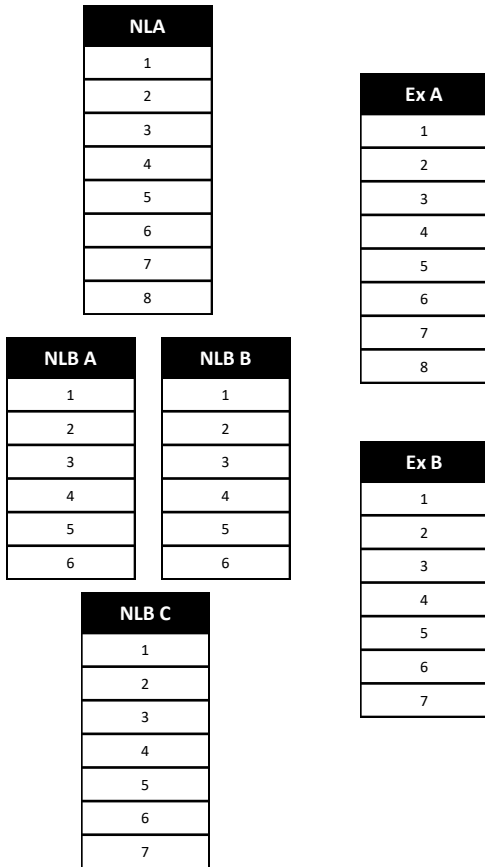
# - COMPETITIONS



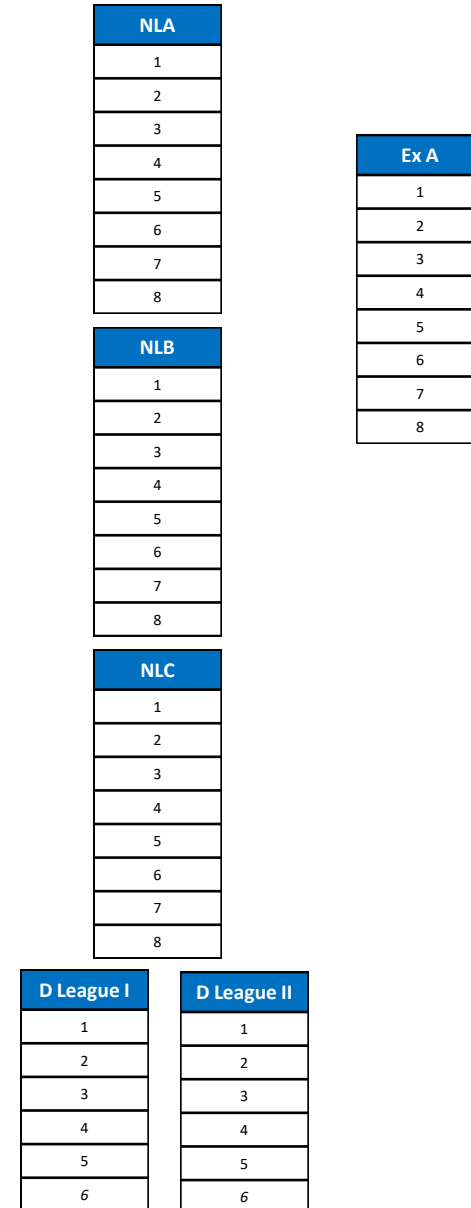


# Competition Structure

## Structure Actuelle / Current structure



## Nouvelle Structure / New structure



## OPTION A: Transition sur 2 Années / 2 Year Transition

### 2017-18:

*LNC = No Promotion from LNC to LNB. Last Team of LNC is relegated into D-League*  
*LNB= Bottom Team from each group is relegated to LNC.*

### 2018-19:

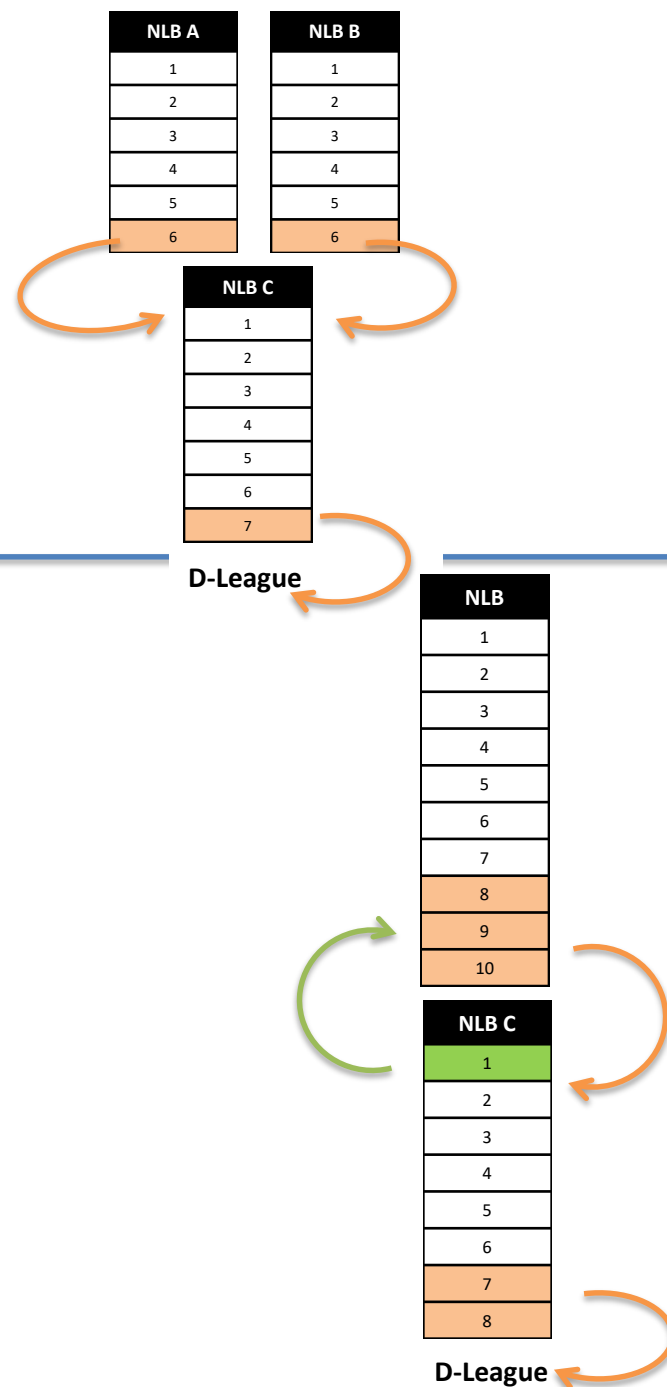
*LNB with 10 Teams = Home/away games. No Playoffs (no final) for one season.*

*End of season:*

*LNB = 3 Teams Relegated to LNC*

*LNC = 1 team promoted to LNB, 2 teams relegated to D-League*

### 2019-20: Play with new format



## OPTION B: Transition Immédiate / Direct Transition

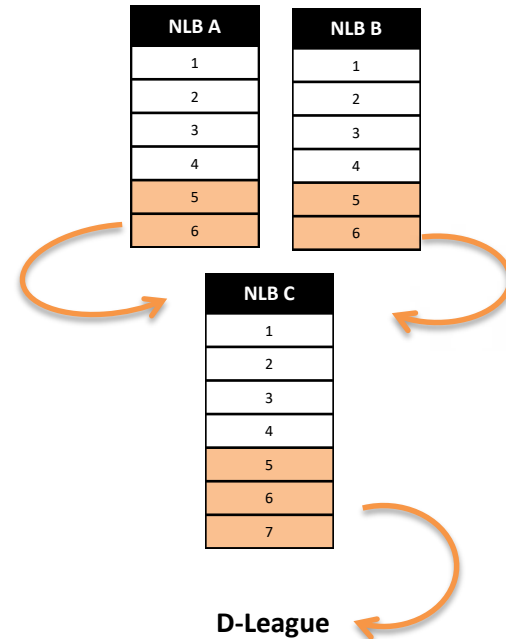
**2017-18:**

*LNB= 4 relegations (from 8<sup>th</sup> to 12<sup>th</sup>)*

*LNC= PAS DE PROMOTIONS, 3*

*Relégations en Ligue D (*

*NO PROMOTIONS, 3 relegations to D-League*



**2018-19:** *Play with new format*

# Planification des Calendriers / Calendar Planning

- Saison 2018-19: LNA commence 15/09/2018, Autres Championnats le 01/09/2018 / **Season 2018-19: LNA starts on 15/09/2018; Leagues B, C, D Start on 01/09/2018**
- A partir de la saison 2019-20: Tous les championnats commencent le 2eme WE de Septembre / **From Season 2019-20 Onwards: every league starts on 2<sup>nd</sup> Weekend in September.**
- On joue toujours suivant la formule ci-dessous / **Play is always using the same formula below**

## General Schedule for NLA/NLB/NLC

Round 1	Round 2	Round 3	Round 4	Round 5	Round 6	Round 7
1 - 5	3 - 1	1 - 7	2 - 1	1 - 6	4 - 1	1 - 8
6 - 2	2 - 4	8 - 2	3 - 4	5 - 2	2 - 3	7 - 2
7 - 3	5 - 7	5 - 3	6 - 5	8 - 3	8 - 5	3 - 6
4 - 8	6 - 8	4 - 6	7 - 8	4 - 7	6 - 7	5 - 4
Round 8	Round 9	Round 10	Round 11	Round 12	Round 13	Round 14
5 - 1	1 - 3	7 - 1	1 - 2	6 - 1	1 - 4	8 - 1
2 - 6	2 - 2	2 - 8	4 - 3	2 - 5	3 - 2	2 - 7
3 - 7	7 - 5	3 - 5	5 - 6	3 - 8	5 - 8	6 - 3
8 - 4	8 - 6	6 - 4	8 - 7	7 - 4	7 - 6	4 - 5

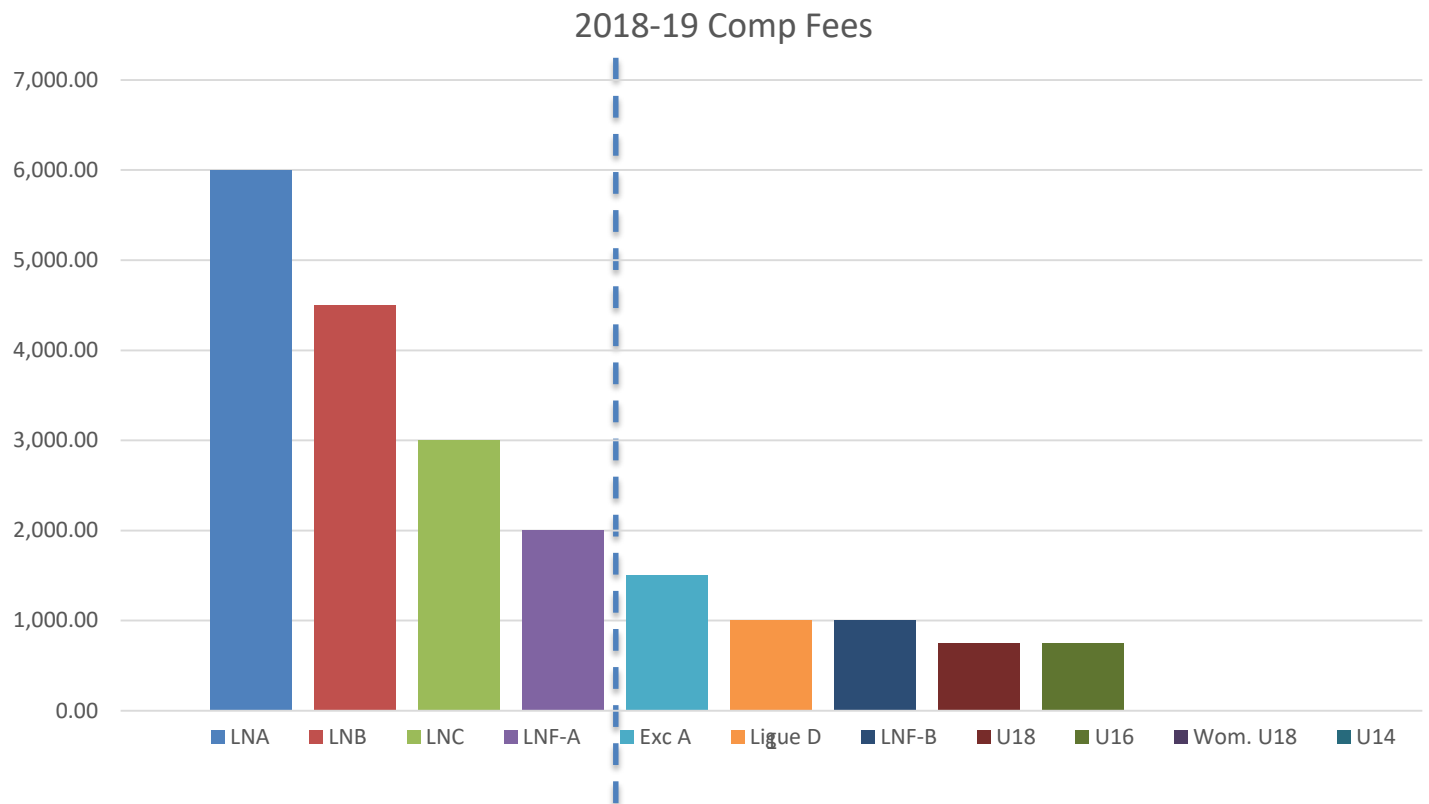


SUISSE  
RUGBY

FSR

## 2018-19 Competition Fees – A coherent structure

### Frais des Compétitions 2018-19 - Une structure cohérente





SUISSE  
RUGBY

FSR

## Competition Fees 2018-19

### Frais des Compétitions 2018-19

Leagues	Fees / Frais 2016-17	Fees / Frais 2017-18	Fees / Frais 2018-19
LNA	6'000	6'000	6'000
LNB	4'500	4'500	4'500
LNC	1'500	3'000	3'000
LNF-A	1'000	2'000	2'000
Exc A	1'500	1'500	1'500
Exc B or Ligue D	1'500	1'500	1'000
LNF-B	Not Existing	1'000	1'000
Women's Dev. or W U-18	0.-	0.-	0.-
U18	500.-	750.-	750.-
U16	750.-	750.-	750.-
U14	0.-	0.-	0.-
Coupe	0.-	750.-	N/A

# COUPE SUISSE & FSR

Coupe FSR: Cancelled / Annulée

Coupe Suisse: Self-Organized Competition for LNA teams,  
organized by LNA teams / Compétition a titre volontaire des  
clubs de LNA, organisée par les clubs de LNA





***VOTE (3/4 MAJORITÉ)***  
***ABSTIMMUNG (3/4 MEHRHEIT)***

**Accepter la nouvelle  
Structure des  
Compétitions:**

- LNA, B, C a 8 équipes
- Création Ligue D
- Nouvelle Calendriers
- Nouvelle Structure  
Frais des Compétitions

- Modification des Coupes

**Accept the new  
Competition Structure:**

- LNA, B, C with 8 teams
- Creation of D League
- New Calendar  
Planning
- New Structure of  
Competition Fees

- Modification of Cups



## ***VOTE: TRANSITION***

### **Option A**

Transition Immédiate

Immediate Transition

### **Option B**

Transition sur 2 saisons

Transition in 2 Seasons



***VOTE:***  
***RETROACTIVITÉ***  
***RETROACTIVITY***

**Option A:**

Changement Frais des  
Compétitions Valables  
a partir de 2017-18

Change of Competition  
Fees Valid from 2017-  
18

**Option B:**

Changement Frais des  
Compétitions Valables  
a partir de 2018-19

Change of Competition  
Fees Valid from 2018-  
19





# - LABELLISATION/LABELLING





# Labellisation/*Labelling*

-Mise en place d'une démarche de labellisation avec une évaluation

-L'obtention du label permettra l'accès au play off suivant le tableau ci après

*-Implementation of a labelling process with an assessment*

*- With the corresponding label, a club can take part in the play-offs, according to the following table*



## Attribution du Label / *Awarding the label*

Ecole de rugby/ <i>Rugby school</i>	90 POINTS
Equipes Jeunes/ <i>Youth team</i>	60 POINTS
Formation/ <i>Education</i>	85 POINTS
Arbitrage/ <i>Refereeing</i>	70 POINTS
Rugby féminin/ <i>Women's rugby</i>	30 POINTS
Vie Fédérale/ <i>FSR life</i>	30 POINTS
Structuration/ <i>structuring</i>	35 POINTS
TOTAL	400 POINTS

LABEL Or/*Gold* 250 points

LABEL Argent/*Silver* 200 points

LABEL Bronze 150 points





# Labellisation/Labeling

- Pour les 2 saisons à venir (2018/19 et 2019/20)
  - Pour accéder aux play off de LNA il faut le label Argent au minimum
  - Pour accéder aux play off de LNB il faut un label bronze au minimum
- *For the next 2 seasons (2018/19 and 2019/20)*
  - *To get into the LNA play-offs at least a silver label is required*
  - *To get into the LNB play-offs at least a bronze label is required*





# Labellisation/Labelling

Club Label Or=6 points de bonus à la fin de la saison régulière

Club Label Argent= 4 points de bonus à la fin de la saison régulière

Bronze Label C= 2 points de bonus à la fin de la saison régulière

*Gold Label club: 6 bonus points at the end of the regular season*

*Silver Label club: 4 bonus points at the end of the regular season*

*Bronze Label Club: 2 bonus points at the end of the regular season*



# Vote

## Option A

Mise en place dès 2018/2019 et 2019/2020 du système de labellisation avec le système de bonus et d'accès aux Play-Offs

## Option A

Implementation of the labelling system for 2018/19 and 2019/2020 with bonus points system and effect on play-off qualifications

## Option B

Mise en place dès la saison prochaine du système de labellisation a titre expérimentale et sans le système de bonus et d'accès au play Off

## Option B

Implementation of the labelling system for 2018/19 on a trial basis without bonus points system and effect on play-off qualifications

## Option C

Rejeter complètement le système de labellisation

## Option C

Reject the labelling system completely



SI LE PROJET LABELLISATION N'EST ACCEPTE OU  
ACCEPTÉ A TITRE EXPERIMENTAL  
*IF THE LABELLING SYSTEM IS NOT ACCEPTED  
OR ACCEPTED ON A TRIAL BASIS*

ART 8TER = ACCRÉDITATION DES ENTRAÎNEURS  
*COACHES ACCREDITATION*





## Option A

# Accréditation des entraîneurs/Coaches accreditation

Modifications des points 2 et 3 de l'article 8ter

Changes of points 2 and 3 of art 8ter

### Art 8ter

(...)

**2- Les accréditations des entraîneurs, leurs formation et les dispositions transitoires sont réglées dans une directive séparée.**

**3- L'admission d'une équipe dépend de l'accomplissement des accréditations de leur entraîneur. Elle doivent être remplies au début et pendant toute la saison.**

2 Die Akkreditierungen von Trainern, deren Ausbildung sowie die Übergangsbestimmungen sind in separaten Weisungen geregelt.

3 Die Zulassung einer Mannschaft hängt von der Akkreditierung ihres Trainers ab. Sie müssen zu Beginn und während der Saison gegeben sein.



# Accréditation des entraîneurs

## Coaches accreditation

1- Les entraîneurs ayant commencé une formation lors de la saison 2017/18 ou avant ont une accréditation pour leur équipe sous réserve qu'ils continuent la formation sans arrêt jusqu'à l'obtention de leur diplôme.

2- Un système d'amende sera mis en place pour des raisons d'équité financière avec les clubs ayant fait l'effort de formation les saisons précédentes

3- Le club n'ayant pas d'entraîneur accrédité ne peut pas participer aux play-off

1- Coaches who have begun their education in 2017/18 or before have an accreditation for their team provided that they continue the education without interruption until they complete the required diploma

2- Implementation of a fine system for financial equity with those clubs who made the effort to have coaches with the required diploma

3- club without coach with required diploma can not get into pay-offs



# Amendes pour absences de coach accredité

## Fines for missing coaches' accreditation

		Diplôme demandé (art 8ter) Diploma needed (8ter)			
		FSR 1	FSR2	FSR 3	FSR4
Diplôme actuel de l'entraîneur  Currently diploma of the coach	Aucun diplome	250 CHF	500 CHF	750CHF	1000CHF
	FSR1	0 CHF	250 CHF	500 CHF	750CHF
	FSR2	0 CHF	0 CHF	250 CHF	500 CHF
	FSR 3	0 CHF	0 CHF	0 CHF	250 CHF
	FSR 4	0 CHF	0 CHF	0 CHF	0 CHF



## Option B (Motion RC Bern)

### Accréditation des entraîneurs/Coaches accreditation

a) Mise en place d'une période moratoire sur l'application de l'Art. 8ter  
Accréditations des entraîneurs du RdC 1ère partie, jusqu'à ce qu'une groupe de travail - FSR ou autre - élabore tous les outils nécessaires à sa mise en œuvre, et propose en particulier des formations et formations continues ouvertes à tous les acteurs concernés, sans limitation de places et respectant les spécificités linguistiques de la Suisse.

a) Einsetzen eines Moratoriums betreffend der Umsetzung des Art. 8ter  
Akkreditierung der Trainer des WR 1. Teil, bis dass eine (SRV oder andere) Arbeitsgruppe alle nötigen Instrumente zu dessen Anwendung ausarbeitet, und ins besondere Aus- und Weiterbildungen, welche für alle ohne Platzeinschränkungen offen sind und welche die sprachlichen Spezifitäten der Schweiz berücksichtigt, anbietet.





## Option B (Motion RC Bern)

### Accréditation des entraîneurs/Coaches accreditation

b) De plus, la DTN doit mettre en place un système d'évaluation et de validation rapide et efficace des compétences des entraîneurs/éducateurs existants avec ou sans historique J&S et/ou autres formations dans ce domaine, ainsi que des entraîneurs/éducateurs qui ont acquis leur expérience dans des pays tiers dans des systèmes éducatifs ou de formation équivalents et qui exerce la fonction d'entraîneur/d'éducateur dans leur club respectif en Suisse depuis plus de 5 ans.

b) Zudem muss die NTD ein schnelles und effizientes Bewertungs- und Anerkennungssystem der Kompetenzen der bestehenden Trainer/Leiter, mit oder ohne J&S und/oder anderweitigen Erfahrungen in diesem Bereich, sowie der Trainer/Leiter, die ihre Erfahrungen in Drittländern in gleichwertigen Ausbildungs- und Lehrsystemen erworben haben, und welche die Funktion eines Trainers/Leiters in ihrem jeweiligen Klub seit mehr als 5 Jahren ausüben.



# Vote

## Option A

Modification art 8 ter  
avec amendes et  
qualification limitée  
aux play off

## Option A

Changes of Art 8ter  
with fines and limited  
qualification for play  
off

## Option B ( Bern)

période moratoire sur  
l'application de l'Art.  
8ter

## Option B (Bern)

Completely suspend  
implementation of Art  
8ter for 1 season.



***ART 15 BIS= MUTATION DE JOUEURS  
PLAYER TRANSFER***







## Mutation de Joueurs/*Player transfer* (*Presented by FSR & RC BERN*)

Art 15bis Rdc 2= aucune mutation n'est possible après le 15/02/2019

Cependant la commission des licences peut accorder des dérogations dans les cas exceptionnels suivants :

- étude
- mutation professionnelle

*Art 15bis Rdc2:*

*No transfer is possible after 15/02/2019*

*However the licence commission can accord an exceptional dispensation for :*

- university*
- professional transfer*



# Vote

## Motion

Validation de l'art 15bis du  
RdC 2

**Aucune mutation apres le  
15/02  
Ou le 01/03**

## Motion

Validation of art15bis Rdc 2

**No transfer after the 15th  
fébruary  
Or March 1st**



***PRÉSENTATION DES LICENCES  
LICENZPRAESENTIERUNG***





# **PRÉSENTATION DES LICENCES**

## **LICENZPRAE**

### **SENTIERUNG (RC BERNE)**

Amendement du RdC 2ème partie / Art. 24 – 1 :

L'arbitre utilise les licences officielles de jeu (licences sous forme papier et/ou numérique présentées sur Smartphone, Tablette ou autre technologie actuelle) des clubs et les feuilles de match (idem licences) comme instrument de contrôle.

Abänderung des WR 2. Teil / Art. 24 – 1:

Als Kontrollinstrument für die Spielberechtigung dienen dem Schiedsrichter die offiziellen Spielerlizenzen (Lizenzen in Papier- oder digitaler Form welche auf Smartphone, Tablet oder weiteren modernen Technologien präsentiert werden) des Clubs sowie die Matchblätter (dito Lizenzen)





# Vote

Motion

**Utilisation de licences  
sous format  
numérique**

Motion

**Verwendung der  
Lizenzen in Digital  
Format**



***LNA CLUBS: PAS DE RELEGATION /  
LNA KLUBS: KEIN ABSTIEG***



## ***MOTION LNA***

Pas de Relégation de la  
ligue A en 2017-18

LNA a 9 équipes en  
2018-19

Kein Abstieg aus der A  
Liga in 2017-18

LNA mit 9 Teams in  
2018-19





***VOTE (3/4 MAJORITÉ)***  
***ABSTIMMUNG (3/4 MEHRHEIT)***

**Acceptor**  
**Akzeptieren**

**Rejeter**  
**Nicht akzeptieren**